GLOSSARIES

Abbreviations used in the glossaries

**I** = stem I verb

**II** = stem II verb

**III** = stem III verb

**Q**= quadriliteral verb

A. = Arabic

adj. = adjective

adv. = adverb

annex. = annexation

anton. = antonym

C.Syr. = Classical Syriac

cs. = common gender singular

cst. = construct state

E. = English

f. = feminine

fs. = feminine singular

I. = Italian

imper. = imperative

interj. = interjection

intr. = intransitive

invar. = invariable

K. = Kurdish

m. = masculine

mod. = non-attributive modifier

ms. = masculine singular

n. = noun

num. = numeral

obj. = object

P. = Persian

part. = particle

pl. = plural

pl.tan. = pluralis tantum

prep. = preposition

pron. = pronoun

synon. = synonym

tr. = transitive

Ṭiy. = Ṭiyare dialects

Urm. = Christian Urmi dialect

GLOSSARY OF VERBS

/ʾ/

*ʾby* **III** *m-by* (*mabe/măbe, mubele/mŭbele, maboye/măboye*) **to swell; to cause to swell, to inflate** | *mǝ̀xyəllux*| *há-ṱ-ila múbyəlle gǝ̀ldux*|They beat you, until they made your skin swell(A2:10); *ʾo-gə́lde mùbyəlle|* They inflated its skin (A28:26)

*ʾč̣m* **I** (*ʾač̣əm, č̣imle, č̣ama*) **to close** → *č̣ym* | *qəm-ʾač̣màle tắra|* She closed the door (A19:4).

*ʾjb* **III** *m-jb* (*majəb/măjəb, mŭjəble/ʾŭjəble, măjobe*) **to be astonished, to be amazed** (*b-* at) | *náše măjóbe biyèy|* People were amazed at them (A8:6).

*ʾmð* **I** (*ʾaməð, midle, maða*) **to be baptized** | *ʾíman mìðle?*|When was he baptized?; *šqílle màða*|He received baptism. **III** *m-mð* (*maməð/măməð, mŭməðme, mămoðe*) **to baptize**

*ʾmr* **I** (*ʾamər, məre, mara*) **to say**

*ʾmṣ* **I** (*y-aməṣ*) (§8.16.5.) **to be able**  → *mṣy*

*ʾqð* **I** (*ʾaqəð, qidle, qaða*) **to burn (intr.)** | *ʾíðux lá-darət gu-nùra| t-là-ʾaqða|* Do not put your hand in the fire lest it burns (D1:8); *bɛ́θi qìdle!|* My house has burnt down (A48:2); *mən-lə́bbe díye qìða,| dɛ́re xɛ̀la,| načə̀lle ʾo-šəryóxa|* Out of his fervour, he applied force and pulled the tether apart (A28:19); *ʾáw prìqle m‑ṭawálta,| qìdle|* He is finished with the game, he is out (B11:8). **III** *m-qð* (*maqəð, muqəðle, maqoðe*) **to burn (tr.)** | *maqðánnux gu‑šǝ́mšət šmàyya*|I shall burn you in the sun of the sky (A12:28); *qəm‑maqǝ̀dla măḥálle|* He burnt down his neighbourhood (A14:7).

*ʾqr* **I** (*ʾaqər, qirre, qara*) **to dig up, to dig out; to plough; to cost, to be expensive** | *zílle qára ʾằra*|He went to pough the land; *maqára ṣále gu‑qɛ́sa y‑aqə̀rre*|A gouge goes down into the wood and digs it out.

*ʾrml* **Q** *m-rml* (*marməl, murməlle, marmole*) **to become a widow/widower**

*ʾrq* **I** (*ʾarəq, riqle, raqa*) **to run; to flee; to lose a game.** (1) **to run, to flee** | *Čúxo rìqɛle,*| *plíṭɛle gu-màθa*|Čuxo ran out into the village (A7:16); *kút‑yum xá‑ʾərwən y‑arǝ́qwa y‑ásəq qám d‑o‑dèwa|* Every day one of our sheep would run up to that wolf (A10:5); *ríqən qam-màmi|* I have run away from my paternal uncle (A25:42); *qú ruq-m-tàma!|* Get up and be gone from there! (A37:16); *ʾu‑xákma píšla rìqe-u*| *píšla qṭìle*|Some (were forced to) flee and were killed (B1:2). (2) **to lose a game** | *šúryela mṭawóle b-šətrənjàne.*| *ṭḷá-gaye mṭuwə̀lla,*| *ríqle Mir-Zàndin*| *lá-mṣele b-Mằmo.*| They began playing chess. They played three times and Mir-Zandin lost. (A26:63) **III** *m-rq* (*mărəq, mŭrəqle, măroqe*) **to kidnap; to cause to lose a game.** (1) **to kidnap, to steal away** | *ʾo‑ṱ‑íle múrqəlla bráti rába gabbàra‑wewa|* The person who kidnapped my daughter was a great warrior (A29:43); *šqìltəlla masrə́qta dìya| ʾu-muràqtəlla|* (The crow) took her comb and stole it away (A34:2). (2) **to cause to lose a game** | *ʾày| qəm-qaṭláli ʾu-marəqàli|* She has killed me and made me lose (A26:66).

*ʾrql* **Q** *m-rql* (*marqəl, murqəlle, marqole*) **to be late**

*ʾršn* **Q** *m-ršn* (*maršən, muršənne, maršone*) **to become mirky; to make mirky (water); to become numb.** (1) **to become mirky; to make mirky (water)** | *xa‑máršən qáma‑qamət ṛə̀zzux|* Somebody stirs up mud in the water in front of your rice (as you are planting out a paddy field). (2) **to become numb** | *muršə́nna ʾay-dùkθi|* This place here on me has become numb (A18:29).

*ʾrṭ* **I** (*ṭur*) **to break wind noisily** | only used in the imperative form *ṭur* in exclamations: *ṭúr**ʾƎ̀šwuṭ!***|***θéle ʾÀðər*| To hell with (literally: fart!) February. March has come (B5:153); *ṭúr Hòrmuz!*|To hell with Hormuz! **III** *m‑rṭ* (*mărəṭ, mŭrəṭle, măroṭe*) **to break wind noisily** → *ʾurṭiθa*

*ʾry* (i) **I** (*ʾare, rele, raya*) **to rain** | *dúnye hóla ràya*| It is raining (A26:46); *dúnye wéla ràya*|It started raining (A28:6); *tə́mməl rìtɛla*|Yesterday it rained; *bṱ-àrya*|It will rain; *xá‑gaya y‑asqə̀xwa,| ʾaryàwa dúnye|* Sometimes we went up and it rained (B10:58); *xzélux b-xǝ̀lmux*| *dúnye ráya tèle*| You saw in your dream that that it was raining foxes (A1:6).

*ʾry* (ii) **I** (*ʾare, rele, raya*) **to seize; to curdle.** (1) **to seize** | *qəm-ʾaryála pəšmànta|* Sorrow seized her (A49:5). (2) **to curdle** | *másta rèla*|The yoghurt has set. **III** *m-ry* (*mare, murele, maroye*) **to patch; to cause to curdle.** (1) **to patch, to repair clothes** | *qəm*-*marə́nne ʾo-bóya t-wéwa gu-jùlli*|I patched the hole that was in my clothes. (2) **to cause to curdle, to set with rennet** | *mšaxníwa xə́lya dìya‑w| marɛ̀wale‑u|* They would warm its milk and set it with rennet (B5:173).

*ʾšq* **I** (*ʾašəq, šiqle, šaqa*) (A.) **to be in love**

*ʾsq* **I** (*ʾasəq, siqle, saqa*) **to go up; to go towards; to go off; to be descended (by genealogy).** (1) **to go up** | *xa-nàša*| *sìqɛwa*| *l-ṭùra*|A man had gone up into the mountains (A31:1); *ʾáskar t‑léwi síqta gu‑ʾƐ̄n‑Nùne|* The Levy army went up to Ɛn Nune (B8:21); *síqɛle xákma mən-d-ò-šəmra|* Some of the soot went up (A4:60); *síqela rəš‑d‑ay‑ʾilána m‑zdùθa*| They climbed the tree out of fear (A13:11). Up country (northwards): *ṱ‑ásqəx tápqəx b‑xóni gu‑Nìnwe|* Let us go up (from Babylon) and meet my brother in Nineveh (A13:1). (2) **to go towards** | *ʾu‑nášət máθa kùlla*| *síqe mparóje biyèy*| All the people of the village would go to look at them (B7:4); *ʾáwwa‑ži síqɛle tíwa tàma|* He approached and sat there (A14:30); *də‑sùq!|* Off you go there! (A12:63); *y‑ásəq ʾu‑ṣàle*|He goes back and forth. (3) **to be descended (by genealogy)** | *kθíwəlle kəmɛ́la síqe bar‑d‑àw‑xona|* He wrote down how many are descended from that brother (B8:2). **III** *m-sq* (*masəq, musəqle, masoqe*) **to take up; to bring towards; to load (a gun).** (1) **to take up** | *masqíwale l‑ṭùra|* The would take him up the mountain (A14:10). (2) **to bring towards** | *šqìləlla,| mùsqəlla,| híwəlla ṭla‑Čəlkằze|* He took it, brought it (down the mountain) and gave it to Čəlkăze (A12:51); *másqula láxxa màqðula!|* Bring them here and burn them! (A12:70). (3) **to load (a gun)** | *musə́qle pišánga gu-tòpe|* He loaded a bullet into the gun.

*ʾsṛ* **I** (*ʾasəṛ, siṛṛe, saṛa*) **to tie** | *síṛela bắlam diyéy táma b‑ðà ʾilána|* They tied their boat there to a tree (A14:39); *y‑áwa síṛe b‑ġðàðe|* They were tied together (B5:84); *xáθi síṛtəlle rešì|* My sister bound my (injured) head (B5:132).

*ʾṣy* **I** (*ʾaṣe, ṣele, ṣaya*) **to resist, to get stuck** | *ʾɛ́kɛla ṣíθa gu-xà-ṭura| gu-xà-gəppa.|* (You know) where she is shut away in a mountain, in a cave (A8:65). **III** *m‑ṣy* (*maṣe/măṣe, muṣele/mŭṣele, maṣoye/măṣoye*) **to fortify** | *b‑čù‑ʾurxa lɛ́wa mṣáya málka ṱ‑áwər šaqə́lle Dəmdə́ma,| ma‑t‑wéwa mùṣyəlle|* Yet by no means could the king enter to capture Dəmdəma, so well had he (Xano) fortified it (A11:16).

*ʾtw* **I** (*ʾatu, tiwle, tawa*) **to sit; to dwell; to be situated; to settle; to drop.** (1) **to sit** | *lɛ́ðe gu-d-ɛ́ni kúrsi ʾàtu*| He does not know in which chair he should sit (A40:14); *mbádla tíwa xáṣe díye ʾu‑plìṭɛle*|In the morning he sat on its back and went out (A12:66); *maláxe holá-ʾəθye tíwe l-kàwe|* The angels have come and have sat by the window (A4:59); *mšuxǝ́ntɛla ʾu-tíwɛle rèša|* It (the chicken) was heated and he sat down to (eat) it (A2:5); *tu-tìwa!|* Sit down! (A8:43); *de‑tìwe|* Sit down (pl.)! (A21:28). (2) **to dwell** | *tíwɛwa gu‑xa‑gəppìθa*|He was dwelling in a small cave (A15:1); *šə́ttət màθa-wewa tíwa ʾo-xóna făqíra*| *málka tíwa gu-rèšət máθa*| The poor brother lived at the bottom of the village. The king lived at the top of the village (A25:1). (3) **to be situated** | *maθwáθa gu‑Bɛ́rwər tìwela| gu‑ṭuràne|* The villages in Barwar are situated in the mountains (B11:31); *ʾárba xámša sádde y‑atwíwa gu‑ðà‑xaqla|* Four or five dammed sections (of a paddy field) would be situated in one field (B7:10). (4) **to settle** | *ʾánna xéne kúlla hóla tíwta tos-ʾə̀lla* Dust had settled on all the others (A8:56); *kúlle ṭína ṱ‑átu rəš‑rə̀zza|* All the mud settles on the rice. (5) **to drop, to fall** | *míya tìwla|* The water dropped (B6:20); *ʾáqli tíwla š-ʾáqlət bàxta*| My leg fell on the leg of the woman (A16:11); *gútta y-átwa ʾu-rɛ̀ma|* The ball drops and rises (= bounces); *ʾən‑lɛ́‑matti ʾisàrta,*| *gúda y‑àtu.*|If they do not lay down gravel (in the foundations), the wall would subside. **III** *m-ty* (*mattu, muttule, mattoye*) **to place; to lay down, to shed; to set up; to lay out; to put aside.** (1) **to place, to put** | *ʾa-zórta muttáθəlla gu-d-ɛ́ quṣə́rtət šwàwe*|She put the small one in the cooking pot of the neighbours (A5:4); *ʾáw mattóyəlla gáne dìye|* He positions himself (A12:49) *ʾáw mattóyəlla gáne dìye|* He positions himself (A12:49); *mattoye nəšwe* to lay bird traps. (2) **to lay down, to shed** | *mattúla kàrte|* He lays down his load (A15:3); *ʾáwwa də́mma mattùle|* He sheds this blood (A11:20). (3) **to set up** | *bábi muttúle táma bɛ̀θa*|My father set up home there (B8:10); *muttɛ́θa margə́lta* She set up the pan (on the fire) (A34:1); *mattúli xá-šəmma xèna!|* Give me another name! (A7:2). (4) **to lay out** | *muttále yalə̀xθa*|He laid out the handkerchief (A4:16); *mútta-wewa dalyáθa ʾu-xabúše* It (the orchard) was laid out with vines, apple-trees (A17:30). (5) **to put aside** | *m‑bár t‑ráxəθ ʾo‑xə̀lya,| mattíwale hal‑qayə̀rwa xánči|* After the milked boiled, they put it aside until it cooled slightly (B5:164). (6) Idiom: *lá qəm-mattúla qam-màlka|* He did not yield to the king (i.e. he did not obey the king) (A27:1).

*ʾθy* **I** (*ʾaθe, θele, θaya*) **to come; to come back; to come to (do sth. eventually); to happen; to be told.** (1) **to come** | *θéle màlla*|A mullah came (A22:3); *mòt ʾə́θya Qaṭína?|* Why have you come Qaṭina? (A50:11); *hon-θíθa báθra dìya|* I have come looking for it (A5:9); *háyyo làxxa*|Come here! (A13:6); *hay-wùr!|* Come in! (A27:23); *bálki ʾáθe xa‑yóma ʾɛ‑bráta kɛ̀rba mə́nni*| Perhaps a day will come when that girl will be angry with me (A14:98); *xàrθa*| *y‑aθélɛni ʾèða*| *ʾéðət be‑yàlda.*| Then we have a festival (literally: a festival comes to us), the festival of Christmas’ (B6:12); *θéle tálga xa-θɛ̀θa|* Snow fell heavily (A25:41); *brōn‑dìye| θéle šǝ́nθe dìye|* His son became sleepy (A9:1); *ʾáθela myáθa ʾup-ʾày|* Death befalls her also (A26:89).(2) **to come back, to return** | *ṱ‑ázən ʾaṣə́rta ṱ‑àθən|* I shall go and come back in the evening (A14:65); *yála θéle mən‑zrùta*|The young man came back from working in the fields (A21:8); *qəm‑ṭarə́dle θéle zìlle*| *be‑ʾámte dìye*| He drove him away and he went back to his aunt’s house (A23:33). (3) **to come to (do sth. eventually)** | *ʾáθe mtalə́xlux ʾàw|* He will eventually destroy you (A14:65); *ʾína ʾáxni kúbba ʾàxxa θélən dráya|* But here we have come to put meat balls (in the *duxwa*) (B10:13). Impersonal subject: *ʾu-ṱ-áθe gáwra l‑xa-xèna|* She will marry somebody else (A26:78). In passive constructions (§15.9.4.–5.): *réšət bábe díye t‑Zàlo| θéle twíra ràbe gáye|* The head of his father Zāl was broken many times (A29:39); *har‑Dúre lɛ̀‑ʾaθya l‑manšòye*| Dure will never be forgotten (B2:7); *ʾáwwa rèši*| *ṱ‑áθe xá‑yoma pràma*| *bəd‑ʾiθáθa dìyux*| This head of mine will one day be cut off by your hands (A14:35). (4) **to happen** | *bálki ṱ‑íle xa‑mə́ndi θíθa bìya*| Perhaps something has happened to her (A21:25). (5) **to be told, related** | *ʾáyya hóla θàya,*| *hóla màra*| It (the story) goes (like this) (A1:1). **III** *m-θy* (*mɛθe/mɛye, muθele, mɛθoye*) **to bring; to bring back; to collect (taxes); to give birth to.** (1) **to bring** | *mɛθíwala xadamyáθa díya ʾixàla*|Her servants would bring her food (A21:1); *ʾáwwa Màr‑Múše qəm‑mayéla ʾáyya biyɛ́xu|* St. Muše has brought this upon you (B18:7). (2) **to bring back** | *kùt‑yum*| *ṣaléwa gàwṛa*| *l‑šùqa*| *msawòqe*| *ʾu‑čú‑məndi lɛ́ mɛθèwa*| Every day the man would go down to the market to do shopping, but would bring nothing back (A22:1); *só mɛ̀θole!|* Go and fetch it! (B5:154); *b‑d‑ó‑qɛsa nablə́xwala‑w mɛθə̀xwala|* With this piece of wood we would move it (the roller) to and fro (B5:145). (3) **to collect (taxes)** | *mšádərra ṱ-ázi mɛ́θi xàrje|* Send them off to collect taxes (A26:72). (4) **to give birth to** | *ʾən-báxtux muθéla bràta| ʾu-báxti muθéla bròna,| brátux qa-bròni|* If your wife gives birth to a girl and my wife gives birth to boy, your daughter (will be married) to my son (A25:2).

*ʾwð* **I** (*ʾawəð, widle, waða*) **to do, to make; to treat (wound); to move, to put; to pick, to collect** | (1) **to do, to make** | *mùt wáða?*|What are you doing? (A23:7); *hon‑wáða ʾixàla*|I am making food (A21:27); *ʾáti lat‑wáða b‑xàbri*|You are not acting according to my word (A21:43); *kú-məndit ʾáwðət wùð|* Do anything you want (A25:66). Sound: *wíðɛle pə̀θyo!*| He went “achoo!” With *b-* expressing disadvantage: *ṭla-mò wídlux hátxa bíyi?*| Why have you done this to me? (A15:14); *hàtxa ʾoðéti b‑náše!*| That is how you should treat people! (A22:47). With *ta-/ṭla-* or *mən* expressing benefit: *ʾítlən xá-məndi bắyəx ṱ-oðə́xxe ṭlàləx*| There is something that we want to do for you (A4:48); *wúð ða-spayúθa mə̀nni*| Do me a favour (A7:17); *làn wíða m‑bábi|* I have not done a good service to my father (A41:6). (A4:60). (2) **to treat (wound)** | *ʾa-ʾáqla díya lítla ʾáp-xa waðə̀lla|* She had nobody to treat her leg (A33:8). (3) **to move, to put** |*ʾoðále rúše hàtxa|* She moves its shoulder like this (A12:53); *ʾay-m-rə́ḥqa hóla wáðəlla ʾa-yalə́xθa hàtxa qam-ʾɛ́na díya*| She waves the handkerchief before her eyes from a distance like this (A4:17); *súsa θáya wáða naθyáθe hàtxa*| The horse came moving his ears like this (A12:64); *ʾa-pálla t‑wawa‑rəš‑qalùnka| wíðtəlla hátxa ṣlìθɛla*|She moved the burning coal that was in the pipe like this and it fell (A11:21); *ʾáwəð ʾíðe xo‑d‑ò képa|* He put his hand under the stone (A12:30); *ʾap-ṱóṱe ʾawə́dla qráb báθre dìye|* He put also his grandmother after him, splash! (A7:25). (3) **to pick, to collect** | *wíðtɛla ʾo-gə̀lla*| She picked that plant (A34:18); *wíðəxwa tré halùke*|We had picked plums (B8:19); *ṱ‑óðəx qɛ̀se|* We shall collect wood (A14:9); *ʾu‑kut‑šéta xa‑gáya y‑oðə́xwa mən‑d‑o‑ʾùpra*| and once every year, we would collect this mud (B10:68).

*ʾwr* **I** (*ʾawər, wirre, wara*) **to pass; to enter.** (1) **to pass, to pass by** | *wírre mən-ʾəsri-w-xamšà‑šənne****|***He has passed twenty-five years (= more than twenty-five years old) (A8:33); *wíra b-šə̀nne|* advanced in years (A8:43); *y‑oráwa xa‑dána biš‑hòdəx|* Further time would pass (B5:6).(2) **to enter** | *wìrela gu-bɛ́θa*|They entered the house (A15:7). **III** *m-wr* (*mawər, muwərre, mawore*) **to bring in; to pass (time).** (1) **to bring in** | *mawríle kəs-Səttìye|* They brought him into the presence of Səttiye (A25:80); *ʾu‑gríšle míya m‑ṭùra| … muwə́rre gu‑Dəmdə̀ma|* He drew water from the mountain … and brought it into Dəmdəma (A8:14). (2) **to pass (time)** | *moríwa dána b-d-àwwa mə́ndi|* They passed time in (doing) this thing (B15:72).

*ʾxl* **I** (*ʾaxəl, xille, xala*) **to eat** | *bắyət ʾàxlət,*| *xùl*|If you want to eat, eat! (A14:59); *ʾó t‑là páləx*| *lè y‑áxəl*| Whoever does not work does not eat (A21:13). Idioms: *xílli lə̀bbux|* you are dear to me (A39:12); *xázəx məndiyáne bràya,| ʾu-lá-ʾaxləx xámma d‑áyya bằlad,| la-bàrya|* If we see things happening and do not care for this country, it is not right (A18:8). **III** *m-xl* (*maxəl, muxəlle, maxole*) **to let eat, to feed** | *ʾɛ́ka ʾíθwa dúkθa basímta maxlə̀xwale|* We would let it (the mule) eat wherever there was a good place (for feeding) (B5:129); *ʾə́dyo pɛ́ša ʾày maxóle ṭla‑náše|* Today *she* has begun to feed people (A21:32); *ʾu‑susăwàθa| la-maxlùla|* Do not feed the horses (A25:9); *lɛ́le múxləlle ču-ʾixàla|* He did not feed him any food (A34:31).

*ʾyd* **I** (*ʾayəd, yidle, yada*) **to weed** | *y‑azíwa baxtáθa yàda|* Women would go to weed (the rice paddy-fields) (B5:78).

*ʾyq* **I** (*ʾayəq, yiqle, yaqa*) **to become narrow, to become tight; to become distressed.** (1) **to become narrow, to become tight (clothes) |** *díya júlli yìqla*|My clothes have become tight. (2) **to become distressed, straitened** | *xayúθi yìqla*|My life has become difficult

*ʾzl* (i) **I** (*ʾazəl, zille, zala*) **to go; to go along, to flow; to go by (time); to go for (be sold); to perish.** (1) **to go, to travel** | *ʾána qɛ́mən ʾázən ʾùmra*| I shall go to church (A37:2); *y‑azəl ʾu‑qaləb* He goes back and forth; *qunáxət ṭḷáθa yomáθa qəm-azə́lla b-xamšà daqíqe|* He travelled a stage of three days (journey) in five minutes (A8:39). (2) **to go along, to flow** | *zíla níxa níxa wíra gu‑d‑a‑màθɛle*| He went along slowly and entered the village (A14:58); *zílla b-šaqíθa, zílla-w zílla-w zìlla|* They went along in the stream, along, along and along (A8:12); *ʾáy šaqíθa bṱ-áza* The stream will flow along (A8:11). (3) **to go by (time)** | *zílta láxxa tre-ṭḷà-yarxe,| ʾarbà-yarxe,| mǝ́re xa-béna xéta mjarbə̀nna|* Two or three months, four months passed. He said ‘I’ll test them again’ (A48:4); *xáčča xéna lɛ́la zìlta,| ʾə́θyɛle xa-kàlba|* Not long passed before a dog came (A35:3). (4) **to go for (be sold)** | *xzi‑kəmà ṱ‑ázəl ʾáwwa táwra|* See how much this ox will go for (A22:1); *ʾu‑zílle hăramā̀t|* It went for nothing (A22:9). (5) **to perish** | *brónəx zìlle|* Your son has perished (A38:16); *brōn-màlka| … ṱ-àzəl|* The son of the king will perish (A8:42); *zílle yála mə̀nna*|She lost a baby (by miscarriage); *ʾána zála har‑zílən bìya*| I am finished! (A14:25).

*ʾzl* (ii) **I** (*ʾazəl, zille, zala*) **to spin (wool)** | *y-azlǝ́xwa kùša|* We would spin (wool on a) spindle (B10:46).

/ʿ/

*ʿjz* **II** (*mʿajəz, mʿujəzle, mʿajoze*) **to become senile** | *šuréle ʿajòze|* He began to get senile (A15:19).

*ʿqm* **II** *m-ʿqm* (*mʿăqəm, mʿŭqəmle, mʿăqome*)**to sterilize** | *mxallə́xwale mʿăqəmə̀xwale‑w|* We would wash it and sterilize it (B10:77).

*ʿyn* **II** *m-ʿyn* (*mʿayən, mʿuyənne, mʿayone*) (A.) **to help**

/b/

*bdd* **II** *m-bdd* (*mbădəd, mbŭdədle, mbădode*) **to stir a fire with a poker** | *mbắdədle núra b-badòda!*|Stir the fire with the poker! → *badoda*

*bdl* **I** (*badəl, bdille, bdala*) **to fade; to change (colour)** | *gáwna bdìlle|* The colour has faded; *kə́xwe mšuréla bdála qam-šə̀mša|* The stars began to fade in the sun; *m‑šəṭro badli dukane* the places fade (into the background) on account of the beautiful one (C2:56); *ʾən-ʾáyya ʾisə́qθi xɛ̀rət,| ʾən-ṭúwət ʾisə́qθi bdìlɛle,| mšadrátla ʾárye ṱ-àθa|* If the gem of my ring changes (in colour), send the lions so that they come (to me) (A18:13).

*bdy* **I** (*bade, bdele, bdaya*) (A.) **to begin**

*bðq* **I** (*baðəq, bðiqle, bðaqa*) **to scatter (seed)** | *baðqíwa rə̀zza|* They would scatter the rice (B5:78).

*bðr* **I** (*baðər, bðirre, bðara*) **to scatter; to spill** | *bðiríle mìya*|He spilt the water. **II** *m-bðr* (*mbaðər, mbuðərre, mbaðore*) **to scatter; to spill**

*bhrn* **Q** *m-bhrn* (*mbahrən, mbuhrənle, mbahrone*) **to shine**

*bjbj* **Q** *m-bjbj* (*mbajbəj, mbujbəjle, mbajboje*)**to move, to budge** | *ʾíðe mbujbə̀jle|* His hand moved.

*blʾ* **I** (*băle, blile/blele, blaʾa/blaya*) **to swallow**

*blbl* **Q** *m-blbl* (*mbalbəl, mbulbəlle, mbalbole*) **to ruffle, to dishevel** | *páwxa qəm-mbalbə́lle kàwse|* The wind ruffled his hair; *káwse mbulbə́lle qam-pàwxa|* His hair was ruffled by the wind.

*blby* **Q** *m-blby* (*mbalbe, mbulbele, mbalboye*) **to search (inside a container)** | *mbulbéle ʾórə susăwàθa|* He searched in the horses’ manger (A38:14).

*blq* **II** *m-blq* (*mbaləq, mbuləqle, mbaloqe*) **to stare; to fix (eyes)** | *la mbalqə́tla ʾɛ̀nux!*|Do not stare!; *mbulqíle ʾɛ̀ne*| He stared.

*bls* **I** (*baləs, blisle, blasa*) **to damage; to make jagged** | *képa qəm-balə́sle púmmət nằra*|The stone damaged (and made jagged) the blade of the axe; *skinta blista* knife with damaged, jagged blade. **II** *m-bls* (*mbăləs, mbăləsa, mbŭləsle, mbălose*) **to tear apart with teeth or hands (food)**

*bly* **I** (*bale, blele, blaya*) **to wear out** | *kutáne blèla*| His shirt becameworn out (A37:13).

*bny* **I** (*bane, bnele, bnaya*) **to build; to stack up** | *hóla bníθəlle ʾo-qáṣra kúlle b-qarqupyàθa|* She has built all that palace with skulls (A25:53); *ʾáw ṭárpa kúlla mjămìwale,| banɛ́wale bar‑ðà ʾilána|* They gather up all the leaves and stack them behind a tree (B5:119). **II** *m-bny* (*mbane, mbunele, mbanoye*) **to prepare food for serving (without cooking)**. **III** *m-bny* (*mabne, mubnele, mabnoye*) **to cause to build, to cause to be built** | *hóle mubǝ́nyəlle qáṣra góṛa trè ṭabáqe|* He had built a large villa with two storeys (A27:3); *ʾáxni qáṣra díyən mubnélən šétət xámši-w ṭḷàθa*|We had our villa built in the year fifty-three (B1:20).

*bqbq* **Q** *m-bqbq* (*mbaqbəq, mbuqbəqle, mbaqboqe*) **to gurgle (water)**

*bqr* **II** *m-bqr* (*mbaqər, mbuqərle, mbaqore*) **to ask** | *baqrə̀xla*| Let’s ask her (A4:46); *mboqə́rre mən-d-o-qamàya*| He (The king) asked the first one (A17:31); *mbáqrena bud-šùla*| I shall inquire about a job (A24:6); *ʾáw mbaqórəlle Tătár-i Slemán-i Sə̀ndi|* He is asking for Tătar-i Sleman-i Səndi (A28:24).

*brbq* **Q** *m-brbq* (*mbarbəq, mburbəqle, mbarboqe*) **to shake**

*brbr* **Q** *m-brbr* (*mbarbər, mburbərre, mbarbore*) **to bleat (sheep); to low (cattle)**

*brbṭ* **Q** *m-brbṭ* (*mbarbəṭ, mburbəṭle, mbarboṭe*) **to shudder**

*brbz* **Q** *m-brbz* (*mbarbəz, mburbəzle, mbarboze*) **to scatter; to be scattered** | *mšúryela mbarbòze|* They started to disperse (after a party) (A7:4); *burbə́zzelɛ kúlla dukàne|* They were dispersed to all places (B3:17).

*brd* **I** (*barəd, bridle, brada*) **to rub; to scour** | *brúdla quṣárta tàza!*|Scour the pot well!*|*

*brdm* **Q** *m-brdm* (*mbardəm, mburdəmle, mbardome*) **to mumble, to mutter**

*brk* **I** (*barək, brikle, braka*) **to kneel** | *kúlla wéla bráka ṭlìbla|* They all knelt and made a request (A11:18); *bríkɛwa rəš‑bə̀rke|* He had knelt down on this knees (A29:48).

*brq* **I** (*barəq, briqle, braqa*) **to shine**. **III** *m-brq* (*mabrəq, mubrəqle, mabroqe*) **to cause to shine**

*brṭ* **II** *m-brṭ* (*mbarəṭ, mburəṭle, mbaroṭe*)**to roll over (in sleep)**

*brtl* **Q** *m-brtl* (*mbartəl, mburtəlle, mbartote*) **to bribe**

*brx* **II** *m-brx* (*mbarəx, mburəxle, mbaroxe*) **to bless; to sanctify a marriage, to marry; to greet.** (1) **to bless** | *barxíle qáše šamàše*|The priests and deacons bless him (B6:9); *mbarxə́xwale ʾéðət nàše*|We would offer festival blessings to people (B6:14). (2) **to sanctify a marriage, to marry** | *ʾáni b-xɛ́la bắyi mbarxíla ʾə̀lli|* They want to marry her to me by force (A7:18); *mbaróxəlla Bə́lbəl Hazàr| l‑Gozàli|* They married Bəlbəl Hazar to Gozali (A8:98). (3) **to greet** | *mbùrxəlla|* They greeted her (A27:22).

*brxš* **Q** *m-brxš* (*mbarxəš, mburxəšle, mbarxoše*) **to mix; to stir** | *šurɛ́θa mbarxóše ʾixàla|* She began to stir the food (A22:32)

*bry* **I** (*bare, brele, braya*)**to be born; to grow; to separate from; to happen; to be possible.** (1) **to be born, to come into being, to grow** | *ʾána bə́ryən gu-ʾƐ̄n-Nùne*|I was born in En Nune; *mən-yóma qamáyə brèla,| ʾatxa-jwànqe-wɛwa|* From the first day (after) they were born, they were so beautiful (A8:6); *mšɛ́re bráya ʾo‑rə̀zza|* The rice begins to grow (B5:78); *mən‑báze bára bazbùze*| *ʾu‑m‑bazbúze bára bàze*|From great people little insignificant ones grow, and from insignificant ones great ones grow (D2:57); *ʾíman ṱ-árya dùnye*| *báre ṭìna*|When it rains, there is mud. (2) **to leave, separate from** | *là-barən mə́nne*|I shall not leave him; *də‑yamyannux … m‑ġðaðe t‑la barəxwa* I swear to you … that we shall never leave one another (C2:25). (3) **to happen, to take place** | *módi brèle?*|What has happened?; *xzí mo‑bàre|* See what happens (A13:6); *lɛ̀-yăðət módi bə́rya?*|Don’t you know what has happened? (A4:31); *bàrya| ʾáθe tálga ràba|* It sometimes happens that a lot of snow falls (B5:108); *ʾeðăwáθət baríwa gu‑Bàrwər|* The festivals that took place in Barwar (B6:1). (4) **to be possible** | *là bárya*| That is not possible; *dáx bárya ʾàyya?|* How could this be possible? (A8:9); *dáx bàrya| ʾána pɛ́šən làxxa| ʾu-ʾáti ṱ‑àsqət?|* How can it be possible for me to stay here and you to go up? (A28:15). **III** *m-bry* (*mabre, mubrele, mabroye*) **to give birth** | *báxta yaqùrta| ʾi‑màbra|* A pregnant woman will give birth (A24:13); *mùt kálba mubrɛ́θa ʾáti?|* What dog have you given birth to? (A11:20); *ʾɛ́ni báxtɛla mubrɛ̀θa?|* Which woman has given birth? (A25:6); *wítɛla dánət mabròye|* The time of giving birth arrived (A25:4).

*brz* **I** (*barəz, brizle, braza*) **to become dry** | *pɛšáwa xa‑yóma trè,| hál barə̀zwa|* It took one or two days until it became dry (B5:167); *brízli mən-ṣèwa*|I am parched with thirst. **II** *m-brz* (*mbarəz, mburəzle, mbaroze*) **to dry (tr.); to drain** | *mbùrzəlla,| də́ryəlla gu-xa-ṭèna*|He dried them and put them in a saddle bag (A7:5); *bár mbarzíwa mìya,| y‑azíwa xazdìwale|* After draining the water (from the paddy field), they would go and harvest it (the rice) (B5:79). **III** *m-brz* (*mabrəz, mubrəzle, mabroze*)**to dry (tr.)**

*bsm* **I** (*basəm, bsimle, bsama*) **to be pleasant, pleasing; to be healthy, to be cured; to become sharp.** (1) **to be pleasant, pleasing** | *xóni basə̀mwale dúša|* My brother used to like honey (B8:12); *xǝ́lme díye lá qəm-basǝ̀mle|* His dream did not please him (A8:5). (2) **to be healthy, to be cured** | *ʾána bsìmli*| I am cured (A4:20), *ta‑t‑máxən ʾáp-ʾana b-ʾɛ̀ni| bàsmi|* so that I also can put it in my eyes, so that they will be cured (A24:10); *básma gànux!*|Well done! (literally: May you be well). (3) **to become sharp** | *skínta muxərpáli ʾu‑bsìmla*|I have sharpened the knife and it has become sharp. **II** *m-bsm* (*mbasəm, mbusəmle, mbasome*) **to cure; to make fit, to prepare.** (1) **to cure** | *ʾáp-xa lɛle-mṣáya mbasə̀mla*| Nobody can cure her (A4:12); *ʾálaha mbasə̀mlux*|May God cure you (said to a sick person). (2) **to make fit, to prepare** | *qaréθa mbasmíla ṭla‑mìya|* They prepare the pumpkin for (receiving) water. **III** *m-bsm* (*mabsəm, mubsəmle, mabsome*) **to enjoy o.s.; to cause to enjoy, to entertain** | *mubsǝ̀mlux*|You enjoyed yourself (A2:10); *bə́nyət‑əlla ʾótəx tàma*| *qa-t mabə́sma kút-yom xà*| You have built her a room there for her to entertain somebody everyday (A4:52).

*bsty* **Q** *m-bsty* (*mbaste, mbustele, mbastoye*) **to become an ally; to feel comfortable, to feel at home** | *lɛ́le mbastóye ṱ-ámər xa-ṣàwθa|* He does not feel comfortable saying anything. → *bista*

*bṣlṣ* **Q** *m-bṣlṣ* (*mbaṣləṣ, mbuṣləṣle, mbaṣloṣe*) **to shine, to glow** | *xǝ́zyəlla ʾán tre-yàle| mbaṣlòṣe|* He saw the two children, glowing (with beauty) (A8:14); *hátxa baṣlóṣe**gu-lǝ́bbət nàša|* (They) glow in the heart of man (= they captivate one’s heart) (A8:16).

*bṣr* **I** (*baṣər, bṣirre, bṣara*) **to diminish, to become less, to deteriorate** | *mšixáye mšuréla bṣàra,| ʾu‑mušəlmanúθa zyàda|* The Christians began to diminish (in number) and Islam began to increase (B1:2); *ʾu-ʾɛ́ni-žigən hóla bṣìre|* and my eyes have also deteriorated (A24:10). **III** *m-bṣr* (*mabṣər, mubṣərre, mabṣore*) **to cause to diminish, to reduce, to subtract**

*bšl* **I** (*bašəl, bšille, bšala*) **to cook (intr.)**| *hédi hédi bašə́lwa ʾixàla*| The food cooked slowly (B10:87); *ʾi-bašə́lwa y-awə́xwa tíwe mbarxòše*| It cooked while we sat stirring it (B10:12). **II** *m-bšl* (*mbašəl, mbušəlle, mbašole*) **to cook (tr.)** | *málla Naṣrádin xá-ga băyéwa mbašə́lwa pàča|* Once mullah Naṣradin wanted to cook *pača* (A5:1).

*btt* **II** *m-btt* (*mbatət/mbătət, mbutətle/mbŭtətle, mbatote/mbătote*) **to investigate** | *mbŭ́tətɛle ʾáxxa-w tàmma|* He investigated here and there (A16:1).

*bṭl* **I** (*baṭəl, bṭille, bṭala*) **to stop (intr.); to be idle, unproductive** | *kúlla bṭìlla|*Everything stopped (producing) (A38:1). **II** *m-bṭl* (*mbaṭəl, mbuṭəlle, mbaṭole*) **to cause to stop; to eliminate, to get rid of** | *ʾána bắyən mbaṭlə́nne ʾáwwa náša mən‑šùle|* I want to stop this man working at his job; *mən-kúl-xa mən-d-ànna| lázəm xa-mbàṭlət|* You must get rid of one of each of these (C8:2).

*bwby* **Q** *m-bwby* (*mbawbe, mbubele, mbawboye*) **to howl (wolf)**

*bxl* **II** *m-bxl* (*mbaxəl, mbuxəlle, mbaxole*) **to be jealous, to envy** (*b-* s.o.) | *ʾána mbáxlən bìye|* I am envious of him; *ʾáyya buxə́lla bìye|* She became jealous of him (B15:80).

*bxr* **I** (*baxər, bxirre, bxara*) **to steam** | *míya hóla bxàra*|The water is steaming.

*bxy* **I** (*baxe, bxele, bxaya*) **to weep** | *baxìwala rába|* They would weep for her a lot (B7:3).

*by* **I** (*băye, bele, băya*) **to want, to need; to love, to like.** (1) **to want** | *mò bắyət?*| What do you want? (A26:73); *lá-băyən dɛ̀ṛən*| I do not want to return (A4:43); *kut-dúkət bắyət nablànnux*| I’ll take you to any place you want (A4:15); *ʾax-băyìtu|* as you want (A24:52); *ʾay-hádəx biš-bằya|* She prefers this (A8:75). (2) **to need** | *šərwala təkθa băye* Her trousers need a cord (C2:46); *ʾána hírən b-gàni| mò bắyən ṱ-oðéna|* I am confused as to what I need to do (A17:33). With impersonal subject: *ʾăwáha ṱ-ile xóðe díye băyéle bàxta|* That man who is alone needs a wife (A27:7); *băyéle xáčča dána qá‑t‑taxə̀rre*|He needs some time to remember it; *hadíya bắye mpalṭə̀tle*|Now you must take him out(A26:77). Verb agreeing with complement: *ʾáw băyále xa‑šèta|* That requires one year (B5:104); *klṑš| lá băyáwala rába xyàṭṭa|* A skirt did not require much sewing (B10:45). (3) **to love, to like** | *ʾáw màlka| rába bắyewale ʾaw-bróne dìye|* The king loved his son very much (A8:2); *har-xáθe ʾi-bằyela*| He still loves his sister (A18:16); *ʾu-bèla ʾǝ́lle díye|* She fell in love with him (A27:16); *bìθəllela*|She fell in love with him (A4:12); *hon‑bằyəllux*|I like you (A14:78).

*byč̣* **III** *m-byč̣* (*mabyəč̣/măbič̣, mubyəč̣le/mŭbič̣le, mabyoč̣e/măboč̣e*) **to give birth to a bastard** → *bič̣a*

*byn* **II** *m-byn* (*mbayən, mbuyənne, mbayone*)**to appear** | *m-xó-t ʾilána gáwze trè mbɛ́ni*| From under the tree only two walnuts can be seen (D2:2). **III** *m-byn* (*mabyən/măbin, mubyənne/mŭbinne, mabyone/măbone*) **to appear; to cause to appear; to come to visit** | *mabyóne ṭúra gu-čól ramànɛle*|It seems it is a high mountain in the countryside (A8:70); *mábyən! mabyə́nət!* (Come and) visit (us)!

*byx* **I** (*bayəx, bixle, byaxa*) **to overflow** | *míya bìxla*|The water overflowed; *dréle míya gu-ʾamána hal-bìxle*|He put water in the vessel until it overflowed.

*byz* **I** (*bayəz, bizle, byaza*) **to pour, to spill** | *míyə t‑ṭɛ́pi b‑réša bɛzìla|* They pour off the water that comes to the top (B6:42); *bízla nepúxta gu‑bɛ̀θa|* The date syrop spilt into the room (A23:20); *ʾúrxa ʾúrxa bìzle|* It (the ash) spilt along the way (A34:17).

*bzʾ* **I** (*băze, bzile/bzele, bzaʾa/bzaya*) **to cleave, to make a hole; to be punctured, pierced** | *bzú xa‑bóya gu-d-áwwa qɛ̀sa!*| Make a hole in this wood!; *júlle díye kúlla bə̀zyəlla|* He put holes in all his clothes (A25:33); *băzéla jullə́kθa m-xòθa|* He pierces the vessel from below (A30:21); *ʾáw bằze,| šàməṭ|* It was pierced and broke (A23:20); *qunjiyáθe dìye| d‑áy mandòrta| y‑áwa bə̀zye****|***The ends of the roller are bored (with holes) (B5:193).

*bzmr* **Q** *m-bzmr* (*mbazmər, mbuzmərre, mbazmore*) **to nail** → *bəzmara*

*bzq* **I** (*bazəq, bziqle, bzaqa*) **to scatter (seed)**

*čfl* **I** (*čafəl, čfille, čfala*) (A.) **to be startled** | *ʾə́rwe čfíle zdìyela|* The sheep were startled and afraid (B18:6)

*čk̭bn* **Q** *m-čk̭bn* (*mčak̭bən, mčuk̭bənne, mčak̭bone*) (K.) **to arm (with weapons); to deck out** | *hádəx ṱ-ítwa mčok̭ə̀bna tə́mməl|* You were so well-decked out (with festive clothes) yesterday (A35:18).

*čkčk* **Q** *m-čkčk* (*mčakčək, mčukčəkle, mčakčoke*) **to chatter; to clatter; to prick** → *čakčaka*

*člms* **Q** *m-člms* (*mčalməs, mčulməsle, mčalmose*) **to be sore, to sting (eyes)**

*člwl* **Q** *m-člwl* (*mčalwəl, mčulwəlle, mčalwole*) **to wail** | *qálət maymùne| ṣràxa,| mčalwòle|* the sound of monkeys crying and wailing (A14:43)

*čmbl* **Q** *m-čmbl* (*mčambəl, mčumbəlle, mčambole*) (K.) **to hook (sth. onto sth.)**

*čnčl* **Q** *m-čnčl* (*mčančəl, mčunčəlle, mčančole*) **to egg on (a straggler)**

*čngl* **Q** *m-čngl* (*mčangole, mčungəlle, mčangole*) (K.) **to roll; to roll over;** | *zə́dyəlle b‑tắrət gə́ppa‑w ṣə̀lyɛle,| mčonə́gla mčonə̀gla|* He threw him from the entrance of the cave and he went down, rolling over as he went (A29:30); *qəm-mčangə́lle kèpa|* He rolled the stone over.

*črčr* **Q** *m-črčr* (*mčarčər, mčurčərre, mčarčore*) **to talk garrulously; to screach** | *simɛ́rxa θìθɛla.| θíθɛla čarčóre ṣràxa.|* The *simɛrxa* came. She came, screaching and crying. (A24:47)

*črk* **II** *m-črk* (*mčarək, mčurəkle, mčaroke*) **to surround** | *čríkəlle ʾaw-bɛ̀θa*| They surrounded the house (A4:53)

*črqy* **Q** *m-črqy* (*mčarqe, mčurqele, mčarqoye* ) **to fire (gun); to spring (a trap)** | *mčurqéle qùlta|* He set off the trap; *qúlta mčurqɛ̀θa|* The trap is sprung; *tópe mčàrqila!* Fire the gun!

*črx* **I** (*čarəx, črixle, čraxa*) **to go around; to take around** | *xa-čarxona črixwala|* She took a short turn around (A51:12); *čɛrxìwala máθa|* They would take her (the bride) around the village (B10:34)

*čwčy* **Q** *m-čwčy* (*mčawče, mčučele, mčawčoye*) **to chirp**

*čx* **III** *m-čx* (*mačəx/măčəx, mŭčəxle, măčoxe*) (Urm.) **to find** | *bálki máčxət šùla|* Perhaps you will find work (A39:1)

*čxs* **II** *m-čxs* (*mčaxəs, mčuxəsle, mčaxose*) **to insult**

*čy* **I** (*čăye, čele, čăya*) **to become tired**

*čyd* **I** (*čayəd, čidle, čyada*) **to invite** | *y‑azə́lwa čyàda,| bɛ́θa bɛ̀θa|* He would go to invite (people to the wedding) from house to house (B5:20); *čídetu xlúlə brōn‑fə́llən b‑flàn‑yoma|* You are invited to the wedding of the son of so-and-so on such-and-such a day (B5:21); *čídɛle zóre-w gòṛe|* He invited young and old (A7:3); *brátux hóla číttəllux ṱ-ázət kəslɛ̀ni|* Your daughter has invited you to come to us (A40:9); *taʾla čídle ʾárxa qa‑làqləq|* The fox invited the stork as a guest (A45:1).

*čyk* **I** (*čayək, čikle, čyaka*) **to jam; to wedge forcibly (into a tight space);** **to pierce** | *čúkle gàwe!*|Jam it in!; *čayə́kwa xmáṭa b-šə́rme dìye|* He pricked a needle into his buttocks (A30:39).

*čyl* **I** (*čayəq, čiqle, čyaqa*) **to sprout. III** *m‑čyl* (*mačyəl/măčil, mučyəlle/mŭčille, mačyole/măčole*) **to sprout, to grow; to cause to sprout** | *tá-t măčíli pàrri|* so that my feathers grow (A24:48).

*čyr* **I** (*čayər, čirle, čyara*) **to turn away in anger, to be offended, annoyed; to become alienated** | *ʾàyya| Nàze,| ʾɛ-gòṛtɛla,| čìrra|* Naze, the eldest, turned away in anger (offended by a remark) (A25:19).

*čz* **III** *m-čz* (*măčəz, mŭčəzle, măčoze*) **to vex, to be vexed** | *mŭčə́zəlla xəyàli|* He annoyed me (A17:7); *la‑bắyən măčəzə́nna xəyalɛ̀xu*|I don’t want to bore you.

*čzčz* **Q** *m-čzčz* (*mčazčəz, mčuzčəzle, mčazčoze*) **to crackle (frying food)**

/č̣/

*č̣lbx* **Q** *m-č̣lbx* (*mč̣albəx, mč̣ulbəxle, mč̣alboxe*) **to beat with a stick**

*č̣lp* **I** (*č̣aləp, č̣liple, č̣lapa*) **to split; to tear apart; to tear (meat) from the bone** | *č̣alpə́nne pùmmux!*|I shall split your mouth!

*č̣lx* **I** (*č̣aləx, č̣lixle, č̣laxa*) **to tear apart** | *č̣alxítula m-ġðàðe|* You should tear her apart (A27:33)

*č̣mč̣* **I** (*č̣aməč̣, č̣mič̣le, č̣mač̣a*) **to shrink, to shrivel**

*č̣my* **I** (*č̣ame, č̣mele, č̣maya*) **to be extinguished** | *ʾo-núra č̣ə̀myɛle|* The fire was extinguished (A48:3). **III** *m-č̣my* (*mač̣me, muč̣mele, mač̣moye*)**to extinguish (tr.); to close** | *qəm-mač̣méle nùra*|He extinguished the fire; *múč̣məlla ʾɛ́ne dìye|* He closed his eyes (A24:50).

*č̣nč̣n* **Q** *m-č̣nč̣n* (*mč̣anč̣ən, mč̣unč̣ənne, mč̣anč̣one*)**to whine; to buzz** | especially with reference to the sound of mosquitoes (*č̣ene*)

*č̣rč̣y* **Q** *m-č̣rč̣y* (*mč̣arč̣e, mč̣urč̣ele, mč̣arč̣oye*) **to dirty, to soil** | *mə́šxa qəm-mč̣arč̣éla jùlli|* The oil has soiled my clothes.

*č̣wr* **I** (*č̣awər, č̣wirre, č̣wara*) **to spin; to roll (eyes); to** **rave** | *ʾɛ́nux hóla č̣wàra*|Your eyes are rolling (through tiredness)

*č̣wrn* **Q** *m-č̣wrn* (*mč̣awrən, mč̣uwrənne, mč̣awrone*) **to be sleeply; to doze**

*č̣y* **III** *m-č̣y* (*mač̣e/măč̣e, muč̣ele/mŭč̣ele, mač̣oye/măč̣oye*) **to smooth**

*č̣ym* **I** (*č̣ayəm, č̣imle, č̣yama*) **to close (without locking)** | *č̣úmle tắra bàrux|* Close the door behind you (A22:26). **III** *m-č̣ym* (*mač̣yəm/măč̣im, muč̣yəmle/mŭč̣imle, mač̣yome/măč̣ome*) **to close**

/d/

*dbdb* **Q** *m-dbdb* (*mdabdəb, mdubdəble, mdabdobe*) **to beat (heart)** | *lə́bbi hóle mdabdòbe*|My heart is beating.

*dbq* **I** (*dabəq, dbiqle, dbaqa*) **to fall in, to cave in** | *gáre dbìqle*|The roof fell in; *ʾắra dbìqla*|The earth caved in. **II** *m-dbq* (*mdabəq, mdubəqle, mdaboqe*) **to press down** | *mdabòqəlla|* He presses it (the mat) down (A12:49).

*dbr* **II** *m-dbr* (*mdabər, mdubərre, mdabore*) (A.) **to manage, to look after; to fabricate (story)** | *hóle mdabóre šúle dìye*|He is managing his affairs; *m-kəs-gàne qəm-mdabə́rra| mxalóṣe xàye díye|* He made this up himself to save his life (A39:6).

*dbš* **I** (*dabəš, dbišle, dbaša*) **to stick to; to urge**. (1) **to stick to** (*b-* to) | *ṭabawáne ʾi-dabšíwa b-ʾə̀rba*|Ticks would stick to a sheep; *har-dbíše b-bronèy|* They were constantly attached to their son (A15:17). (2) **to urge, to press** (*b-* s.o.)| *dbíšla bábe-w yǝ́mme bìye| mǝ́ra ʾə́lla magurə̀xlux|* His father and mother pressed him and said ‘We must marry you’ (A16:5). **II** *m-dbš* (*mdabəš, mdubəšle, mdaboše*)**to stick, to join (tr.), to press down** | *malhéwa pùnda,| mattúwale kəs‑reše‑dìye| mdabə̀šwale|* He would light a tallow candle and put it by his (the dead person’s) head and press it (down on the grave) (B5:57); *mdabšála ʾəlle‑dìye| kòpa| gawàye,| hal sàməq|* She presses (the dough) onto it (the flat bread), down below, inside, until it becomes brown (B5:102).

*dgl* **II** *m-dgl* (*mdagəl, mdugəlle, mdagole*)**to tell a falsehood, to lie; to make lie** | *θélux mdagóle ṭlàli*| You came lying to me (A1:23); *díya gu-pàθux| mdàgəl|* He will now lie to your face (A6:11); *mdagə́lwa mən-nàše|* He would tell lies about people (A48:1); *máṭo mdaglə́nna gàni?|* How can I make myself lie? (A26:12)

*dlk* **I** (*dalək, dlikle, dlaka*) **to press down, to flatten**

*dll* **II** *m-dll* (*mdaləl/mdăləl, mduləlle/mdŭləlle, mdalole/mdălole*) **to plant crops with spaces in between; to spoil, pamper**

*dlp* **II** *m-dlp* (*mdaləp, mduləple, mdalope*)**to leak; to drip** | *m-xo-mə́ṭra xo-dalòpe*| (He came into the house) from under the rain (but found himself) under leaking (water from the roof) (D2:31).

*dmdm* **Q** *m-dmdm* (*mdamdəm, mdumdəmle, mdamdome*) **to beat up; to cause to cry out**

*dmx* **I** (*daməx, dmixle, dmaxa*) **to lie down; to sleep; to become still (watermill).** (1) **to lie down** | *har-dmíxle réša díya hàtxa|* He has just lain down on her like this (A25:90). (2) **to sleep** | *dmíxɛle xá‑bena ṛàyəš*|He went to sleep, then woke up (A14:30). (3) **to become still (watermill)** | *makipə́tle marimàna,*| *ʾə́rxe dàmxa*|You lower the lever and the watermill becomes still. **III** *m-dmx* (*madməx, mudməxle, madmoxe*) **to cause to lie down, to put to sleep; to make still (watermill).** (1) **to cause to lie down, to put to sleep** | *brōn‑dìye| θéle šǝ́nθe dìye,| qəm‑madmǝ̀xle|* His son became sleepy and he laid him down to sleep (A9:1); *ta-t-kút-yom xà-maṣla kə́sla díya,*| *madə̀mxa kə́sla*| in order that she could bring somebody to her every day and cause him to lie with her (A4:51). (2) **to make still, to stop (watermill)** | *mádməx ʾə̀rxe!*|Stop the watermill.

*dmy* **I** (*dame, dmele, dmaya*) **to resemble; to appear** | *ʾáy ʾi-dámya l‑xàθi*|She resembles my sister; *dmáyɛle l-xa-rámšət baqàra*|It resembles a cowherd’s dinner (i.e. it is a hotchpotch—the cowherd’s wife used to collect various different items of food from people around the village); *ʾu-ʾáwwa xǝ́lmi páləṭ hóle dmàya*|My dream is coming true, it appears (A8:19). **II** *m-dmy* (*mdame, mdumele, mdamoye*) **to resemble** | *ʾən-qáləx mdáme ʾə̀lləx| xa-xéna lit-daxwàθəx|* If your voice resembles you (in beauty), there is none other like you (A49:3). **III** *m-dmy* (*madme, mudmele, madmoye*) **to compare** | *hàtxa**madmiwaléy|* They would compare them to this (A8:6).

*dndl* **Q** *m-dndl* (*mdandəl, mdundəlle, mdandole*) **to dangle**

*dndn* **Q** *m-dndn* (*mdandən, mdundənne, mdandone*) **to hum; to ring (ears)** | *ʾə́n xa-náša taxə̀rrux,*| *náθux mdanə̀dna*|If somebody mentions you, your ear rings.

*dqdq* **Q** *m-dqdq* (*mdaqdəq, mduqdəqle, mdaqdoqe*) **to chop into small pieces**

*dqr* (i) **I** (*daqər, dqirre, dqara*)**to be worth** | *ʾáp‑ʾana dàqrən| ʾax‑déwa k̭òra|* I am worth the same as a blind wolf (A10:1); *xá dáqər ʾàlpa.*| *ʾálpa lá-daqri xà.*| One is worth a thousand. A thousand does not cost one. (D2:54); *basíma ràba.*| *lɛ-dàqra.*|Thank you. Don’t mention it. **III** *m-dqr* (*madqər, mudqərre, madqore*) **to cause to be worth, to evaluate** | *qəm-madqəríle kùlle| ṭḷáθa ʾàlpe dinàre|* They valued it (the house) all as three thousand dinars (B1:21); *bíš qəm-madqǝ́rre mən‑d‑ó déwa ṱ‑axǝ́lwa ʾǝ́rbe dìye|* He considered him worth more than the wolf that ate his sheep (A10:13).

*dqr* (ii) **I** (*daqər, dqirre, dqara*) **to touch** (*b-* sth./so.) | *lá dáqrət bìyi*| Do not touch me (A15:21); *mə́rəx ʾáti là-daqrət b-Mắmo*| We said you should not touch Mămo (A26:76).

*dqš* **I** (*daqəš, dqišle, dqaša*) **to butt, to gore**

*drbn* **Q** *m-drbn* (*mdarbən, mdurbənne, mdarbone*) **to injure, to wound** | *sùsux| ʾaqláθe mdurbǝ̀nnela|* The legs of your horse have become wounded (A24:12).

*drdr* **Q** *m-drdr* (*mdardər, mdurdərre, mdardore*)**to natter, to gossip; to protract, to procrastinate** | *hóle mdardórəlle šùla|* He is spinning out the job (unnecessarily).

*dṛmn* **Q** *m-dṛmn* (*mdaṛmən, mduṛmənne, mdaṛmone*) **to treat with medicine** | *mdaṛəmnánnux ʾàna|* I shall treat you with medicine (A27:38)

*drp* **I** (*darəp, driple, drapa*) **to collapse (roof)**

*drs* **III** *m-drs* (*madrəs, mudrəsle, madrose*) (K.) **to straighten**

*drš* **I** (*darəš, drišle, draša*) **to discuss** | *tərte beriye xaša m‑an ṣawaθa b‑draša* Two milkmaids were walking, discussing some words (C2:17)

*dry* **I** (*dare/dɛre, drele, draya*) **to put; to serve (food); to throw; to shoot; to camp; to produce.** (1) **to put** | *šqíle ʾo-qə̀ṭma,*| *kúlla də́ryəlle gu-xa-jùlla*| They took the ashes, put them all in a cloth (A26:87); *dríθa xə̀ppo b-réša*|She put a veil on her head (A19:2); *xoš-Zìne*| *mṣaqlàla gána,*| *dárya dáwa b-gàna*| Let Zine make herself elegant, put gold on her (A26:77); *dɛ́rət ʾíðux xo‑d‑ò‑kepa|* You should put your hand under the stone (A12:27). (2) **to propose, to predict** | *ʾíma‑t mšɛrə́xwa ṣyàma,|**dɛrə́xwa yómət Mar‑Sàwa,| yáʿni ʾo‑yòma| basìmɛle,| ʾɛ̀wɛle,| tàlgɛle|* When we began fasting, we would predict on the day of Mar Sawa that the (Christmas festival) day would be fine, cloudy or snowy (B5:150). (3) **to serve (food)** | *dréle ʾixála qa‑ṱ‑àxəl*|He served food for him to eat (A45:1); *dríli xa‑glā́s mìya* Pour me a glass of water. (4) **to throw** (*b-* at) | *dɛrɛ́le gu-Zàwa|* They throw him in the Zab (A7:19); *dɛréle ʾo-šəndòxa*| *b‑xùwwe*| He threw the stone at the snake (A1:15); *héywən drèle*| The animal miscarried; *susyáθa kúlla drèla*| All the horses miscarried (A52:13). (5) **to shoot** | *ʾu-xa-béna Xošắba dɛ́rela tòpe*|Then Khoshaba shot his gun (C7:8); *t‑la‑xazíwala t‑lá dɛríwa‑ʾəbba qaṭlìwa|* so that they would not find people and shoot them and kill them (B14:3); *mən‑táma dɛ̀rəx|* From there we shoot (the marbles) (B11:21). (6) **to camp** | *hóla dǝ́rye náše tàma|* Some people have set up camp there (A12:6). (7) **to produce** | *ʾíðe díye də́ryəlla dàwa|* He produced his hand out of gold (A11:3). (8) Idioms: *draya nura b-* **to set fire to** | *də́ryɛle táma nùra bíya|* He set fire to them (A48:2);*draya šwiθa* **to make a bed** | *də́ryəlle šwìθa|* He made him up a bed (A16:9); *draya xɛla* **to apply force, to struggle, to attempt** | *də́ryɛle xɛ̀la*| *ta-t-šarə̀ṭla gáne*| He struggled to release himself (A26:81); *dári xɛ̀la*| *di‑di‑dí šaqlìle*| They applied force then took it away (A14:14); *draya šlama* **to greet** | *dréle šláma ʾǝ́lle dìye,*| *šláma llɛ̀xu!*|He greeted him (saying) “Greetings to you!” (A16:4); *draya buxtən l-* **to slander, to accuse falsely** | *dráya búxtən l-xá l-d-o-xèna|* (He was) slandering this one and that one (A48:5); *draya hawər* **to yell in anguish** | *mšúryɛle mxáya gu-réše dráya hàwər|* He began beating his head yelling in anguish (A7:10); *draya bas-* **to discuss, to talk about** | *ʾáyya leš-dáre bas-dìya|* He would never again talk about that (A8:97). **II** *m-dry* (*mdare, mdurele, mdaroye*) **to thresh, to winnow** | *bar‑hàdəx,*| *y‑aθɛ́wa mdarɛ̀wale*| *qa‑t‑lá‑hawa píše šə̀xte*| Then they would come and winnow it, so that impurities did not remain (B5:86). **III** *m‑dry* (*madre, mudrele, madroye*) **to cause to put, to cause to throw** | *mtuxmǝ́nne ṱ-áwəð nxìlθa| ṭla-madréla b-xerə̀tta|* He thought of doing a mischievous trick to make her throw it (the cheese) down in her excitement (A49:2).

*drz* **I** (*darəz, drizle, draza*) (K.) **to repair; to be repaired** | *kúlla šulánəx dàrzi*| All your affairs will be put right (A38:2)

*dštn* **Q** *m-dštn* (*mdaštən, mduštənne, mdaštone*) (K.) **to level, to flatten**

*dw* **III** *m-dw* (*madu, mudule, madowe*) **to manage to; to have leisure to** | *la‑mádwən ṱ-áθən tə̀mməl*|I shall not manage to come tomorrow; *xúwwe ʾáxčile múdwa rìqa*| The snake just managed to escape (A1:15); *qa-t-ʾáθya ʾàxla mə́nne*| *ṣále gu-ʾɛ̀na*| *qa-d-áw mádu ʾàrəq*|so that when she comes to eat it, it will go into her eyes and he will manage to escape (A18:23); *ʾáwwa lɛ̀le múdwa| ja-jálde pθíxəlle tằra|* He did not linger and quickly opened the door (A17:27).

*dwq* **I** (*dawəq, dwiqle, dwaqa*) **to hold; to seize, to catch; to engage; to be in charge of; to keep; to bear fruit; to fill, to jam.** (1) **to hold** | *dawqánnux rəš-ʾiθàθi*|I shall hold you in my hands (A27:41); *dwìqəlle tắra|* He held the door fast (A12:66); *ʾíða hămánta doqìwala*| They would hold (the ceremony of) the ‘trusted hand’ (B5:6). (2) **to seize, to catch** | *mxáðrən bàrux*| *dawqànnux*| I shall search for you and catch you (A25:64); *ʾo-t-dáwəq nùne*| *tárya qùne*|One who catches fishes gets his buttocks wet (D2:26); *dwíqtəlle šàθa|* He caught a fever (A28:4). (3) **to engage, to recruit** | *ʾána doqə́nnəx xa-xadə̀mθa|* I shall take on a servant girl for you (A34:26); *ʾu‑dwíqle béna ʾàskar|* Then he recruited an army (A11:14). (4) **to be in charge of** | *gáwṛa dawə́qle bɛ̀θa|* The man is in charge of the house (A40:1). (5) **to keep** | *dwíqla xəzzíne məndiyáne mìya|* They kept the water in tanks and the like (A11:18); *har-ʾúrxət ʾálaha dóqən b-ìði*| I shall always keep to the way of God (A15:21). (6) **to bear fruit** | *šétət ʾàrbe*| *xabúšta dòqa*| In the fourth year the apple tree produces fruit (B5:104). (7) **to fill, to pack, to jam, to block, to compact** | *kúlla mðíta dwíqla mìya*| The whole town became filled with water (B6:17); *bɛ́θa dwìq*| *qaráwət dìya.*|The house was filled by her bed (A21:7); *ʾu‑čánte díye dwíqla zwàðe|* She packed his bag with provisions (A21:22); *ʾúrxa dwìqtɛla*|The road is blocked; *ʾu-dúnye šurɛ́θɛla dwíqta ràya|* It began to be overcast (with clouds) and rain (A26:45); *dánət talìla y‑áwe,| y‑áwe dwìqa|* When it (the pile of leaves) is fresh, it is compact (B5:119); *ʾən‑xàčča| xáčča xa‑béna ʾaryàwa‑dunye| dɛrɛ́wa xáčča tùna,| biš‑dawùqwa|* If it rained a little, they put down a little straw, so that it (the roof) became more compact (B5:146). (8) Idioms: *dwíqla rə̀qqi*| She insisted (A5:7); *xákma dwáqa xáṣe dìye| ʾu-xákma darqúle dìye.|* Some supported him and others were against him (A7:20); *qəm‑dawǝ́qle qádra dìya|* He showed them respect (A12:37); *ʾáp-ʾən xálṭən gàwa,*| *la-dawqìtula-lli*|Even if I make mistakes, do not hold it against me; *dwíqəlle ʾíðe dìye|* They shook (literally: held) his hand (A8:89); *kút-yom dawə́qwala ʾúrxe b-ʾìðe|* Every day he went the same way (A34:29); *doqə́xwa bàte|* We would visit the houses (of the village to offer festival greetings) (B5:150). **III** *m-dwq* (*madwəq, mudwəqle, madwoqe*) **to cause to hold** | *yáwəxley xáčča kèke| madúqəx b-iðèy|* We shall give them some cakes, making them hold them in their hands (A8:11); *maduqíla xə́tna‑w kyálo gotə‑ġðàðe*|They put the groom and bride together side by side (B5:50).

*dwr* **I** (*dawər, dwirre, dwara*) **to close; to thresh.** (1) **to close** | *dúr tằra!*|Close the door!; *ʾu‑ʾǝ́sri mǝ́nna dwìre-wawa,| pθìxən-əlla|* Twenty of them (the rooms) were closed and I opened them (A24:34). (2) **to thresh; to turn on the threshing floor** |*mɛθɛ‑táwre dorìla|* They bring oxen to thresh it (the wheat) (B5:96). In the process known as *dwara* oxen are tied together and they walk round on the threshing floor (*bədra*), trampling the corn and rice to release the grain (B5:82ff.). **II** *m-dwr* (*mdawər, mduwərre, mdawore*) **to thresh**

*dwṛ* **I** (*dawəṛ, dwiṛṛe, dwaṛa*) **to rest, to dwell (sheep in a rest area)** | *ʾíθ ḥáwše t‑ṭùra,*| *mturáṣta xa-dúkθa gu‑ṭùra,*| *képe y‑áwa zə̀dyəlla,*| *murə́xməlla qa‑t‑ʾə́rwe dáwṛi tàma*|There is a mountain sheep-fold, a place made in the mountains, in which they have removed the stones and which they have made suitable for the sheep to dwell in.

*dwx* **I** (*dawəx, dwirre, dwaxa*) **to sacrifice, to dedicate** | *y‑áwa dwíxe gyanèy,| dwíxe xa‑nišánqa ṭla‑ʾùmra,| xa‑xə̀llət|* They would have dedicated themselves, dedicated some symbolic item to the church, a gift (B5:69).

*dxdx* **Q** (*mdaxdəx, mduxdəxle, mdaxdoxe*) **to tickle, to prod**

*dxy* **II** *m-dxy* (*mdaxe, mduxele, mdaxoye*) **to brand (animal)** | *zílle b‑ríxət kăbàbe,*| *xzéle mdaxóye xmàre*| He went after the smell of kebabs, but he found the branding of asses (D2:30).

*dyl* **I** (*dayəl, dille, dyala*) **to have vision, to see** | *lɛ́le dyàla*| He does not see (he is blind); *ʾɛ́ni baṣòrela,*| *lán dyála ràba*|My eyes are faint, I do not see much; *babéy lɛ́le dyála m-áxxa l-àxxa|* Their father did not see from here to here (A24:26); *hóli dyàla*|I can see (I am not blind); *rába píšle zắbun néṛət ʾɛ̀ne,*| *b-xɛ̀lɛle dyála*|His sight has become very weak, he can hardly see.

*dyn* (i) **I** (*dayən, dinne, dyana*) **to judge** | *ʾálaha b-dayǝ̀nna|* God will judge them (A15:18).

*dyn* (ii) **III** *m-dyn* (*madyən/mădin, mudyənne/mŭdinne, madyone/mădone*) **to owe (money); to borrow (money)** | *mudyə́nni zúze ṭla-Gwìrgis|* I became indebted in money to Gwirgis (= I borrowed money from Gwirgis).

*dyp* **I** (*dayəp, diple, dyapa*) **to fold; to bend** | *gáre šəlmanáte kúlla dìpla|* All the iron bars of the roof bent (A52:8).

*dyq* **I** (*dayəq, diqle, dyaqa*) **to crush**

*dyṛ* **I** (*dayəṛ, diṛṛe, dyaṛa*) **to return** | *bár ṭḷaθa‑yóme dìṛṛe*| After three days he returned (A3:6); *gắrəg dɛ́ṛən ʾána l‑tàma|* I must return there (A14:86); *Ḥásan ʾÁġa spárɛle ta-t-dɛ̀ṛa*|Ḥasan Aġa waits for her to return (A27:26). **III** *m-dṛ* (*mădəṛ, mŭdəṛṛe, mădoṛe*) **to return (tr.); to vomit** | *xá-ga xéta mădəṛátle nə́šma dìye|* You should return to him again his soul (A8:8); *lá-karmi lɛle-mădòṛe| ʾu-la-ḥáqqət kàrmi lɛle-yáwa|* He does not return my orchard nor does he pay the price of the orchard (A17:30); *mădə́ṛənwale b-rèše|* I put it (the tape) back to the beginning (C4:3).

*dys* **I** (*dayəs, disle, dyasa*) **to thrust**

*dyš* **I** (*dayəš, dišle, dyaša*) **to tread down, step on**

*dyθ* **I** (*dayəθ, ditle, dyaθa*) **to sweat**

*dyx* **I** (*dayəx, dixle, dyaxa*) **to die down (fire)** | *dìxle núra*|The fire died down. **III** *m‑dyx* (*madyəx/mădix, mudyəxle/mŭdixle, madyoxe/mădoxe*) **to dampen down (fire)**

/f/

*fdy* **I** (*fade, fdele, fdaya*) **to ransom, to sacrifice** | *ʾáyya gáni fadə́nna qa-brónux ṱ‑áwe spày|* I shall ransom myself in order for your son to get better (A8:36).

*flfl* **Q** *m-flfl* (*mfalfəl, mfulfəlle, mfalfole*) **to become very hot**

*frq* **I** (*farəq, friqle, fraqa*) (A.) **to leave** | *lɛ-farqənnèy|* I shall not leave them (A8:18).

*fṣfṣ* **Q** *m-fṣfṣ* (*mfaṣfəṣ, mfuṣfəṣle, mfaṣfoṣe*) **to snivel, to sniffle** | *naxíre hóle mfaṣfòṣe|* His nose is siffling.

*fṣl* **II** *m-fṣl* (*mfaṣəl, mfuṣəlle, mfaṣole*) **to cut out**

*fṭr* **I** (*faṭər, fṭirre, fṭara*) **to have breakfast**

*fyd* **I** (*fayəd, fidle, fyada*) (A.) **to be of use** | *lɛ̀ fɛdáwale|* It was no use for him (C4:1)

/g/

*gʾr* **II** *m-gʾr* (*mgawər/mgăwər, mguwərre, mgawore*) **to belch**

*gby* (i)**I** (*gabe, gbele, gbaya*) **to froth, to foam**

*gby* (ii) **II** *m-gby* (*mgabe, mgubele, mgaboye*) **to choose, to elect** | *xazáda là-wele,*| *mágla mgubèle*| He has not harvested anything, but he has chosen his sickle (D2:27), i.e. a bad workman blames his tools; *gu-bɛ́θət mùxtər,*| *tíwla lùjna,*| *mgubéla ṭḷà-naše xéne*| *ʾáp-ʾani ṱ-áwa mən-lùjna*|The committee sat in the house of the village head and elected three other people to be members of the committee (B1:18); *dɛrɛ́wa ṭárpa réše dìye,| ʾína m‑ó mgùbya|* They would place the leaves on this, (using only) those that were selected (for good quality) (B5:190).

*gdš* **I** (*gadəš, gdišle, gdaša*) **to build stooks of corn; to strike, to gore (animal)** |*táwra qəm-gadə́šle b-də̀qše*| The ox gored him with butts.

*gðl* **I** (*gaðəl, gadla, gðille, gðala*) **to plait; to wrestle** | *gadlíwala qamáye b‑səryòqe|* They would weave it (the wash hut) first with twigs (B10:65); *xá-bena xéta gðìlela|* They wrestled again (A20:10). **III** *m-gðl* (*magðəl, mugðəlle, magðole*) **to freeze; to cause to freeze; to set** | *míya mugðə̀lla*|The water has frozen; *mxamə́xwale magðə́lwa qa‑sə̀twa|* We would keep it (the cooked meat fat) to set for the winter (B5:139).

*gjgj* **Q** *m-gjgj* (*mgajgəj, mgujgəjle, mgajgoje*)**to shuffle along, to move slowly**

*glgl* **Q** *m-glgl* (*mgalgəl, mgulgəlle, mgalgole*) **to separate husks and dirt from grains by moving grains around by hand** | *hóle mgalgóle dàxla*|He is cleaning the corn.

*glj* **II** *m-glj* (*mgaləj, mguləjle, mgaloje*) **to prattle, to talk nonsense** | *bássa mgàləj!*|Stop talking nonsense!

*gly* **I** (*gale, glele, glaya*) **to reveal; to be revealed** | *la-gàlyət!|* Don’t tell! (A5:2); *ʾo-sə́rr ʾalàha yăðéle bás.| ʾu‑maláxa yằðe| bás lɛ́le gláya qa‑nàše.|* Only God knew that secret. Also the angel knew it, but he did not reveal it to people. (A8:25); *ʾína dū̀s galítu|* Tell me the truth (A27:37). **II** *m-gly* (*mgale, mgulele, mgaloye*) **to uncover, reveal (a physical object)** | *ʾay-là mgalóyəlla páθa ta-t-xazéla ʾáw|* She did not uncover her face so that he saw her (A34:28); *ʾáp-xa là mgaléwala|* Nobody uncovered her (the bride) (B10:32).

*gmbl* **Q** *m-gmbl* (*mgambəl, mgumbəlle, mgambole*) **to roll; to roll along**

*gmgm* **Q** *m-gmgm* (*mgamgəm, mgumgəmle, mgamgome*)**to strike hard**

*gmpr* **Q** *m-gmpr* (*mgampər, mgumpərre, mgampore*) **to be arrogant**

*gmr* **I** (*gamər, gmirre, gmara*) **to tan (leather); to compress** | *gə́lda gamríwale bíyət ʾàpṣa*|They would tan skin with gallnut; *kusìθa,*| *har-ʾàmṛa-wewa,*| *gamríwa gmàra*|A hat was only wool, they pressed it (they did not knit it) (B10:50); *ʾáxni gamrə̀xwa| ʾu‑ʾay‑mṭapyàwa|* We would press it (the bread dough) down and she (the baker woman) would stick it (onto the oven) (B10:95).

*gmṣ* **I** (*gaməṣ, gmiṣle, gmaṣa*) **to wring (wet clothes)** | *ʾu‑gamṣǝ́tla ʾánna míyət pàrra*| *b-rešèy*| *tàza*| *ʾu-bàsmeti*|Then wring out well the water of the feather upon them (the eyes) and you will be cured (A24:27); *qá‑t kəmá‑t ʾiyɛ́wa míya gawe‑dìye| gamṣìwa|* in order to squeeze out whatever water it had in it (B5:166).

*gmš* **I** (*gaməš, gmišle, gmaša*) **to butt (with horns)**

*gmx* **I** (*gaməx, gmixle, gmaxa*) **to knock in, to punch in** | *tannə́kka qəm-gamə̀xle*|He knocked in the tin; *la-mṣáwəθ t-lá gamxə́nne naxìrux!*|Don’t speak or I’ll knock your nose in!

*gndr* **Q** *m-gndr* (*mgandər, mgundərre, mgandore*) (K.) **to roll**

*gngz* **Q** *m-gngz* (*mgangəz, mgungəzle, mgangoze*) **to shiver (in fright), to squirm (in disgust)** | *ṛìšɛle| mgunə̀gzɛle|* He felt (it) and shivered (A12:52); *mgángəz mə̀nnux|* He is disgusted by you.

*gnw* **I** (*ganu, gnule/gniwle, gnawa*) **to steal, to rob** | *báθər t-gníw Mar-Qayòma,*| *qəm-dawríle tằra*| After (the church of) St. Qayoma was plundered, they closed the door (D2:66); *ʾǝ́θyɛle ʾáwwa ʿafrī́t gnìwəlli|* This demon came and stole me away (A13:14); *ʾu‑b‑ay‑ góta xéta gnù gánux|* Hide yourself elsewhere (A13:6); *qímɛle hedi-hédi gnìwəlla gáne díye,| zìla|* He slowly went along, stealthily (A51:13); *qəm-ganwàle šə́nθa,| ṭlìle|* Sleep stole him away and he slept (A26:19).

*gny* **I** (*gane, gnele, gnaya*) **to set** **(sun); to lean.** (1) **to set (sun)** | *šə́mša gnèla* The sun set; *mṭàyɛla*| *yóma gnàyɛle*| They arrived when the sun was setting (A12:4); *gu‑gnɛ́θət yóma ʾáyya ríqtɛla wírtɛla gu‑qàṣra*| At sunset, she ran away and entered the palace (A12:61). (2) **to lean, to relax** | *gnéle l-ʾilàna*|He leant on the tree; *gúda gnèle*|The wall leant over; *berəšyáθə ṣū́f y‑oðìwa| mattíwa dormadā́r náše ganìwa|* They would make cushions of wool and laid them around for people to lean on (B10:80)

*gpgp* **Q** *m-gpgp* (*mgapgəp, mgupgəple, mgapgope*)**to boast**

*grʾ* **I** (*găre, grile/grele, graʾa/graya*) **to shave** | *dəqnáy găréwale bríza m‑àxxa|* He would shave their beard (while it was) dry from here (A11:14). **II** *m-grʾ* (*mgăre, mgŭrele, mgăroye*) **to strip off (twigs and branches)** → *garuwa, garuta*

*grč̣* **I** (*garəč̣, grič̣le, grač̣a*) **to scratch** **(with fingernails drawing blood)**. **II** *m-grč̣* (*mgarəč̣, mgurəč̣le, mgaroče*) **to scratch** **(with fingernails drawing blood)**

*grð* **I** (*garəð, gridle, graða*) **to scrape; to scratch off; to scrub** | *grídle ṭína mən-gə̀lde*|He scraped the mud from his skin; *ʾa‑skínta t‑wéwa gráða dúša bìya|* The knife was what he was scraping honey with (A14:25)

*grgm* **Q** *m-grgm* (*mgargəm, mgurgəmle, mgargome*) **to thunder; to buzz** | | *dúnye hóla mgargòme*|It is thundering.

*grgr* **Q** *m-grgr* (*mgargər, mgurgərre, mgargore*) **to hull (rice); to make a noise** | *músqəlle dáwla-w zòrna-w*| *hósa ʾu‑gargàrta*|They brought him up (with) drum and pipe, and with clamour and shouting (A4:25).

*grm* **I** (*garəm, grimle, grama*) **to flatten (with a rolling pin known as *garoma*)** | *grúm gàwux!*|Shut up (keep it to yourself)!

*grmz* **Q** *m-grmz* (*mgarməz, mgurməzle, mgarmoze*) **to shrink** | *párča mgurmə́zze gu-míya xamìme|* The material shrank in the hot water.

*grp* **I** (*garəp, griple, grapa*) **to sweep up, to remove by sweeping** | *xáθi garpátte qə̀ṭma|* Sister, sweep up the ash (A34:16); *ʾu‑b‑ày*| *garpíwa gàre,*| *yáʿni zɛpíwa tàlga*| *qa‑t‑lá payə́šwa b‑gàre*| With this they would shovel the roof, that is they would push off the snow, so that it did not remain on the roof (B5:196).

*grs* **I** (*garəs, grisle, grasa*) **to grind; to crush**

*grš* **I** (*garəš, grišle, graša*) **to pull; to pull away; to transport; to smoke; to pass (time); to distill.** (1) **to pull, to draw, to drag** | *gríšle sɛ̀pa|* He drew his sword (A13:9); *garšále nablále gu-čàčma*|He dragged him an took him to the bathroom (A17:26); *gríšəlle kúrsət ṭaləbùθa*|He pulled up the chair of suit (A32:11); *garšíwa ʾúpra gu‑məššára b-gàršo*|They used to drag up the mud in the paddy field basin with a dragging tool; *gríšle míya m‑ṭùra|* He drew water from the mountain (A11:14); *ʾáti grùš gánux|* Take yourself away! (i.e. withdraw!) (A12:10); *graša bena* to draw breath, inhale. (2) **to pull away; to withdraw** | *y‑oðə́xwa nùra,| ʾáwwəl ma‑t‑ràxəθ,| garšə́xla qɛ̀se,| pɛ́šiwa pàlle|* We made a fire. As soon as it boiled, we pulled away the wood and it became embers (B10:87). (3) **to transport** | *garšə́xwa qɛ́se m‑ṭúra qa‑sə̀twa*|We would transport wood from the mountains for winter (B5:133). (4) **to smoke** | *garə́šwa tŭ́tun qalùnke|* He used to smoke pipe tobacco (A10:9); *Rustắmo qalúnke díye grìšle|* Rustam smoked his pipe (A29:47). (5) **to pass (time)** | *bàr| ʾarbá-saʾəte grìšla,| kúlla máθa kθiwàla|* After four hours had gone by, they had registered the whole village (B1:19). (6) **to distill** | *garšə́xwa ʾằraq*|We used to distill arak.

*grw* **I** (*garu, grule/griwle, grawa*) **to become ravenous, very hungry**

*gsy* **I** (*gase, gsele, gsaya*) **to vomit, to eject from stomach** | Only used in reference to animals: *xúwwe gséle pə́qqa mən-kàse*|The snake ejected the frog from his stomach.

*gšq* **I** (*gašəq, gšiqle, gšaqa*) **to look** and **II** *m-gšq* (*mgašəq, mgušəqle, mgašoqe*) **to look** (Urm.) | *gášəq làxxa!*|Look here!; *mòt mgašóqe bíyi?|* Why are you looking at me? (A25:39); *ʾína gu-panjára gášqa xàzya| mòdile| módi lɛ̀le|* She could look and see what was happening through the window (A27:13).

*gwr* **I** (*gawər, gwirre, gwara*) **to marry** | *ʾə̀lla gáwrət*|You must marry (A16:6); *ʾána gorə̀nna|* I shall marry her (A7:18); *gwìrtət| ʾən‑t‑la‑gwàra?|* Are you married or are you unmarried? (A25:83). With *l-* before complement: *ʾu-ṱ-áθe gáwra l‑xa-xèna|* She will marry somebody else (A26:78); *gwìrela l-ġðáðe|* They married one another (A17:21). **III** *m-gwr* (*magwər/magwur, mugwərre, magwore*) **to give in marriage, to cause to marry (tr.)** | *qəm-magwə̀rrey*| They married them (A4:56); *magurə́xla ṭla-brònən*|We shall marry her to our son (A8:24); *ta-t-magurǝ́xla Mǝ́rza Pằmət|* in order for us to marry her to Mǝrza Pămǝt (A27:12).

*gwṛ* **I** (*gawəṛ, gwiṛṛe, gwaṛa*) **to become big. III** *m-gwṛ* (*magwəṛ/magwuṛ, mugwəṛṛe, magwoṛe/magoṛe*) **to make big, to make proud** | *magúṛwa gyān‑dìye|* He would act pompously (B5:33); *qa-mót magóṛe gànux?*|Why are you being so arrogant?

*gwy* **I** (*gawe, gwele, gwaya*) **to beg**

*gxk, gḥk* **I** (*gaxək, gxikle, gxaka*) **to laugh; to be merry** | *la‑gáxkət bìyi!*|Do not laugh at me!; *gxìklux bíyi|* You have mocked me (A12:39); *gxàkɛla mə́nne díye|* She was merry with him (A22:18). **III** *m-gxk, m-gḥk* (*magxək, mugxəkle, magxoke*) **to make laugh, to entertain** | *ṱ-aθɛ́wa náše magəḥkìle|* People would come and entertain him (A40:1). → *xkk*

*gyð* **I** (*gayəð, gidle, gyaða*) **to finish; to finish off** | *gídla xzàtta*|They finished harvesting; *gídla zqarta* They finished knitting; *xayáṭa gyáðəlla ṣùdra*|The tailor is putting a finishing seam to the shirt; *banáye gyáðəlle gùda*|The builders are putting the finishing top edge (*gyatta*) to the wall.

*gyš* **II** *m-gyš* (*magyəš/măgiš, mugyəšle/măgišle, magyoše/măgoše*) **to fumble to find; to feel by touch**

*gyžn* **Q** *m-gyžn* (*mgežən, mguyžənne, mgeyžone*) (K.) **to be dizzy** | *mguyžə̀nne,| lá-mṣaya kále p-àqle|* He became dizzy and could not stand on his feet (B15:60).

*gzgz* **Q** *m-gzgz* (*mgazgəz, mguzgəzle, mgazgoze*)**to shiver; to tremble** | *mguzgə́zla lášše díye zdìle|* His body trembled and he was afraid (A29:43)

*gžgž* **Q** *m-gžgž* (*mgažgəž, mgužgəžle, mgažgože*)**to pelt down (rain)** | *mə́ṭra hóle mgažgòže*|It is pelting with rain.

/h/

*hdy* **II** *m-hdy* (*mhăde/mhadde, mhŭdele/mhuddele, mhădoye/mhaddoye*) (A.) **to calm down (tr.)** | *ʾáwwa qəm-mhaddèle|* He calmed him down (A8:43).

*hlhl* **Q** *m-hlhl* (*mhalhəl, mhulhəlle, mhalhole*) **to ululate, to celebrate**

*hmzm* **Q** *m-hmzm* (*mhamzəm, mhumzəmle, mhamzome*) (Urm.) **to speak**

*hnds* **Q** *m-hnds* (*mhandəs, mhundəsle, mhandose*) (A.) **to practice engineering**

*hny* **I** (*hane, hnele, hnaya*) **to please** | *dáx hanèle*|as it pleases him; *la‑hanéli qaṭlə̀nnux|* I do not care to kill you (A29:28); *la‑hanéli ṱ‑amrə̀nnux*|I do not care to tell you; *dáx hanélux máxət bàxtux!?*|How could you hit your wife!?

*hqy* **II** (*haqe, huqele, haqoye*) (Urm.) **to tell** | *mnáxət bábi haqèwa| qa‑t‑sáwi y-awúðwa təjarùθa| mən-ʾAšìθa|* My late father used to tell how my grandfather would conduct trade with Ashitha (B3:4).

*hrgm* **Q** *m-hrgm* (*mhargəm, mhurgəmle, mhargome*) **to bang, to make a loud sound; to roar (lion)** | *pawxa … gu‑quprana mhurgəmle* the wind … roared in the hut (C2:50).

*hrk* → *ḥrk*

*hrw* → *rhw*

*hwy* I (*hawe, wele, waya*) **to be, to become; to be born** (§15.3.9.).(1) **to be, to become** | *háwət hə́šyər ʾítlən jə̀nne*| Be careful, we have jinn (A22:26); *hammáše míya gắrəg háwa ʾə́lle dìye*| Water must be on it constantly (B5:78); *ʾáw qəqwána**gu‑ṭùra y‑áwe*| The partridge is in the mountains (B5:147); *mó-ṱ-oya ʾàyya?*| What will become of her? (A4:38); *mòdi wéle?*| What has happened? (A8:9); *là-wi ʿắṣăbi|* Do not be hot-headed (C7:6). (2) **to be born** | *Zā́l wéle ʾə́lle díye bròna*| A son was born to Zāl (A28:2); *šetə‑ṭə́ḷḷəθ wìtɛla*| *Səttìye*| In the third year Səttiye was born (A25:25); *qəm-hawéla xáθa yak̭ànta*|An only sister was born to them (literally: was to them) (A18:1). (3) Idioms: *mo-bṱ-àwe*|That’s fine, no problem. *la hoya* it is not allowed: *lá-hoya yóma qamáya xə́tna t-xazéla kyàlo*|It is not allowed for the groom to see the bride on the first day (A4:36).

*hymn* **Q** *m‑hymn* (*mhaymən/mhɛmən/mheymən/mhămən, mhuymənne/ mhŭmənne, mhaymone/mhɛmone/mheymone/mhămone*) **to believe; to trust** (**§**8.15.2. ii) | *mhuymínne b-alàha*|He believed in God; *náše là hăməníwa ʾə́lle díye*| People did not believe him (A48:1); *mhuymǝ́nni-llux* I trust you (A1:18).

*hyr* (i) **II** *m-hyr* (*mhayər/mhăyər, mhɑyərre, mhayore*) (K.) **to help** | *múrra ṱóṱi ṱ‑áθya mhɛràli|* Tell my grandmother to come and help me (A7:25); *ʾáp‑aw ṣə́lyɛle mhayóre ta‑d‑o‑sàwa*| He went down to help the old man (A14:77).

*hyr* (ii) *ḥyr* **I** (*hayər, hirre, hyara*) (A.) **to be confused; to be perplexed** | *ʾána hírən b-gàni| mò bắyən ṱ-oðéna|* I am confused as to what I should do (A17:33); *málka hírre b‑gáne díye bíya dìya|* The king was at his wits end regarding her (A21:2). **II** *m-hyr* (*mhayər, mhuyərre, mhayore*) **to confound** | *ʾu‑málka hóle mhuyə̀ra|* The king is confounded (A12:55).

/ḥ/

*ḥkm* **I** (*ḥakəm, ḥkimle, ḥkama*) (A.) **to judge, arbitrate** | *ʾáwwa ḥákəm béni ʾu-bènəx|* He will arbitrate between me and you (A47:3).

*ḥrk, hrk* **II** *m-ḥrk, m-hrk* (*mḥarrək, mḥurrəkle, mḥarroke*) (A.) **to move**

*ḥṣl* **II** *m-ḥṣl* (*mḥaṣəl, mḥuṣəlla, mḥaṣole*) **to give birth to** | *báxtə d-ó náša făqìra| píšla b-ʾùrxa| qá-t mḥaṣǝ́lla yàle|* The wife of the poor man was on the way to giving birth to children (A8:5).

/j/

*jbl* **I** (*jabəl, jbille, jbala*) (A.) **to make cement mix out of mud and straw known as *jabla*** | *hón jbála jàbla*|I am making cement.

*jgr* **II** *m-jgr* (*mjagər, mjugərre, mjagore*)(K.) **to contend; to emulate** | *mjagra m-kima bahurta* She contends with the resplendent Pleiades (C2:74).

*jld* **I** (*jaləd, jlidle, jlada*) (A.) **to execute, to behead** | *b-jáldi réšət Fàrxo*| They would behead Farxo (A25:32).

*jlg, jrg* **I** (*jarəg, jrigle, jraga*) (K.) **to snatch, to take away** | *ləbbi jligle‑w nubəlle* He snatched my heart and took it away (C2:64). **II** *m-jrg, m-jlg* (*mjarəg, mjurəgle, mjaroge*) **to** **snatch**

*jlw* **I** (*jalu, jlule/jliwle, jlawa*) **to kidnap, to abduct** | *xáθət sáwən Tòma| jliwàle|* He kidnapped the sister of grandfather Toma (A52:1); *xáθux Nasímo jlíwtɛla l-ʾarabàye*| Your sister Nasimo has been kidnapped by Arabs (A37:5). **III** *m-jlw* (*majəlwa/majlŭwa, mujlula, majlowe*) **to elope (woman)** | *mujlúla báθər xa-ʾúrza xèna|* She eloped with another man.

*jlx* **I** (*jaləx, jlixle, jlaxa*) (K.) **to cut (skin)** | *jlaxta* a cut (in the skin); a scarf

*jly* **II** *m-jly* (*mjale, mjulele, mjaloye*) **to prize up (roots)**

*jmʾ* **I** (*jăme, jmile/jmele, jmaʾa/jmaya*) (A.) **to collect, to gather (intr.)** | *hóla susăwàθa| jə̀mye b-réše díye|* The horses are gathered over him (A25:13); *bulbúle jmáʾela l-qàle|* Nightingales gather at his voice (A25:46). **II** *m-jmʾ* (*mjăme, mjŭmele, mjămoye*) **to gather (tr.)** | *júmyela zùze|* They gathered money (A14:10); *hal‑ɛ́‑gə mjăméla qɛ́se|* until he gathers the wood (A23:13).

*jngn* **Q** *m-jngn* (*mjangən, mjungənne, mjangone*) **to jangle; to shake** | *mjunəgníla hàtxa*| She jangled them (the gold coins) like this (A4:15).

*jngr* **Q** *m-jngr* (*mjangər, mjungərre, mjangore*) (K.) **to rust**

*jnjr* **Q** *m-jnjr* (*mjanjər, mjunjərle, mjanjore*) (K.) **to torture; to be exhausted**

*jnn* **I** (*janən/jayən, jninne, jnana*) **to sing a dirge** | *ʾu-šuréla hátxa jnána bíye dìye|* She began to lament over him like that (A26:84).

*jrb* **II** *m-jrb* (*mjarəb, mjurəble, mjarobe*) (A.) **to try; to test; to challenge** | *mjárbu mɛ́θu náše duxtùre*|Try to bring doctors (A8:32); *qɛ́mən mjarbə̀nne|* I shall test him (to see if he is true to his word) (A6:2); *kú‑t‑̭ile ferə́ssa ʾáθe ʾàxxane,| mjarə̀bla gáne|* Whoever is a warrior, let him come here and test out his mettle (A29:59); *ʾən‑ʾíle ʾúrza gáwṛa xoš‑qàyəm,| mjarbə̀nne|* If he is a brave man, let him get up and I shall challenge him (A29:27).

*jrd* **I** (*jarəd, jridle, jrada*) (A.) **to peel, to strip off (leaves)** | *jrídle ʾilàna*|He stripped the tree of leaves.

*jrg* → *jlg*

*jrṭ* **I** (*jarəṭ, jriṭle, jraṭa*) **to slip** |*ʾáni hóla jràṭa*|They are slipping (B19:7); *qámθa y-amrìwa| t‑náše xáčča ʾáqley jrìṭṭɛla| npílela-w néra nùbəlley|* Formerly they used to say that if the foot of people slipped a little, they would fall and the river would carry them away (B3:9). **III** *m-jrṭ* (*majrəṭ, mujrəṭle, majroṭe*) **to slip; to cause to slip**

*jrx* **I** (*jarəx, jrixle, jraxa*) (K.) **to scratch; to scrape**

*jry* **I** (*jare, jrele, jraya*) (A.) **to flow, leak** | *wáha ʾamána jràyɛle|* That vessel is leaking; *naxíri jràya*|My nose is running. **III** (*majre, mujrele, majroye*) **to shed, to leak** | *hóle majróye də̀mme|* He is shedding tears; *naxíri hóle majròye|* My nose is running; *lína díyən majròyele|* Our pot is leaking.

*jss* **II** *m-jss* (*mjasəs, mjusəsle, mjasose*)(A.) **to spy**

*jvṭ* **I** (*javəṭ, jviṭle, jvaṭa*) **to stick up; to shift, to budge**

*jwb* **II** *m-jwb* (*mjawəb/mjăwəb, mjuwəble, mjawobe*) (A.) **to reply** | *xzi-mò b‑mjawə́blux málka|* See what the king replies to you (A17:30)

*jwd* **II** *m-jwd* (*mjawəd, mjuwədle, mjawode*)(A.) **to argue** | *qímle mjawòde mən-ʾáġa|* He started arguing with the agha (C7:6); *šuréla mjawóde m‑ġðàðe|* They started arguing together (A26:2).

*jwj* **I** (*jawəj, jwijle, jwaja*) **to move (intr.); to walk** | *léš maṣítu jawjìtu|* You will no longer be able to move (A8:28); *lá-jawjət mən-kəs-xàlux|* Do not move from the home of your uncle (A25:73); *qá‑t ʾíma ṱ‑ásəqwa ṭùra| t‑lá ʾo‑qurṭána jawə̀jwa|* so that when they went up into the mountains, the cloth (on the back of the mule) would not move (B5:127); *xazə́twalɛ qənyáne ʾɛ́‑gət y-aθìwa,| kulléy jwája m-ġðàðe|* You would see the cattle when they came back, all walking along together (B15:44); *lá-juj pàndux!*|Don’t walk so slowly!; *xa‑čɛ́rək sáʾət b‑jwàja*|a quarter of an hour on foot. **III** *m-jwj* (*majwəj, mujwəjle, majwoje*) **to cause to walk, to move (tr.)** | *majwoje reša* to shake the head; *majwajtət reša* a shake of the head; *t-la-ʾáθi láppət míya qa-t-majujìla|* so that waves of water would not wash it away (B15:17).

*jyl* **I** (*jayəl, jille, jyala*) (A.) **to go around, to go for a walk**

*jyq* **I** (*jayəq, jiqle, jyaqa*) (K.) **to tear**

*jyr* **I** (*jayər, jirre, jyara*) **to urinate** | *qáṭu krìbla,*| *qəm-jarála gu-nùra*| The cat was angry and urinated in the fire (A34:8); *béna ʾurxa-ʾùrxa*| *qəm-jayə̀rwala*|Now, on the way, he had urinated (A30:46); *jiríle gu-šərwále žáre faqìra|* The poor wretched man urinated in his trousers (A31:8). **III** *m-jyr* (*majyər/măjir, mujyərre/mŭjirre, majyore/măjore*) **to cause to urinate** | *ʾáwwa yalúnka brónən zóra mpalṭə́tte majirə́tle b-lɛ̀le|* Take out this young boy, our young son and make him pass water at night (A30:39).

*jzy* **II** *m-jzx* (*mjaze, mjuzele, mjazoye*) (A.) **to tax**

/k/

*kbs* **I** (*kabəs, kbisle, kbasa*) **to** **scold, to reprimand**

*kčx* **I** (*kačəx, kčixle, kčaxa*) **to tire (intr.); to toil** | *xárθa kčìxtɛla|* In the end she became tired (A14:91); *ràbənwa kčíxa bíye díye|* I had very greatly toiled in it (the orchard) (A17:32). **III** *m-kčx* (*makčəx, mukčəxle, makčoxe*) **to tire (tr.)**

*kfkf* **Q** *m-kfkf* (*mkafkəf, mkufkəfle, mkafkofe*)**to hiss**

*klbč* **Q** *m-klbč* (*mkalbəč, mkulbəčle, mkalboče*) (K./A.) **to put on handcuffs** → *kalabča*

*klč* **II** *m-klč* (*mkaləč, mkuləčle, mkaloče*) (K.) **to peel; to strip** | *xa-šaqòlɛle| mkùlčɛle|* One (piece) was a shank, which was stripped (of its meat) (A30:30); *barzíwa xáčča mkalčìwala|* When they (the logs) had dried a little, they would strip them (of their bark) (B5:187).

*klf* **II** *m-klf* (*mkaləf, mkuləfle, mkalofe*) (A.) **to cost** | *kulífɛle ʾə́llən šawwà-ʾalpe dinā́r|* It cost us seven thousand dinars (B1:20).

*klkl* **Q** *m-klkl* (*mkalkəl, mkulkəlle, mkalkole*) **to ululate**

*kll* **II** *m-kll* (*mkaləl/mkăləl, mkuləlle/mkŭləlle, mkalole/mkălole*) **to ululate**

*kly* **I** (*kale, klele, klaya*) **to stop, to stand; to wait, to stay; to refrain.** (1) **to stop** | *klá klá làxxa!|* Stop, stop here! (A14:91); *hát kléle zàga*| *t-rəš-čàdra*| until the bell that was over the tent stopped (A25:41); *xáze ʾə́rxe klèla|* He saw that the water-mill had stopped (A22:42); *ʾímə zamrə̀nwala,*| *kalèwa*|When I sang it, he stopped (crying) (C4:2); *klèle pláša|* The war stopped (B17:9). (2) **to stand** | *kə́lyɛle gu-tắrət bɛ́θa ʾáw ʾu-ʾày*| He stood at the door of the house together with her (A4:55); *ʾíθwa dúkθa ta‑t‑kalèwa*| There was space for him to stand (A22:30). (3) **to wait, to stay** | *klí mtaxə̀mnən*| Wait, let me think about it (A3:5); *ṱ-àzən| ʾána lɛ̀-kalən láxxa|* I shall go, I shall not stay here (A8:43); *míya kə́lye gu-sàlla?*|Can water stay in a basket? (A16:10). (4) **to refrain, to forebear** | *bắye qaṭǝ̀lwale| xá‑ga xéta klèle|* He wanted to kill him, then he refrained (A10:3-4). (5) Idioms: *kliθà-llux-ila*|It is up to you (A8:44); *kliθɛ́la ʾahwáltə d‑ò naša*| It depends what the condition of the man is (B5:8). **III** *m-kly* (*makle, muklele, makloye*) **to cause to stop; to cause to stand; to cause to stay.** (1) **to cause to stop** | *mùkləlla táwre t‑wɛ́wa zráya|* He stopped the oxen, which were ploughing (A9:5); *ṭálbi mən‑ʾálaha qa‑d‑ʾàwwa*| *făyað̣ā́n maklèle*|The ask for God to stop this flood (B6:19). (2) **to cause to stand** | *maklílən qamàye|* They make us stand first (at the front) (B15:82). (3) **to cause to stay** | *ʾap-míya muklèle gu-d-ɛ-sálla|* He made even water stay in the basket (A16:10).

*kmbx* **Q** *m-kmbx* (*mkambəx, mkumbəxle, mkamboxe*) **to collapse, to be utterly destroyed**

*kml* **I** (*kaməl, kmille, kmala*) (A.) **to become complete** | *heš-lɛ́la kmìlta šə́mša|* The sun has not completely risen (A26:37). **II** *m-kml* (*mkaməl, mkuməlle, mkamole*) **to complete** | *ʾàxči| šoqǝ̀tlən| ʾàxni| ṱ‑ázəx ʾay‑wajəbúθa mkamlǝ̀xla|* Just let us go to complete this task (A12:14).

*knkš* **Q** *m-knkš* (*mkankəš, mkunkəšle, mkankoše*) **to drag**

*knš* **I** (*kanəš, knišle, knaša*) **to sweep; to wipe** | *kúlla‑lampən y‑awɛ́wa knìše|* All our lamps were swept out (B10:85); *mən dəmmət ʾɛni pišli knaša* I began to wipe away the tears of my eyes (C3:8).

*kpn* **I** (*kapən, kpinne, kpana*) **to become hungry**

*kpš* **I** (*kapəš, kpišle, kpaša*) **to gather (intr.); to collect (tr.)** **|** *kpíšela maymúne b‑ʾalpàye|* The monkeys gathered in thousands (A14:53); *kúlla kpíše tàma|* Everybody gathered there (A13:2); *ʾan‑baxtàθa| kapšìwale|* They women gathered it (the rice hay) (B5:85). **II** *m-kpš* (*mkapəš, mkupəšle, mkapoše*) **to gather (tr.), to collect (tr.)** | *hár mkapə́štət kisyáθət dàwela ṱóṱo*| The old woman is all the time collecting bags of gold (A4:22); *kupəšlux ʾəlli kurtəxyaθa* You have gathered to me pelvises (of women) (A52:26).

*kpy* **II** *m‑kpy* (*mkape, mkupele, mkapoye*) **to cover; to shelter** | *mkúpyɛle gáne mən-mə̀ṭra*| He took shelter from the rain.

*krb* **I** (*karəb, krible, kraba*) **to become angry** | *málka krìble| bud-hàtxa məndiyáne|* The king became angry about these things (A25:8); *krìblun mən-qáša|* They were angry with the priest (B1:17). **III** (*makrəb, mukrəble, makrobe*) **to make angry** |*makrəb č̭uč̭ane* n.f. falling at the beginning of the month of Aðar (literally: the one that angers the magpies)

*krbð* **Q** *m-krbð* (*mkarbəð, mkurbədle, mkarboðe*) **to grasp, to grapple with |** *qəm-karbə̀dle|* He grasped (in a fight).

*krkr* **Q** *m-krkr* (*mkarkər, mkurkərre, mkarkore*) **to bleat (goats); to cluck (hen)**

*krmš* **Q** *m-krmš* (*mkarməš, mkurməšle, mkarmoše*) **to shrink, to shrivel** | *xabúša mkurmə̀šle|* The apple has shrivelled.

*krx* **I** (*karəx, krixle, kraxa*) **to bend** | *kraxa ʾiθaθa* to fold one’s arms; *kraxa ʾaqlaθa* to fold, retract legs when sitting. **II** *m-krx* (*mkarəx, mkurəxle, mkaroxe*) **to shroud** | *ma sɛpa mkarxət ganux* Oh sword, you shroud yourself (A52:21)

*kry* (i) **I** (*kare, krele, kraza*) **to become short**. **III** *m-kry* (*makre, mukrele, makroye*) **to make short** | *ʾUsman mukreli zawne* I have shortened the time of Usman (C7:13).

*kry* (ii) **I** (*kare, krele, kraya*) **to strike, to attack** | *kréle gu‑d‑a‑ʾàskar|* He smote the army (A29:56).

*krz* **III** *m-krz* (*makrəz, mukrəzle, makroze*) **to preach; to announce**

*ks* **III** *m-ks* (*makəs, mukəsle, makose*) **to close (tr. and intr.)** | *də-mákəs tằra!|* Close the door! (A39:19); *ʾíman šárəṭ k̭ulčìva,| qóla ʾi-màkəs|* When the trigger is sprung, the trap closes.

*kškš* **Q** *m-kškš* (*mkaškəš, mkuškəšle, mkaškoše*)**to make threatening noises** **before fight** (**dogs**); **to shoo away (chickens, birds)**

*kšp* **I** (*kašəp, kšiple, kšapa*) **to collapse (building)** | *kšiple bɛθa rəš-marăwaθe* The house collapsed over its owners; *kšiple bɛθa qam-talga* The house collapsed on account of the snow.

*ksr* **I** (*kasər, ksirre, ksara*) (A.) **to be shattered, to be exhausted**

*ksx* **I** (*kasəx, ksixle, ksaxa*) **to prune (a tree, a vine);** **to cut (a vein/artery)** | *ʾáyya zə́njir ʾáwra ʾánna waríðət qðàle,| kasxàla|* The chain went into the veins of his neck and cut them (A26:81)

*ksy* **II** *m-ksy* (*mkase, mkusele, mkasoye*) **to cover** | *har‑mkusɛ̀θəlla páθa|* She kept her face covered (A34:28).

*ktp* **I** (*katəp, ktiple, ktapa*) **to stop flowing, to dry up (source of water, mother’s milk)** | *ʾan‑míya kàtpi|* (A12:47).

*kθw* **I** (*kaθu, kθule/kθiwle, kθawa*) **to write; to register** | *mšaróyela kθàwa| bɛθwáθət nàše|* They begin to register the houses of the people (B1:16). **III** *m-kθw* (*makθu, mukθule, makθowe*) **to register** | *mukθúli gu‑Lèvi*| I registered in the Levies.

*kwn* **II** (*mkawən, mkuwənne, mkawone*) (A.) **to form, to constitute** | *qímlən mkawóne gánən gu‑maθwàθa|* We began to form ourselves into villages (B4:5).

*kwr* **II** *m-kwr* (*mkawər/mkăwər, mkuwərre, mkawore*) **to distil (tr. and intr.)** | *ʾắraq mkuwə̀rra*|The arak has distilled; *ʾən‑lá mkàwra,*| *lɛ̀‑pɛša ʾắraq*|If it does distill, it does not become arak.

*kwš* **I** (*kawəš, kwišle, kwaša*) **to pack tightly** | *kwíšli rába məndiyáne gu‑juwàla*|I packed many things into the sack.

*kwy* **I** (*kawe, kwele, kwaya*) **to scorch, to sear**

*kxl* **I** (*kaxəl, kxille, kxala*) **to blacken with kohl**

*kyl* **I** (*kayəl, kille, kyala*) **to measure** | *də-yátla rapə̀kθux| kɛlə́nna zùzi|* Give (me) your grain measure so that I can measure my money (A32:8); *kyála páwxa b-kusìθe*| He is measuring the wind with his hat (D2:51), i.e. he is doing pointless work; *kú‑məndit ʾoðə́tle bəd‑páyəš kìla‑ʾəllux.*| *kílət kɛlə́tle bəd‑páyəš kìla‑llux.*| Everything that you do will be measured against you. The measure you measure will be measured against you (A45:4).

*kym* **I** (*kayəm, kimle, kyama*) **to become black. III** *m-kym* (*makyəm/măkim, mukyəmle/mŭkimle, makyome/măkome*) **to make black**

*kyp* **I** (*kayəp, kiple, kyapa*) **to bow, to bend over; to be lowered; to throw.** (1) **to bow, to bend over** | *kípa qam‑màlka|* He bowed to the king (A14:45). (2) **to be lowered** | *marimána kàyəp*|The lever is lowered.(3) **to throw** | *xázəx b-šəndóxe t-wǝ́twa kípa bìyi*| Let’s look at the stones that you threw at me (A1:18). **III** *m-kyp* (*makyəp/măkip, mukyəple/mŭkiple, makyope/măkope*); *m-kp* (*makəp, mukəple, makope*) **to lower, to bow (tr.); to knock down; to throw, to shoot (gun)** | *makipə́tle marimàna*|You lower the lever; *réšən măkípəxwala hàtxa|* We would bow our head like this (B16:24); *hóle dwáqəlle réšət xórta makyòpəlle|* He was holding the top of a willow tree and bending it down (A29:16); *mŭkípli ʾə̀bbe|* I knocked him down; *ʾáy qəm‑šaqlála xa-gùrza| mukpála l‑Qaṭìna|* She took a club and threw it at Qaṭina (A50:11); *mukpále gu-be-ʾɛ̀ne|* He shot it (the gun) at his forehead (A31:7).

*kyr* **I** (*kirre*) **to attempt to achieve a goal by doing something but without success** | used in combination with *kyz*: *kízli ʾu-kírri bíye qa-t-kalèwa,*| *bas-là-klele*|I did my best with (to persuade him) to stop, but he did not stop.

*kyš* **I** (*kayəš, kišle, kyaša*) **to deflate. III** *m-kyš* (*makyəš/măkiš, mukyəšle/măkišle, makyoše/măkoše*) **to burst, deflate (tr. and intr.); to defray (a debt).** (1) **to burst, deflate** | *qəm-măkíšən gùða*| We deflated the skin bag; *gúða mukišle* The skin deflated. (2) **to defray (a debt)** | *kúlla dɛ́ne díye qəm-măkìšla*|He paid off all his debts.

*kyz* **I** (*kaze, kizle, kyaza*) **to try, to attempt; to try to persuade (s.o.) without success.** (1) **to try, to attempt** | *kízle qràya*| He tried calling (A48:5); *kízle mxàya*| *goyáθət sùsa,*| *súsa la-jwìjle*| He tried to strike the sides of the horse, but the horse did not move (A28:33); *kazíwa práməlla har-palṭìwa*| They tried to cut them down, but they kept growing up (A38:15); *ʾaw‑kízle b‑lqàṭa| čú‑məndi là‑mṭele|* He (the stork) tried to peck at it (the food), but did not reach anything (A45:2). With *qa-*: *kázən qa-ṣàrxən|* I tried to shout (B15:40). Followed by direct speech: *kìzle málka*| *mòdila qə́ṣṣət?*| *ʾáti klì!*| The king tried (to ask) ‘What is happening?’ ‘You stop (asking questions)’ (A4:23). (2) **to try to persuade without success** (*b-* s.o.) | *kízla bíye dìye*|They tried to persuade him (A16:6); *kízla bróni lá‑wuð hátxa mǝ̀ndi*| She tried (to persuade him by saying) ‘Son, don’t do such a thing’ (A14:6). Combined with *kyr*: *kízli ʾu-kírri bíye qa-t-kalèwa,*| *bas-là-klele*|I did my best with (to persuade him) to stop, but he did not stop.

/k̭/

*k̭ndr* **Q** *m-k̭ndr* (*mk̭andər, mk̭undərre, mk̭andore*) **to roll along** | *qəm-k̭andə́rra gùtta|* He rolled the ball along; *xáṭər t-ínwa mk̭onǝ̀drəlla|* ‘because I hand rolled her (down the hill) (A20:12).

/l/

*lʾm* **II** *m-lʾm* (*mlawəm/mlăwəm, mluwəmle, mlawome*) **to weld; to solder**

*ldm* **I** (*ladəm, ldimle, ldama*) **to compress**

*ldy* **III** *m-ldy* (*malde, muldele, maldoye*) **to cheat**

*lgz* **I** (*lagəz, lgizle, lgaza*) **to gesture, to make a sign** (*l-* to) | *lgízli ʾə́lle qá-t ʾazə̀lwa*|I made him a sign to go.

*lhð* **I** (*lahəð, lhidle, lhaða*) **to pant (animal). III** *m-lhð* (*malhəð, mulhədle, malhoðe*) **to pant (animal)**

*lhy* **I** (*lăye, lele, lhaya/lăya*) **to burn, to be kindled** | *xzéle xa-núra lháya gu‑xa‑gə̀ppa|* He saw a fire burning in a cave. (A39:2); *hóle xázəx xa-làmpa lháya|* We can see a lamp burning (A33:1); *ʾina-tópe díye lhàya|*His gun was smoking (A31:9). **III** *m-lhy* (*malhe/măle, mulhele/mŭlele, malhoye/măloye*) **to kindle; to turn on (electricity, motor)** | *málhəxwa ṣòpa|* We would light the stove (B10:71); *malhéwa pùnda|* He would kindle a wick (B5:57); *bəd‑málhən ʾatnabèli|* I shall start my car.

*ljlj* **Q** *m-ljlj* (*mlajləj, mlujləjle, mlajloje*) **to smart (tongue)**

*lkx* **I** (*lakəx, lkixle, lkaxa*) **to lick. III** *m-lkx* (*malkəx, mulkəxle, malkoxe*) **to cause (sheep) to lick (salt)** |*malkəxə́xwala ʾə́rwe qa-ṱ-áwe bə́sra díya qùwya*| We caused our sheep to lick (salt) so that their flesh would be hard.

*lkz* **I** (*lakəz, lkizle, lkaza*) **to stab, to prick** (sth. *l-* into)| *lkízli l-táwra zə́qtət màssa*|I stuck the point of the goad into the ox.

*lmṣ* **I** (*laməṣ, lmiṣle, lmaṣa*) **to suck; to absorb** | *ṭabuwáne ʾi-lamṣíwa mən-də́mmət ʾə̀rwe*|Ticks would suck the blood of the sheep; *julla lmiṣa miya* a cloth soaked in water. **II** *m-lmṣ* (*mlaməṣ, mluməṣle, mlamoṣe*) **to absorb**

*lplp* **Q** *m-lplp* (*mlapləp, mlupləple, mlaplope*) **to twinkle**

*lqlq* **Q** *m-lqlq* (*mlaqləq, mluqləqle, mlaqloqe*) **to be loose; to waver, to totter** | *ʾáwwa kúrsi lɛ́le drə̀st,*| *hóle mlaqlòqe|* This chair is not right, it is swaying.

*lqṭ* **I** (*laqəṭ, lqiṭle, lqaṭa*) **to pick; to peck up; to embroider.** (1) **to pick (fruit)** | *zílle lqáṭa xabùše*| He went to pick apples; *čéri y‑ázi laqṭìla|* In the Autumn they would go and pick them (the walnuts) (B5:216). (2) **to peck up (grains)** | *kθɛ́θa lqiṭla pə̀rðe*|The chicken pecked up grains; *ʾaw‑kízle b‑lqàṭa| čú‑məndi là‑mṭele|* He (the stork) tried to peck at it (the food), but did not reach anything (A45:2). (3) **to embroider** | *zaqrə́xwa hàšye,| laqṭə̀xwa|* We would knit pieces of lacework and embroider them (B10:85). **III** *m-lqṭ* (*malqəṭ, mulqəṭle, malqoṭe*) **to lay grains for birds to peck; to peck (at grains)**

*lṣlṣ* **Q** *m-lṣlṣ* (*mlaṣləṣ, mluṣləṣle, mlaṣloṣe*) **to squelch, to produce a squishing sound (when wet)** | *ṣáwlux hóla mlaṣlòṣe*|Your shoes (are wet and) are squelching.

*lṭy* **I** (*laṭe, lṭele, lṭaya*) **to lap**

*lwš* **I** (*lawəš, lwišle, lwaša*) **to put on clothes, to wear (clothes)** | *ʾána t-làwšən|* I shall dress up (A27:27); *lwíšla jùlla|* They got dressed (A14:83); *ʾàti| lawšátle ʾáwwa gǝ̀lda| l-gànəx|* You put this skin on you (A27:11); *ʾǝ́θyɛle xá‑naša xèna,| lwíša lwíšta smùqta|* Another man came, dressed in red clothing (A12:9); *ʾánna suráye díyən ṭiyaràye*| *lwíše zargùle*| Those Ṭiyare Christians of ours were wearing sheepskin boots (B19:4). **III** *m-lwš* (*malwəš, mulwəšle, malwoše*) **to dress; to put on (clothes)** | *malwəšíwale jull‑dìye|* They would dress him in his clothes (B5:26); *diya-mɛ́θu júlli malušùla*| Now bring my clothes and put them on (me) (A4:20).

*lwx* **I** (*lawəx, lwixle, lwaša*) **to catch fire, to blaze** | *lwìxɛle Dəmdə́ma|* Dəmdəma burst into flames (A11:21); *t-lóxi ʾánna qɛ̀se|* so that the wood would catch fire (B15:23); *là lóxət!*|Do not be angry! (Calm down!).

*lxm* **I** (*laxəm, lximle, lxama*) **to be suitable; to fit; to take shape, to be composed** | *kú‑benət laxmàwa*| whenever it was convenient (B5:133); *lɛ́la lxáma hadìya*|It is not suitable now; *ʾáy lxímla š‑lišàni|* This just tripped off my tongue (A32:31). **III** *m-lxm* (*malxəm, mulxəmle, malxome*) **to compose (song, poem); to deck out** | *mulxə́mle šère|* He has composed poems; *moləxmáli ... ʾáyya zmárta bíye dìye.*|I composed this song about him (C4:2); *mulə̀xme … b-čàkka-ži|* decked out also with weapons (A8:54).

*lym* **I** (*layəm, limle, lyama*) **to blame**

*lyp* **I** (*layəp, liple, lyapa*) **to learn** | *kú‑mdit láyəp náša yála zòra| ʾáyya pyàša gu‑réšət náša|* Everything that a person learns as a young child, this remains in the mind of person (B8:20); *ʾáy hár‑lipla dmàxa*| *ʾu‑xàla*| She learnt only how to sleep and to eat (A21:1); *kúlla ʾə́rbe hóla lípe ʾə́lla dìya|* All the small cattle follow her lead (C7:4). **III** *m-lp* (*maləp/măləp, mŭləple, mălope*) **to teach** | *bábi malə́pwalən ṣlòθa|* My father taught us prayers (B8:16).

*lyq* **I** (*layəq, liqle, lyaqa*) **to become caught, to become stuck; to be connected** | *hóla líqta ʾarnúwwa gu-qùlta|* A rabbit is caught in the trap; *lìqley| b-xákma taqyáθət xelápe ʾíθwa tàma|* They became caught on some branches of willows that were there (A8:13); *hám líqta b-àyyɛla|* It is also related to this (A8:20).

*lys* **I** (*layəs, lisle, lyasa*) **to chew**

*lyṣ* **I** (*layəṣ, liṣle, lyaṣa*) **to be spoilt, to be ruined. III** *m-lyṣ* (*malyəṣ/măliṣ, mulyəṣle/mŭliṣle, malyoṣe/măloṣe*) **to spoil, to ruin**

*lyš* **I** (*layəš, lišle, lyaša*) **to knead (dough)**

*lyṭ* **I** (*layəṭ, liṭle, lyaṭa*) **to curse**

*lyz* **III** *m-lyz* (*malyəz/măliz, mulyəzle/mŭlizle, malyoze/măloze*) (K.) **to hurry**

/m/

*mčmč* **Q** *m-mčmč* (*mmačməč, mmučməčle, mmačmoče*) **to suck, to kiss**

*mð̣y* **I** (*mað̣e, mð̣ele, mð̣aya*) (A.) **to sign, to authorize**

*mlg* **I** (*maləg, mligle, mlaga*) **to pluck (wool from a sheepskin)**

*ṃḷy* I (*ṃaḷe, ṃḷele, ṃḷaya*) **to fill, to become full; to be sufficient.** (1) **to fill, to become full** (d.o./*mən* with) | *ṃáḷəxxa čántux zùze*| We shall fill your bag with money (A39:14); *ʾaw‑ṃəḷyále tópe díye spày|* He loaded his gun well (A31:7); *dášta ṃaḷyáwa rakáwe ʾarabàye*|The plain filled with Arab horsemen (A37:2); *ʾo‑bɛ́θa ṃḷèle mənnéy*| The room was filled with them (A23:21). (2) **to be sufficient** | *ṭla‑ðà‑šeta ṃaḷílən|* They are enough for us for one year (A12:6).

*mndr* **Q** *m-mndr* (*mmandər, mmundərre, mmandore*) **to flatten (the roof); to be flattened** | *mandòrta| … mandrále gàre|* a roller … flattens the roof (B5:193); *gáre qa‑t mandə̀rwa|* so that the roof became flattened (B5:146) → *mandorta*

*mny* **I** (*mane, mnele, mnaya*) **to count** | *píšela mnáyəlla l-xà-xa|* They began counting them one by one (A6:3); *manɛ́wa hal‑ʾə̀ṣra|* They would count up to ten (B7:13).

*mrʾ* **I** (*măre, mrile/mrele, mraʾa/mraya*) **to be ill; to hurt** | *ʾən‑la‑ṣɛmə́xla mằrəx|* If we do not fast, we shall become ill (B16:12); *ʾálaha də-là-ʾawəð| ʾə́n mrìli| mòdi ṱ‑oðítu?|* God forfend, if I became ill, what would you do? (A27:37); *hòla ʾáqli mráʾa|* My leg hurts (A13:3); *lan-mràʾa|* I am not hurt (B9:18).

*mrč̣* **I** (*marəč̣, mrič̣le, mrač̣a*) **to crush, to squash** **|** *ta-t-ʾázi marč̣ìle|* so that they (the horses) will go and crush him (A25:9).

*mrdn* **Q** *m-mrdn* (*mmardən, mmurdənle, mmardone*) **to become cultured**

*mrs* **I** (*marəs, mrisle, mrasa*) **to squash (grapes)**

*mrx* **I** (*marəx, mrixle, mraxa*) **to crush** | *ʾə́n muttúlən pínxət kèpa,| marə́xle kúlla‑w páyəš qàmxa|* If we installed a stone grind wheel, it would crush everything and it would become flour (B5:92).

*msy* **I** (*mase, msele, msaya*) **to wash (clothes)** | *ʾána masyànwa*| *ʾu‑xáθi mparpyàwa*|I washed (the clothes) and my sister used to rinse (B10:69); *qəm-xɛpàle,| qəm-masyàle|* She bathed him and washed his clothes (A40:5).

*mṣy* **I** (*maṣe, mṣele, mṣaya*) **to be able; to prevail** (§15.1.1.4., §18.3.3.)**.** (1) **to be able** | *máṣəx ṱ‑àmrəx*| We can say (B4:3); *lá‑mṣən mtanə́nnəx kùlla*|I cannot tell you everything (A14:33); *lán-mṣaya jwàja*|I cannot move (A24:2); *là-mṣeli muθyáli*| I could not bring her (A8:55); *lɛ́la-məṣye wíðe čù-məndi*|They could not do anything (A8:65); *bráta làn‑məṣya ṱ‑in‑múθyəlla*|I could not bring back the girl (A29:8). (2) **to be able to prevail** (*b–* against)| *b‑čù‑ʾurxa lɛ́le mṣáya bíye.*| He cannot not prevail against him in any way (A12:13); *dàxi máṣəx bíye díye?*| How shall we be able to prevail against him? (A12:37).

*mškn* **Q** *m-mškn* (*mmaškən, mmuškənne, mmaškone*) **to be covered with mud (brought by rains)** | *ʾắra mmuškə̀nna|* The ground has become covered with mud.

*mšmš* **Q** *m-mšmš* (*mmašməš, mmušməšle, mmamoše*) **to sniff;** **to sniff about (animals, when searching for food)**

*mšn* **I** (*mašən, mšinne, mšana*) **to sharpen (intr. and tr.) on a whetsone (*məšna*)** | *t‑la mə́šxa skínta là mášna*| Without grease a knife does not sharpen.

*mšx* **I** (*mašəx, mšixle, mšaxa*) **to rub** | *qumtux la mšuxla b‑qumti* Do not rub your body against mine (C2:69).

*mšy* **I** (*maše, mšele, mšaya*) **to wipe; to polish**

*mtl* **II** *m-mtl* (*mmatəl, mmutəlle, mmatole*) **to tell, to narrate** | *mmátli mə̀tle*| They tell witty sayings

*mṭr* **I** (*maṭər, mṭirre, mṭara*) **to rain** | *mə́ṭra mṭárɛla ràba*|There is a lot of rain.

*mṭy* **I** (*maṭe, mṭele, mṭaya*) **to arrive, to reach; to become ripe, mature.** (1) **to arrive, to reach** | *ʾo-rábbən zílle mṭéle l-Kàrkuk*|The monk went (on his way) and arrived in Karkuk (A16:3); *mə́ṭyɛle xa-gə̀ppa|* He came to a cave (A30:1); *mṭéle**gárre dìye|* His turn came (A1:7); *har-díya máṭyən ṱ‑àθyən|* I’ll be there and back at once(A4:17); *ʾána ṱ-ásqən rúta maṭə̀nnɛxu|* I shall come up on Friday and catch you up (A25:85); *dǝ́qne díye mṭáya l-ằra*|His beard reaches to the ground (A15:13); *ʾap‑réšə lišáne la‑mṭele‑ʾə̀lle*|Even the tip of his tongue did not reach it(A45:1); *gu-Mòṣul| ʾə́xre lɛ́la mṭáya b-ʾìða|*In Moṣul dung is not available (A7:14); *qá‑t ʾap‑xánči maṭewalèy***|** so that they would gain a little (extra income) (B5:135). (2) **to become ripe (fruit), mature (people)** | *b‑čèri*| *ʾíman t‑màṭi,*| *y‑amríla gùjme*|In the Autumn, when (their nuts) become ripe, (they have) what are called bunches (of fruit) (B5:220); *mšɛ́re bráya ʾo‑rə̀zza,| hál maṭéwa t‑rayə̀mwa|* The rice would start to germinate, until it matured and grew high (B5:78); *Qaṭína mqŭrə́nne mṭéle gàwṛa|* Qaṭina grew up and became a man (A52:3). **III** *m-mṭy* (*mamṭe, mumṭele, mamṭoye*) **to convey; to cause to produce (fruit).** (1) **to convey, to bring** | *mamṭátla ʾə́lla dìya|* Convey them to her (A4:16); *xázəx lá-mṣət mamṭə́tla ʾiθáθux hátxa ġðàðe?|* Let’s see whether you can bring your hands together like this (A28:15). (2) **to cause to produce (fruit)** | *ha-t-qa-mamṭə́nna ṭúnte dìye|* in order to make it produce its fruit (A17:32).

*mxy* **I** (*maxe, mxele, mxaya*) **to hit; to put; to cover; to wipe (eyes); to play** **(a musical instrument).** (1) **to hit, to strike** | *qəm-maxèle*| *ʾəṣrà-jalde*|He struck him ten lashes (A30:14); *kú-rešət xúwwe θèle,*| *qəm-maxèle*|He struck every head of the snake that came (towards him) (A24:40); *maxǝ́tle sɛ́pux l-qðalèy*| You should strike your sword into their neck (A24:13); *ʾu-maxéla ʾáqle díye ʾǝ̀lla*| He kicks her (A20:4). Complement with *ṭla-*: *bắyi máxi ṭla‑d‑an‑maymùne*|They want to strike the monkeys (A14:44). Complement with *l‑*: *xárθa mšúrela mxáya l‑nàše|* Then they started beating people (A25:80); *šə́mša mxíθa l-ṭuràne|* The sun has struck the mountains (A26:37). Complement with *gu-*: *mšúryɛle mxáya gu-réše* He started hitting his head (A7:10). (2) **to put, to apply** | *maxɛ́la l‑tanùra*| They put them in the oven (B6:51); *máxewa darmàna*| *l-ṣàwle*|He used to put polish on shoes (A16:1); *ʾə́rbe máxe l-ġðàðe|* He gathers the sheep together (A25:27); *máxɛ ʾárba stúne gu-ʾằra*|They put four posts into the ground; *ʾána máxən qaláma xòθa*|I’ll draw a line with a pen under it; *hóle mxáya lenàne*| He is marking out furrows; *bắyi də́mma t-tèla| ʾu-də́mmət Lelìθa| ... t-maxɛ́le b-brónət màlka|* They want the blood of a fox and the blood of Leliθa … to inject it into the son of the king (A32:21). (3) **to cover** | *ʾu-mə́xyəxəlla máθən kúlla l-míla-w l-kóma* We have covered all our village with blue and black (A4:32). (4) **to wipe (eyes)** | *bxàya| maṣlóyele də̀mme| mxáyɛle ʾɛ́ne dìye|* weeping, shedding tears and wiping his eyes (A37:11). (5) **to play (a musical instrument)** | *ʾi-máxe šabìba*| He plays a pipe; *ʾAšebaṭàlo*| *ʾáwwa máxe b-zòrna*| Ašebaṭalo plays the pipe (A25:26); *máxi musìqa*|They play music. (6) Idioms: *plíṭle mxéle l-ṭùra|* He went off to the mountains (A27:1); *har-máxəx b-dùnye*| Let’s just go away (A30:41); *ʾo-simárxa mxíθəlla gána ʾǝ́lla díya* The simarxa bird made towards her (A27:15); *málka mə́xyɛle ʾíðe l-gàne*| *ʾu-zìlɛle*|The king set off and went on his way (A4:10); *tré qəqwáne b-xà-kepa maxèwa*| He would kill two birds with one stone (A8:35); *qímle xáčča lə́bbe-diye mxàya|* His heart started pounding slightly (A8:55); *mxíθəlle ʾɛ̀na*|She winked at him (A22:13); *máxa č̣àppe*|They clap hands (in applause) (B5:9); *mxéla šə̀mša* The sun came out; *qímɛle jálde madə́nxa t-la-mxàya|* He rose early while the dawn was not breaking (= before dawn broke) (A8:51). **III** *m-mxy* (*mamxe, mumxele, mamxoye*) **to cause to strike, to cause to be struck** | *tre-ṭḷá-gaye mamxə̀xwala gánən*| We used to cause ourselves to be struck two or three times (B5:84).

*myʾ* **I** (*măye, mile/mele, myaʾa*) **to churn**

*myč* → *myj*

*myj, myč* **I** (*mayəj, mijle, myaja*) **to knead and crush (dried yoghurt in hands)** | *mɛjíwa qáška b-míya šaxìne*|They would knead and crush the dried yoghurt cake in warm water.

*myl* **III** *m-myl* (*mamyəl/mămil, mumyəlle/mŭmille, mamyole/mămole*) **to become green/blue; to make green/blue** | *mšuréla xaqláθa mamyòle*|The fields began to become green; *mămilə́nne gə̀ldux!*|I shall make you (black and) blue! (threat).

*myn* **I** (*mayən, minne, myana*) **to become watery**

*mysr* **Q** (*mmaysər, mmuysərre, mmaysore*) (A.) **to bind (so) with a magic spell |** *maysərə̀nnux|* I shall bind you with a spell.

*myṣ* **I** (*mayəṣ, miṣle, myaṣa*) **to suck** | *kút-yom mayə́ṣwa xa-sabòta|* Every day he would suck a finger (A34:11). **III** *m-myṣ* (*mamyəṣ/mămiṣ, mumyəṣle/mŭmiṣle, mamyoṣe/mămoṣe*) **to cause to suck, to give suck, to nurture** | *qímela zìle| … mămóṣe pàṛe|* They went to make lambs suck (from their mothers) (A25:26); *yə́mmi mumṣáli gu‑ʾƐ̄n‑Nùne|* My mother nursed me in Ɛn Nune (B8:7); *qəm-qăṭále m-mămòṣe*| She weaned him.

*myθ* **I** (*mayəθ, mitle, myaθa*) **to die; to be ‘out’ (in a game)** | *mɛ́θət ʾax‑d‑an‑ṱ‑íla míθe tàma|*You will die like those who have already died there (A14:70); *npíltɛla mìθta šópa díya|* She fell off from there and died on the spot (A30:37); *mítli m‑kə̀pna|* I am dying of hunger (A14:75); *ʾap‑ʾáwwa màyəθ|* He also is “out” (of the game (B11:8). **III** *m-myθ* (*mamyəθ, mumyətle, mamyoθe*) **to cause to die** | *xá-yoma mumiθále gáne b‑dùgle*| One day he pretended to be dead (A27:40)

*myx* **I** (*mayəx, mixle, myaxa*) **to smell, to sniff** | *mayə̀xle ríxə d‑o‑xámra|* It will smell the odour of the wine (A12:47). **III** *m-myx* (*mamyəx/mămix, mumyəxle/mŭmixle, mamyoxe/mămoxe*) **to let (s.o.) smell (sth.)**

*mzʾ* **I** (*măze, mzile/mzele, mzaʾa/mzaya*) **to mix liquids** | *mzíle ʾắraq ʾu‑mìya*|He mixed arak and water.

*mžl* **III** *m-mžl* (*mamžəl, mumžəlle, mamžole*) **to delay, to postpone (intr. and tr.)** | *hàyyo,*| *lá mamžə̀llən!*|Come one, don’t delay us!; *xáčča xéna mumžə̀lla|* She delayed a little (A18:21).

/n/

*nʾl* (i) **II** *m-nʾl* (*mnawəl/mnăwəl, mnuwəlle, mnawole*) **to shoe (a horse)** | *kúlla náše mɛθíwa dawɛ́re táma mnalìwala|* Everybody brought mules there for them to shoe (B4:12)

*nʾl* (ii) **II** *m-nʾl* (*mnawəl/mnăwəl, mnuwəlle, mnawole*) **to curse** | *bábux mnalə̀nne!|* I curse your father (A35:13).

*nbl* **III** (*nabəl, nubəlle, nabole*) **to take, to take away** | *ʾálpa dáwe xá-ga xéta nùbləlla*| *ta-báxte dìye*| He again took the thousand gold pieces to his wife (A1:16); *nábəlla ṭla-be-šwàwən|* Take it to the neighbours’ house (A5:3); *núbəlla Čəlkắze|* He took Čəlkăze away (A12:34); *b‑d‑ó‑qɛsa nablə́xwala‑w mɛθə̀xwala|* With this piece of wood we would move it (the roller) to and fro (B5:145).

*nčl* **I** (*načəl, nčille, nčala*) **to pull apart; to tear off; to be torn off, to snap; to pick.** (1) **to pull apart; to tear, to tear off** | *nčíləlla čánte dìye|* He pulled his bag apart (A25:33); *nčíltəlle rèše‑w| rùše‑w|* She pulled apart its (the sparrow’s) head and its shoulder (A12:53); *qəm-daryále gu-xa-gunìya| šə́tta díya nčìlta|* She put it in a sack the bottom of which was torn (A34:17). (2) **to be torn off, to snap** | *ʾáwwa xálqa nčìlle*| This button was torn off (A25:29); *ʾáyya tə̀kθa … t-xaddámθa nčìlle|* The waist cord of the maid-servant snapped (A25:56). (3) **to pull down; to pick** | *nčílle gáwze b-čakàla|* He picked walnuts with a pruning hook.

*nč̣p* **I** (*nač̣əp, nč̣iple, nč̣apa*) (§1.4.6.) **to drip** | *nač̣pìwa míya mənnéy|* The water would drip down from it (B7:22); *ʾáyya ḥanafíyya hóla nč̣àpa*| This tap is dripping.

*nðr* **I** (*naðər, nðirre, nðara*) **to dedicate; to make a charitable gift (to the church)**

*nðy* **I** (*naðe, nðele, nðaya*) **to leap** | *ʾáy hár mšeyðòne,*| *šwára nðáya gu‑d‑án ʾotáxe šluxɛ̀θa*| She (the princess) is continually acting madly, leaping and jumping around naked in the rooms (A4:17); *Qaṭína nðéle xo-bərqíyət šmàyya|* Qaṭina jumped up under the lightning of the sky (A50:11).

*nfʾ, npʾ* **I** (*năfe, nfile, nfaʾa/nfaya*) (A.) **to benefit, to be of use** | *sí ʾat-là-năfətli!|* Go, you are of no use to me! (A30:14); *ta‑čú‑mdi la‑nằfa****|*** It is of no use for anything (B5:93).

*ngl* **III** *m-ngl* (*mangəl, mungəlle, mangole*) **to hop, to limp**

*ngr* **I** (*nagər, ngirre, ngara*) **to bite (meat from a bone). II** *m-ngr* (*mnagər, mnugərre, mnagore*) **to bite (meat from a bone)** | *hóle mnagóre gɛ̀rme*|He is tearing meat from the bones; *bassa mnagə́rre gɛ̀rma!*|Stop biting the bone!; *qaṭúθi bəd-mnagràlux|* My cat will gnaw you (A37:16).

*ngz* **I** (*nagəz, ngizle, ngaza*) **to bite**

*njḥ* **I** (*najəḥ, njiḥle, njaḥa*) (A.) **to succeed, to be successful**

*njr* **II** (*mnajər, mnujərre, mnajore*) **to work as a carpenter; to craft, to dress (stone)** | *ʾi-banɛ́wa báte b-képa mnùjra,*| *mnújra bəd‑ʾìða*|They would build houses with dressed stone, dressed by hand.

*nny* **I** **to please** (*nanelux*) | *nanelux* May it please you!. This is said when offering s.o. food ( = Bon appetit!) and as a response to an expression of thanks such as *basima raba* (= You are welcome).

*npʾ* → *nfʾ*

*npl* **I** (*napəl, npille, npala*) **to fall; to occur; to be situated.** (1) **to fall** | *npìlle téla*| The fox fell (A20:10); *npìlle-ʾăra gáwza*| The walnut has fallen on the ground (A1:5); *ʾína ràba zdáʾa| t‑là‑naplən gu‑d‑a‑yáma|* I was very afraid that I would fall into the sea (A11:7). (2) **to occur** | *musàrde| nàpəl| ṭàbbəx|* (The festival) of Musarde occurs in August (B6:8). (3) **to be situated** | Resulative participle: *ʾƐ̄n‑Núne npílta bēl‑ṭúra l‑ṭùra*| Ɛn Nune lies between one mountain and another (B5:147). (4) Idioms: *npúlu bàθra!|* Follow them! (A14:57); *lɛ́la npílta l-páθi m-jàlde|* She has not come my way recently (literally: She has not fallen at my face) (A38:5); *ða ʾurxa npilta l-bali* A way has come to my mind (A50:9). **III** *m-npl* (*manpəl, munpəlle, manpole*) **to cause to fall, to drop; to fell (tree)** | *manpəlíle qɛ́sət gáwza ʾəššèta| ta‑bazzúne ṱ‑oðíwa qănăpā̀t|* They fell the walnut wood this year to make couches next year (B10:80)

*npṣ* **I** (*napəṣ, npiṣle, npaṣa*) **to shake** | *ʾilána napṣíla l‑xə̀tna*|They shake the tree for the groom (A8:25); *napṣǝ́nna kúlla b‑réše dìye|* I’ll shake them (the hornets) all over him (A10:10).

*npš* **I** (*napəš, npišle, npaša*)**to tease, to disentangle (wool, cotton); to spread out** | *ʾáw napə́šwala ʾan‑rə̀zza|* It (the winnowing fork) would spread out the rice (B5:87). **II** *m-npš* (*mnapəš, mnupəšle, mnapoše*)**to tease, to disentagle (wool, cotton)**

*npx* **I** (*napəx, npixle, npaxa*) **to blow; to boast.** (1) **to blow, inflate** | *npíxle b-nùra*|He blew on the fire; *npíxle gùða*|He inflated the skin; *npíxle bla-jòrta*|He inflated the bladder; *nápxəx mən‑d‑an‑dáwwe b‑rèša|* We blow some of the *dawwe* onto them (B14:11). (2) **to boast** | *bássa npùx!* Stop boasting!

*nqj* **I** (*naqəj, nqijle, nqaja*) **to pinch, to nip; to peck at seeds** | *nqaja baxtaθa* the thumb and index finger (literally: pinching women). **III** *m-nqj* (*manqəj, munqəjle, manqoje*) **to cause (a hen) to peck at seeds, to feed seeds**

*nql* **I**(*naqəl, nqille, nqala*) **to separate (water from dirt)** | referring tp the process whereby dirt in water settles to the bottom and the water becomes clear: *šúq ʾánna míya nàqli|* Let the water clear.

*nqnq* Q *m-nqnq* (*mnaqnəq, mnuqnəqle, mnaqnoqe*) **to knock back (drink)** | *hóle mnaqnóqe štàya|* He is knocking back the drink.

*nqr* **I** (*naqər, nqirre, nqara*) **to bore; to knock in, to stab; to inscribe; to dress (stone)** | *naqrə́tla spèna*|You knock in the wedge; *bəzmára nqùrre!*|Knock in the nail!; *kepe nqire* dressed stones; *gu-ʾúpra nqìra|* dug into the ground (B3:20). **II** *m-nqr* (*mnaqər, mnuqərre, mnaqore*) **to scrap, to fight**

*nqṣ* **I** (*naqəṣ, nqiṣle, nqaṣa*) (A.) **to decrease** | *mšuréla míya nqàṣa-w*|The water began to subside (B6:20)

*nqš* **I** (*naqəš, nqišle, nqaša*) **to inscribe, to embroider. II** *m-nqš* (*mnaqəš, mnuqəšle, mnaqoše*) **to embroider; to decorate** | *ʾítle xa-yalə́xta mnuqàšta|* He has an embroidered handkerchief (A37:11); *ʾilanɛni t‑xabušta* *m‑reša‑w šətta mnoqašta* Our apple tree is decorated from top to bottom (B8:29).

*nqṭ* **II** *m-nqṭ* (*mnaqəṭ, mnuqəṭle, mnaqoṭe*) **to drip**

*nrnr* **Q** *m-nrnr* (*mnarnər, mnurnərre, mnarnore*) **to make threatening noises before fight (animals**).

*nṣḥ* **II** *m-nṣḥ* (*mnaṣəḥ, mnuṣəḥle, mnaṣoḥe*) (A.) **to advise**

*nšm* **I** (*našəm, nšimle, nšama*) **to breath, to inhale**

*nšp* **I** (*našəp, nšiple, nšapa*) **to leak; to drain off** | *talíle b‑xa‑sə́kθa hal-ɛ́‑gət míye díye kúlla nàšpi|*They hang it (the bag of yoghurt water) on a peg until all its water drains away (B6:42). **III** *m-nšp* (*manšəp, munšəple, manšope*) **to let (water) drip**

*nšq* **I** (*našəq, nšiqle, nšaqa*) **to kiss** | *qəm‑našqíle m-ay-góta l-àyya|*Theykissed him on this side and on that (A8:87). **III** *m-nšq* (*manšəq, munšəqle, manšoqe*) **to allow (so.) to kiss** | *manšəqle qðaləx xwara* Let him kiss your white neck (C2:12).

*nsr* **I** (*nasər, nsirre, nsara*) **to saw; to chop** | *m‑ɛ́ka mɛθə́nnux nasàrta| ta‑t‑nasrə́nnux qɛ̀se?* From where should I bring you a saw so that I could saw for you the wood? (A17:3); *mɛθíwa xa‑gə́lla y‑amríle sə̀rmo.*| *nasríwale ʾu‑xoṭìwale.*|They would fetch a herb called *sərmo*. They chopped it up and mixed it (with the yoghurt) (B14:1). **III** *m-nsr* (*mansər, munsərre, mansore*) **to saw (with a two-man saw)** (§8.17.2.)

*nšṭ* **I** (*našəṭ, nšiṭle, nšaṭa*) **to flay, to skin (an animal)** | *ʾána yắðən dax-našṭánne gə́lde dìye|* I know how to flay off his skin (A28:25).

*nšw* **I** (*našu, nšule, nšawa*) **to hunt birds with a bird trap known as a *nəšwa*** | *zílli nšàwa|* I went hunting.

*nṣw* I (*naṣu, nṣule/nṣiwle, nṣawa*) **to plant (in ground)**

*nšy* **I** (*naše, nšele, nšaya*) **to forget** | *ʾána ʾáxxa nšéli xa‑mə̀ndi|* But I have forgotten something here (B5:35); *nǝ́šya-wewa qáša t-wéwa yómət-tre rùta|* The priest had forgotten that the next day would be Friday (A2:4). **III** *m-nšy* (*manše, munšele, manšoye*) **to forget** | *ʾàwwa| munšìle zúze díye|* He forgot his money (A15:1)

*nṭp* **I** (*naṭəp, nṭiple, nṭapa*) **to drip. III** *m-nṭp* (*manṭəp, munṭəple, manṭope*) **to drip; to cause to drip**

*nṭr* **I** (*naṭər, nṭirre, nṭara*) **to guard; to watch; to wait.** (1) **to guard** | *ʾáxči ʾən‑yáwəl ð̣ămā̀n| šḕx| ʾáwwa ṭéni páyəš nṭìra|* only if the sheikh gives a guarantee that this saddle bag will be guarded (A7:9). (2) **to watch** | *nṭìrre ʾəlla-díya|* He watched her (A18:4). (3) **to wait** | *ʾána nṭarə̀nnəx kəma-dána|* I have been waiting for you for a long time (A30:54).

*nty* **III** *m-nty* (*mante, muntele, mantoye*) **to succeed; to grow strong; to cause to succeed** | *ʾálaha mànte*|May God grant success; *xabúše muntéwala bíya dìya*| They were successful with apples (B5:75); *ʾap‑xáčča xéna šóqa ṭla‑mòja| … qa‑t‑mànte|* She leaves a little more (milk in the udder) for the calf … so that it will grow strong (B5:175)

*nθr* **I** (*naθər, nθirre, nθara*) **to fall (leaves, grains, hair)** | *ʾu-ṭárpət dɛrúbər hóla b‑nθàra*| The leaves of the wood are falling (A25:46); *xálṣi grawə́zna t-lá‑naθər rə̀zza|* They tie up the load tightly so that the rice does not fall out.

*nwʾ* **I** (*năwe, nwile, nwaʾa/nwaya*) **to emerge, to well up** | *ʾítlən xa‑nèra,| nérət Bè‑xelape ṱ‑amríle.| ʾi‑nắwe mən‑Bèdo| ʾu‑ʾÒra.|* We have a river, it is called the river Be-xelape. It springs from Bedo and Ora*.* (B11:32); *ʾƐ̄n Nune kəma nawwa!* How the Spring of Fishes springs up! (C2:8); *hole nwile gu‑dwara* Behold he has appeared on the plain (C4:9).

*nwny* **Q** *m-nwny* (*mnawne, mnunele, mnawnoye*) **to meow (cat)**

*nwr* **I** (*nawər, nwirre, nwara*) **to shy away**

*nwx* **I** (*nawəx, nwixle, nwaxa*) **to bark**

*nxl* **I** (*naxəl, nxille, nxala*) **to sieve, to sift**

*nxp* **I** (*naxəp, nxiple, nxapa*) **to be ashamed** | *lat-nxàpa!?*| Are you not ashamed!? (A26:48). **III** (*manxəp, munxəple, manxope*) **to shame (tr.), to make s.o. feel ashamed** | *ʾu‑lɛwəx naše t-manxope* We are not people to be shamed (C1:14).

*nxs* **III** *m-nxs* (*manxəs, munxəsle, manxose*) **to rebuke** | *qa-módit manxòsəlle?*|Why are you rebuking him?

*ny* **I** (*năye, nele, năya*) **to breath last breath; to dawn** | *mbadlɛla ʾu‑ha‑ga‑năya* It is morning and the dawn is about to break (C2:82). **III** *m‑ny* (*mane/măne, munele/mŭnele, manoye/mănoye*) **to dawn**

*nyd* **I** (*nayəd, nidle, nyada*) **to move, to shake** | *ʾáp‑ʾaw nayə̀dwa rúše díye|* He also shook his shoulder (A12:53).

*nym* (i) I (*nayəm, nimle, nyama*) **to doze**

*nym* (ii) **I** (*nayəm, nimle, nyama*) **to become damp**

*nys* **I** (*nayəs, nisle, nyasa*) **to bite, to sting** | *xúwwe qəm-nayə̀sli*|The snake has bitten me; *kálba qəm-nayə̀sli*| The dog has bitten me.

*nyšn* **Q** *m‑nyšn* (*mneyšən, mnuyšənne, mneyšone*) **to hit a target**

*nyx* **I** (*nayəx, nixle, nyaxa*) **to have rest, relief; to die; to be obliterated** | *nìxlən m-Čúxo|* We have got rid of Čuxo (A7:19); *har-nɛ́xəx m‑ánna xáye ṱ-ix-gàwa|* We shall be relieved of this life that we are in (B9:17); *tré-mənna tlíxela nìxela*| Two of them (the churches) were destroyed and obliterated (B1:5); *šúqle rə́zza náyəx gu‑quṣàrta|* Leave the rice to stand in the pan. **III** *m-nyx* (*manyəx/mănix, munyəxle/mŭnixle, manyoxe/mănoxe*) **to rest; to cause to rest** | *ṣlíθɛla munìxtɛla xa‑dúkθa|* She went down and rested somewhere (A14:91); *tíwle manyòxe|* He sat down to rest (A15:3); *babi ʾalaha manixle* my father, God grant him rest.

*nzl* **III** *m-nzl* (*manzəl, munzəlle, manzole*) **to fester; to leak puss** | *ʾíði mšuréle manzòle*|My hand has begun to fester → *nəzla*

*nznz* **Q** *m-nznz* (*mnaznəz, mnuznəzle, mnaznoze*) **to make sucking noises, to drool; to breath last breath** | *bas naznəzi b-dudiyaθa* Stop drooling over the cradles (C7:12)

/p/

*pʾr* **II** *m-pʾr* (*mpawər/mpăwər, mpuwərre, mpawore*) **to yawn**

*pčkn* **Q** *m-pčkn* (*mpačkən, mpučkənle, mpačkone*) **to be useless; to lose (in gambling)**

*pčpč* **Q** *m-pčpč* (*mpačpəč, mpučpəčle, mpačpoče*) **to chop into pieces; to mince (meat)**

*pč̣l* **I** (*pač̣əl, pč̣ille, pč̣ala*)**to become bent, crooked.** **III** *m-pč̣l* (*mapč̣əl, mupč̣əlle, mapč̣ole*) **to bend**

*pč̣lm* **Q** *m-pč̣lm* (*mpač̣ləm, mpuč̣ləmle, mpač̣lome*)**to bend**

*pdm* **II** *m-pdm* (*mpadəm, mpudəmle, mpadome*)**to stop up (hole)** → *pəddoma*

*pkpk* **Q** *m-pkpk* (*mpakpək, mpukpəkle, mpakpoke*) **to chatter; to boast**

*plʾ* **I** (*păle, plile/plele, plaʾa/playa*) **to divide; to share** | *mqawòlɛwən,*| *ʾap‑ʾan-zúze kúlla ṱ-in šqìləlla*| *pălǝ́nna pàlge*| I promise, I’ll divide into half also all the money that I took (A1:17); *ʾən-hóya rázi šə́nna díya pălàla,*| *pálga ṭla-d-áy ʾu-pálga ṭla-d-àw,*| *maqimə̀xle*| If she will be happy to share her years, half for her and half for him, we shall resurrect him (A4:46); *plùla ʾáyya ġăzălìya!|* Divide up this gazelle! (A42:1). **II** *m-plʾ* (*mpăle, mpŭlele, mpăloye*) **to share, to distribute** | *ʾína gáwṛa díya mpălóye gu‑d‑an‑dàwe*|(She saw) her husband sorting out the gold coins (A10:13); *mpălítula qa‑d‑ánna heywàne|* Distribute her (dismembered body) to these animals (A27:33).

*plm* **I** (*paləm, plimle, plama*)**to become bent, crooked. II** *m-plm* (*mpaləm, mpuləmle, mpalome*) **to bend (tr.)**

*plš* **I** (*paləš, plišle, plaša*) **to fight** | *kut‑bắye páləš mə́nni páləš mə̀nni|* Whoever wants to fight with me, let him fight with me (A12:60). **III** *m-plš* (*mapləš, mupləšle, maploše*) **to make fight; to knock together** | *mapəlšə́xwa béʾe smóqe b-ġðàðe|* We would knock red eggs together (B15:4).

*plṭ* **I** (*paləṭ, pliṭle, plaṭa*) **to go/come out; to appear; to turn out (as, like); to be realized.** (1) **to go/come out** | *xá-ga xéta plíṭṭɛla Lelìθa*| Again Leliθa came out (A51:12); *ʾáwwa plíṭɛle gu‑ða‑dúnye xèta*|He came out into another world (A14:26); *plìṭṭɛla*| *gu-màθa*|It (what had happened) got about in the village (A7:14); *qu-plúṭ m‑àxxa!|* Get out of here! (A16:11); *m‑bár páləṭ**qurbàna|* After the communion mass has finished (literally: after the communion has come out, i.e. the altar and distributed among the worshippers) (B5:58). (2) **to appear** *mxáyəlle nằra,| plíṭle xa‑qǝ̀rša|* He strikes the axe, and a lid appeared (A14:12). (3) **to turn out (as, like)** | *píšela mnáyəlla l-xà-xa.| plíṭla ʾə́č̣č̣i-u ʾə̀č̣č̣a|* They began counting them one by one. They turned out to be ninety-nine. (A6:3); *ʾáw plíṭle l-bàbe*| He has turned out like his father; *quṣárta xsípla l‑pùmma*| *bráta plíṭla l-yə̀mma*| A pot has been turned upside down—the girl has turned out like her mother (D2:35). (4) **to be realized, to become true** | *ʾu-málka mšuréle zdàya xáčča| … xǝ́lme díye pàləṭ|* The king began to be rather afraid … that his dream would come true (A8:6). **II** *m-plṭ* (*mpaləṭ, mpuləṭle, mpaloṭe*)**to take out; to produce; to take off; to eliminate.** (1) **to take out** | *ʾáwwa yalúnka brónən zóra mpalṭə́tte majirə́tle b-lɛ̀le|* Take out this young boy, our young son and make him pass water at night (A30:39); *mpuláṭṭɛla xa‑zə̀njir|* She took out (of the box) a chain (A13:13). (2) **to produce** | *ʾắraq mpalṭə̀xla| m‑yabìše|* We produce arak from raisins (B5:12); *mpáləṭla zùzi!|* Produce my money! (i.e. Give it back) (A15:3). (3) **to take off** | *mpúlṭəlla ʾisəqyáθa dìya|* They took off their rings (A13:13). (4) **to eliminate** | *ʾáyya qəm‑mpalṭə̀xla| píše trè-məndiyane xéne|* We have eliminated this one (from the list of conditions) and two things remain (A39:8).

*plx* **I** (*paləx, plixle, plaxa*) **to work; to function; to serve (in worship).** (1) **to work, to labour |** *ʾó-t là páləx*| *lè y‑áxəl*| He who does not work will not eat (A21:13); *mò palxéti?|* What work do you do? (A23:11). (2) **to work, to function** |*măkína hóla plàxa*|The machine is working; *ʾə̀rxe| ʾi‑pálxa b‑mìya|* A mill operates by water (B6:53). (3) **to serve (in worship)** | *ʾax-ʾarbí-šənne ṱ-it-ʾáti plíxa qa-ʾalàha*| as you have served God for forty years (A15:20). (4) Idioms: *ʾáqli plàxa*|*, kási plàxa*|I have diarrhoea. **III** *m-plx* (*mapləx, mupləxle, maploxe*) **to cause to work; to use** | *ʾu‑plóx gáwe díye ʾu‑mápləx nàše|* Work in it and employ people (A21:41); *mapəlxǝ̀tli?|* Will you employ me? (A24:4); *ʾáwwa súla mapəlxíwa ṭla‑rə̀zza|* They used to use this manure for (the cultivation of) rice (B5:138).

*ply* **I** (*pale, plele, playa*) **to remove lice** | *xa-báxta xámθa xámθa xámθa tíwta pláya qálme dìye|* A very beautiful woman was sitting removing his lice (A34:10).

*pqʾ* **I** (*păqe, pqile/pqele, pqaʾa/pqaya*) **to split (intr.), to explode (intr.); to burst (intr.)** | *ʾáwwa sadánət Mǝ́ṣr‑ži lá pằqe|* This anvil of Egypt will not split (A12:42); *ʾáy lɛ̀wa pqíθa|* That did not blow up (B3:21); *ʾáwwa náša lə́bbe pqìle*| The heart of that burst (= He was terrified) (A32:2). **II** *m-pqʾ* (*mpăqe, mpŭqele, mpăqoye*) **to split (tr.); to inflate (tr.); to explode (tr.), to blow up (tr.)** | *ʾɛ́-ga ṱ-íwa mpŭ́qəlle ʾùmra,| ʾay-píštɛwa tàma|* When they blew up the church, that (the baptismal font) remained (B3:21)

*pqð* **II** *m-pqð* (*mpaqəð, mpuqədle, mpaqoðe*) **to command; to instruct** | *ʾána paqðə̀nnɛxu|* I’ll give you instructions (A8:27); *de‑pàqəð malə́kθa|* Please do so, queen (A14:35); *páqəð tù!|* Please sit down! (A16:4); *páqðu tìwe!|* Please sit down (pl.)! (A15:8).

*pqx* **I** (*paqəx, pqixle, pqaxa*) **to blossom**

*pqž* **II** *m-pqž* (*mpaqəž, mpuqəžle, mpaqože*)**to clean**

*prʾ* **I** (*păre, prile/prele, praʾa/praya*) **to pay; to cut off; to burst.** (1) **to pay** | *doqíwa šăvàna| părɛ̀wale|* They would hire a shepherd and pay him (B5:158). (2) **to cut off |** *prí míyət šaqíθa b‑qaṭòta!*|Cut off the water of the water channel with a stone dam! (3) **to burst** | *qəm-păréla ʾɛ̀ne|* He burst his eye (A16:2); *préle xáčča ʾáqla dìya|* He burst (the swelling of) her leg a little (A33:11).

*prčm* **Q** *m-prčm* (*mparčəm, mpurčəmle, mparčome*) **to rivet**

*prð* **I** (*parəð, pridle, praða*)**to flee (sleep)** | *prídla šə̀nθi*|I could not sleep. **II** *m-prð* (*mparəð, mpurədle, mparoðe*) **to cause (sleep) to flee** | *θela ða ʾəzzət wala, šənθət mbadla mpurðala* A wild goat came and disturbed my morning sleep (C2:53).

*prj* **II** *m-prj* (*mparəj, mpurəjle, mparoje*)**to look** (*b-* at) | *hóle mparóje bìyux*| He is looking at you.

*prm* **I** (*parəm, primle, prama*) **to cut; to slaughter.** (1) **to cut** | Body or parts of a body: *prùmle| m‑áxxa‑w bar‑tə̀xti|* Cut it (the body) from here downwards (A14:67); *ʾàti parmə́tle réši|* You will cut off my head(A14:35); *príməlla ṣoṣiyàθa|* They cut their locks (A31:10). Wood: *taqanèy| hammáše pɛrmə̀xwala|* We would always cut down their branches (B5:207). Stones: *ʾán kepe‑xwáre pɛrmìwala| y‑oðíwa zóre zòre|* They cut these white stones, making them very small (B5:180). (2) **to slaughter** | *prímla ʾə̀rbe|* They slaughtered sheep (A25:86); *prìməlle táwre díye|* He slaughtered his ox (A7:3); *díya ṱ‑áθi pɛrmìlən*| Now they will come to slaughter us (A4:54); *záwnət qǝ́ṭla-w dǝ́mma-w pràma*| a time of killing, blood and slaughter (A1:24).

*prpl* **Q** *m-prpl* (*mparpəl, mpurpəlle, mparpole*) **to supplicate, to entreat** | *kízən mpurǝ́plən bíye ta‑šawǝ̀qlən|* I entreated him to leave us (A12:20).

*prpr* **Q** *m-prpr* (*mparpər, mpurpərre, mparpore*) **to plead; to blaze; to brandish.** (1) **to plead** | *hón mparpóre bíyux mhɛrə̀tli|* I am pleading with you to help me; *hón mparpóre b-àlaha*| I am pleading to God (for help). (2) **to blaze up (fire)** | *ʾáyya látət núra hóla mparpòre|* This flame of the fire is blazing up. (3) **to wave, to brandish** | *k̭unnəkθa mparəprawa* She was waving her head-scarf (C2:45).

*prps* **Q** *m-prps* (*mparpəs, mpurpəsle, mparpose*) **to scatter; to pull apart** | *kúlla mpurpə̀ssela| bíyət plàše|* They were all scattered by wars (B4:5); *díya hóla mpurə́psəlle Fàrxo|* By now they have pulled Farxo apart (A25:12).

*prpṭ* **Q** *m-prpṭ* (*mparpəṭ, mpurpəṭle, mparpoṭe*) **to pluck (a chicken); to pull out (hair); to tear up** | *hóla mparpóṭe kθɛ̀θa*|She is plucking a chicken; *šárrət qáṭe gu‑gòmɛla,| parpàṭṭɛla|* It was a cat fight in the basement stable, (in which) they were tearing at each other (A30:25); *júlle díye kúlle mpurə̀pṭe|* All his clothes were torn (A35:18).

*prpy* **Q** *m-prpy* (*mparpe, mpurpele, mparpoye*) **to rinse** | *ʾána masyànwa*| *ʾu‑xáθi mparpyàwa*|I washed (the clothes) and my sister used to rinse (B10:69).

*prq* **I** (*parəq, priqle, praqa*)**to finish** | *hal‑xá‑ga xéta príqla miyèy|* until their water ran out again (A11:18); *mṣawθítu m-ġðàðe,| ta-t-ṭúra ja-jálde pàrəq|* You should speak with one another, so that the mountain (journey) would finish quickly (A17:18); *parqǝ́nne šùli|* I shall finish my work (A16:4); *bar‑príqla kúlla náše šqílla ʾarzā̀q|* After all the people had finished taking provisions (B17:12). With *mən*: *báθər ṱ‑íle príqa mən‑ʾixàla*| When he had finished the food (A23:6); *ta‑t‑pàrqəx mǝ́nne díye|* so that we can finish him off (A12:37). With *b-* *štáyɛla‑w práqɛla bíya dìya*| They drink and finish with it (the drink) (A17:25). **II** *m-prq* (*mparəq, mpurəqle, mparoqe*) **to save, to rescue; to rid** | *θéla qəm‑mparqíli m‑gu‑ʾiθàθux|* They came and rescued me from your hands (B17:15); *mparqànnux m‑áyya qǝ́ṣṣət|* I shall rid you of this business (A14:1).

*prr* **III** *m-prr* (*maprər, muprərre, maprore*)**to open up (space), to widen** | *hóle maprórəlla ʾùrxa*| He is widening the road.

*prs* **I** (*parəs, prisle, prasa*) **to tear apart**

*prṣm* **Q** *m-prṣm* (*mparṣəm, mpurṣəmle, mparṣome*) **to smile, to grin**

*prṣn* **Q** *m-prṣn* (*mparṣən, mpurṣənle, mparṣone*) **to smile, to grin**

*prš* **I** (*parəš, prišle, praša*) **to separate** **(tr. and intr.)** | *paršə̀xla m-ġðáðe|* Let’s separate them from one another (A25:26); *párši m‑ġðàðe|* They (the wheat and the chaff) separate from one another (B5:97); *prášɛla Ṭyáre xtɛ́θa mən-Bɛ̀rwər|* They (the mountains) divide lower Ṭiyare from Barwar (B1:4).

*pršn* **Q** *m-pršn* (*mparšən, mpuršənle, mparšone*) **to lay flat stones, to pave** → *parša*

*prṭ* **I** (*parəṭ, priṭle, praṭa*) **to tear; to wear out; to cut off** | *prúṭ bàbe!*|Cut off his father! (curse); *prīṭ-dína* destroyed of religion = irreligious (A30:28), *prīṭ-baba* destroyed of father = bastard(C7:11). **II** *m-prṭ* (*mparəṭ, mpurəṭle, mparoṭe*) **to destroy, to cut off** | *bába díya mparṭə́nne* I shall destroy her father (= to Hell with her father) (A30:37); *mparṭə́nne bàbux|* I shall cut off your father (= to Hell with you).

*prtl* **Q** *m-prtl* (*mpartəl, mpurtəlle, mpartole*) **to stagger, to twist; to throw** | *mpurtə́lli xa‑kèpa*|I threw a stone.

*prtn* **Q** *m-prtn* (*mpartən, mpurtənne, mpartone*) **to winnow (corn)** | *sáṛe xašlə́xwala b‑xašùlta| ʾu‑mpartənə̀xwala| ʾu-qašrə̀xwala|* We would crush barley in a mortar, we winnowed it and removed the peal (B10:12).

*prtr* **Q** *m-prtr* (*mpartər, mpurtərre, mpartore*) **to stagger, to totter** | *wáha náša hóle mpartòre|* That man is tottering.

*prtx* **Q** *m-prtx* (*mpartəx, mpurtəxle, mpartoxe*) **to break up; to crumble** | *mparətxə̀xwale,| dɛrə́xwale gu‑d‑o‑gùpta|* We crushed it (the herb) and put it in the cheese (B16:26).

*prṭm* **Q** *m-prṭm* (*mparṭəm, mpurṭəmle, mparṭome*) **to graft**

*prx* (i) **I** (*parəx, prixle, praxa*) **to crush (by rubbing together)** | *kerápso parxíla b-smòqe*|They crush the *kerapso* herb together with sumac berries; *báθər barzáwa tŭ̀tun,| qɛ́mi šaqlíwala dɛrɛ́wa rəš‑xa‑băṭănìya,| parxìwala táza|* After the tobacco dried, they took it, put it on a blanket and crushed it thoroughly (B7:17).

*prx* (ii) **I** (*parəx, prixle, praxa*) **to fly; to fly away** | *xa‑béna xə́zya ʾə́θyɛle xa‑xùwwe*| *ʾax‑pràxa*| Then he saw a snake come, as if flying (A14:31); *ʾo‑simárxa prìxɛle|* The *simarxa* bird flew away (A14:69). **III** *m-prx* (*maprəx, muprəxle, maproxe*) **to cause to fly** | *mapərxálux šawwà yamáθa|* She will fly you over the seven seas (A12:29).

*pry* **I** (*pare, prele, praya*) **to get light, to dawn; to channel (water)** | *dúnye prèla*| */ préle pùrya*|It became light(i.e. dawn came).

*prz* **II** *m-prz* (*mparəz, mpurəzle, mparoze*)**to spread out (bread)** | *ʾi‑mpárzət zeðáye ta‑t‑qɛ̀ri|* You spread out flat breads to that they cool.

*pšm* **I** (*pašəm, pšimle, pšama*)**to be sad, sorry** | *pšámən ràba| ṱ-in-màrəllɛxu| quṣartɛ́xu mìθtɛla|* I am very sorry to tell you that your cooking pot is dead (A5:10); *ʾáwwa məskéna ràba pšímle*|He, poor man, became very sad (A4:5). **II** *m-pšm* (*mpašəm, mpušəmle, mpašome*) **to be sad, to regret; to make sad, to upset. III** *m-pšm* (*mapšəm, mupšəmle, mapšome*) **to cause to be sad; to cause to regret**

*pšpš* **Q** *m-pšpš* (*mpašpəš, mpušpəšle, mpašpoše*) **to whisper**

*pšq* **I** (*pašəq, pšiqle, pšaqa*) **to stretch (material); to lie stretched out** | *pšìqtɛla| mìθtɛla|* She fell flat and died (A30:37). **II** *m-pšq* (*mpašəq, mpušəqle, mpašoqe*)**to stretch out; to explain** | *mpušə́qle pàxre|* He stretched out his body; *mpašqə́xle ʾə̀llux|* We shall explain it to you.

*pšr* **I** (*pašər, pširre, pšara*)**to melt (intr.); to dissolve (intr.). II** *m-pšr* (*mpašər, mpušərre, mpašore*)**to melt (tr.), to dissolve (tr.); to digest.** (1) **to melt (tr.), to dissolve (tr.)** | *ʾáwwa xá‑ga xéta dɛrɛ́le gu‑mìya,| mpašrìle|* They put it (the dried yoghurt cake) again in water and dissolve it (B6:44); *məšxa mpušra* clarified butter. (2) **to digest, to chew the cud (cows)** | *báθər t‑y‑áwa tawriyáθa xìle,| y‑áθa manìxi,| mpàšri|* After cows have eaten, they come and rest and chew the cud.

*pšṭ* **I** (*pašəṭ, pšiṭle, pšaṭa*) **to stretch out; to fit into; to set (s.o.) on a journey.** (1) **to stretch out** | *pšíṭla ʾíða-diya l-šmàyya|* She stretched her hand to heaven (A8:82); *pšúṭla ʾàqlux| qắdər bărə̀kθux|* Stretch your legs according to your cloth (D1:6). (2) **to fit into** | *ʾu‑dráyəlla ʾíða díya ʾǝ́lle dìye,| lɛ́la pšàṭa,| sab-bóya zòrɛle|* She (the bear) put her paw into it, but it did not fit in, since the hole was small (A20:6). (3) **to set (s.o.) on a journey** | *ʾu‑qəm‑pašṭále b‑ʾúrxa‑w* She set him on the way (A21:23). **III** *m-pšṭ* (*mapšəṭ, mupšəṭle, mapšoṭe*) **to set (s.o.) on a journey** | *mupə́šṭəlla ʾan‑nàše| ʾu‑ṭlíbela xáṭər mənnèy|* The people escorted them (out of the town) and bade them farewell (A29:66).

*pṣx* **I** (*paṣəx, pṣixle, pṣaxa*) **to smile; to rejoice**

*pšx* **I** (*pašəx, pšixle, pšaxa*) **to cut down, to break** | *pašxa rase* (f.) late snowin the month of April (literally: breaker of *rasa* grass).

*pšy* **II** *m-pšy* (*mpaše, mpušele, mpašoye*) **to break wind silently**

*ptpt* **Q** *m-ptpt* (*mpatpət, mputpətle, mpatpote*) **to become rags, to fall apart (clothes); to tear apart** | *kréle gu‑d‑a‑ʾàskar| qəm‑mpatpə̀tla|* He smote the army and tore it apart (A29:56).

*pṭš* **I** (*paṭəš, pṭišle, pṭaša*) **to mark, to soil** | *šərwáli hóle pṭíša ṭìna*| My trousers have been soiled by mud.

*pθl, ptl* **I** (*paθəl/patəl, patla, pθille/ptille, pθala/ptala*) **to spin, to twist; to make a round** | *ʾítla xa‑qáṣra pàtəl|* She has a palace that spins round (A12:24); *pθíltəlle xá mən‑káwsa dìya*|She twisted off one of her hair locks (A12:42); *ʾáyya pθíltəlle xa-gàrra|* She took a turn around (A51:10); *patlə́xxa dukáne* We take her (the bride) around various places (B5:38).

*pθx* **I** (*paθəx, pθixle, pθaxa*) **to open; to release** | *pθúx tằra!*|Open the door! (A23:26); *ʾɛ́ne pθìxtɛla,*| *bas-ṭlìya hóle*| His eye is open, but he is asleep (A31:6); *náše paθxíwala míya gu‑ʾằra|* People would release water onto the land. **II** *m-pθx* (*mpaθəx, mpuθəxle, mpaθoxe*) **to open out, to spread out** | *mattə́xwale gu‑bə̀dra,| mpaθə̀xwale|* We would put it (the harvested rice) on the threshing floor and spread it out (B5:82).

*pθy* **II** *m-pθy* (*mpaθe, mpuθele, mpaθoye*) **to spread out** | *y‑oðále guttáθa qamàye,| ʾu‑mpaθyále tàza|* First she makes it (the dough) into balls and then spreads it out well (B5:101).

*pxl* **II** *m-pxl* (*mpaxəl, mpuxəlle, mpaxole*) **to forgive; to forgo, to relinquish** | *paxlǝ̀tli rába*| I am very sorry (A1:11); *paxàlta!*|Forgive me!; *pùxlɛwət|* You are forgiven; *xa‑zawə́nwala ʾamə̀rwa| ʾána puxlàli ṭlálux|* One would buy it and say ‘I relinquish it (and give it back) to you’ (Said by a buyer of an item from the wedding tree when he returns it to the groom so that he can sell it again B8:38)

*pxpx* **Q** *m-pxpx* (*mpaxpəx, mpuxpəxle, mpaxpoxe*) **to snooze (with light snoring)**

*pyč̣* **I** (*payəč̣, pič̣le, pyač̣a*) **to squash** | *píč̣le gàwze*|He crushed nuts.

*pyð* **I** (*payəð, pidle, pyaða*) **to pass; to pass by, to cross** | *ʾánna pìðela mǝ́nne díye*| They passed by him (A15:13); *ʾan-tre-maláxe … θéla pyáða táma tàma*| Those two angels … came passing by (A4:44); *ʾánna šáwwa yamáθa pɛðǝ̀tla|* You should cross those seven seas (A12:25); *ʾáp ʾo-ṭúra pɛðǝ̀tle|* You should cross also that mountain (A24:12); *míya pɛ́ði rəš‑parránət ʾə̀rxe,*| *lɛ-pàtla*| The water passes over the propellors of the watermill and it does not turn; *pídla dàna|* Time passed (A46:2); *ʾáp-ʾani pìdla|* He got away also with these (lies) (A32:17). **III** *m-pyð* (*mapyəð, mupyədle, mapyoðe*) **to cause to cross** | *mupíðəlla b‑ḥŭdū̀d****|***They took them over the border (B5:161).

*pyš***I** (*payəš, pišle, pyaša*) **to remain; to remain alive; to continue; to become; to begin; to pass (period of time)** (§15.8.). (1) **to remain** | *pɛ́ši xə́tna‑w kyálo tàma*| *hal‑xušèba*| The groom and bride stay there until Sunday (B5:51); *píšla ṭḷa‑yàrxe*| They stayed three months (A14:84). (2) **to remain alive** | *ʾu-xaráye ṭlíba díya qəm-šaqlə̀xle,*| *ʾáy pìšla*| In the end we took her betrothed but she remained alive (A4:45). (3) **to continue** | *píštɛla bxàya*|She continued weeping (A4:44); *píšla béna gráša kúllət yóma mən‑d‑o‑dùša*| *hál ʾaṣǝ̀rta*|All day they continued to draw out that honey, until evening (A14:15). (4) **to become** | *m‑bár ṭaxnìle,*| *páyəš qàmxa*| *masqíle bɛ̀θa*| After they grind it and it becomes flour, they take it up to the house (B5:99); *ʾána píšli bàxtux*| I have become your wife (A25:65); *málla píšla quṣárta ta-màlla|* As for the mullah, the cooking pot became the mullah’s (A5:10). Onset of phases of time: *píšle yòma*| *hár wewa‑xðàra*| Day came and he was still searching about (A14:24). (5) **to begin** | *ʾu‑táwra píšle mangóle ʾáxxa l‑tàmma*| The ox began to limp back and forth (A22:3). (6) **to pass (period of time)** | *píšɛle xà-yarxa*| *málka xzéle xa-xǝ́lma xèna*| A month passed and the king had another dream (A1:9); *pɛšáwa xa‑yóma trè,*| *hál barə̀zwa*| One or two days would go by until it became dry (B5:167). (7) Idioms: *ʾána hóle píša lə̀bbi*|I am angry; *ʾánna píšla gu-lə́bbe díye kùlla|* All these (words) weighed on his heart (A38:13). **III** *m-pyš* (*mapyəš, mupyəšle, mapyoše*) **to cause to remain; to leave behind** | *mupíšəlle b‑šɛ̀na|* The bid him farewell (A14:91); *ṭḷàθna| xonăwáθət Qára Tèždin| mopíšəlle ləbbèy|* Today the three brothers of Qara Teždin became angry.

*pyx* **I** (*payəx, pixle, pyaxa*) **to cool** | *gắrəg xáčča pɛ̀xa dúnye|* The weather must be somewhat cool (B5:177).

/p̣/

*p̣ḷʾ* **II** *m-p̣ḷʾ* (*mp̣ăḷe, mp̣ŭḷele, mp̣ăḷoye*) **to imitate** | *ʾaw‑máṣe mp̣ắḷe bábi b-ṣáwθe dìye*|He can imitate my father with his voice.

*p̣ṛm* **I** (*paṛəm, pṛimle, pṛama*) **to understand** | *ʾána p̣ṛímli módile qə̀ṣṣət|* I understand what the situation is (A8:44).

*p̣ṛmy* **Q** *m‑p̣ṛmy* (*mp̣aṛme, mp̣uṛmele, mp̣aṛmoye*) **to understand** | *p̣uṛmèlux?*| *hè,*| *p̣uṛmèli*|Do you understand? Yes, I understand.

/q/

*qbl* **I** (*qabəl, qbille, qbala*) **to permit; to accept; to agree; to donate, to dedicate.** (1) **to permit** | *ʾána qáblən ṱ-àwər*|I permit him to enter; *ʾáp‑xa la‑qáblət ṱ‑áwər gu‑bɛ̀θa*| You should not allow anybody to come into the house (A23:25); *lá-qabəlwa ʾáxni saxə̀xwa|* He did not allow us swim (A25:20). (2) **to accept, to recognize, to tolerate** | *ʾap-ʾáyya qbilàli|* I accept also this (A15:17); *ʾu-là-qbilla| baxt-xàli|* The wife of my uncle did not tolerate this (A23:36); *ʾən‑qablála ṣabòta| yáʿni dánɛla qá‑t dɛrɛ́la marɛ̀θa|* If the finger tolerated (the heat of the milk), it meant that it was time to add the rennet (B5:164). (3) **to agree** | *qbíllən xázəx ġðàðe*|We agreed to see each other; *lá qabláwa ṱ-oráwa kyàlo|* The bride did not agree to enter (B10:35). (4) **to donate, to dedicate (to a saint)** | *flan-gàwza*| *qablə̀nne*| *ṭla-Màr-Zaya*|I shall donate such-and-such a walnut tree to St. Zaya (A31:3); *bắyəx xá-məndi gu-tằra qablítula*|We want you to pledge her something on the doorstep (B10:36). **II** *m‑qbl* (*mqabəl, mqubəlle, mqabole*) **to** **receive, to accept** | *ʾúp-xa mənnɛ́xu là-mqabəlle šláme|* None of you should accept his greeting (A25:47); *mqubáltəlle šláme díye rəš-rèša|* She accepted his greeting over her head (i.e. did not acknowledge it) (A26:42).

*qby* **II** *m-qby* (*mqabe, mqubele, mqaboye*) **to swell, to blister** | contrast *m-by* (*maboye*), which denotes swelling without the accumulation of puss and blood.

*qč̣ʾ* **I** (*qăč̣e, qč̣ile/qč̣ele, qč̣aʾa/qč̣aya*) (§1.4.6.) **to cut; to pick (fruit)**

*qč̣p* **I** (*qač̣əp, qč̣iple, qč̣apa*) (§1.4.6.) **to pick, to cut down**

*qdd* **II** *m-qdd* (*mqadəd/mqădəd, mqudədle/mqŭdədle, mqadode/mqădode*) **to cut up (meat)**

*qdqd* **Q** *m-qdqd* (*mqadqəd, mqudqədle, mqadqode*) **to cut up finely**

*qdr* **II** (*mqadər/mqaddər, mqudərre/mquddərre, mqadore/mqaddore*) (A.) **to reckon, to assess** | *mqaddə́rwale kəmà daqráwa|* He would calculate how much they were worth (B15:52); *ʾáxni ʾax‑t‑mqadrə̀xla|* according to our reckoning (B6:31).

*qdš* **II** *m-qdš* (*mqadəš, mqudəšle, mqadoše*)**to sanctify**

*qðl* **I** (*qaðəl, qðille, qðala*) **to lock**

*qðx* **I** (*qaðəx, qðixle, qðaxa*) **to kindle, to spark (by striking flints or knocking a stone with a metal *manquš*)** | *mánquš qáðəx nùra,*| *márpe čezə̀kke*|A *manquš* strikes fire and makes sparks; *qðíxilla ʾan-tre-pàrre|* He kindled the two feathers (A24:55).

*qð̣y* **I** (*qað̣e, qð̣ele, qð̣aya*) (A.) **to spend (time)** | *ʾu-ʾáy-ži qð̣íθəlle ʾó‑lɛla díya tàma|* She also spent the night there (A8:69); *ʾu‑qað̣ə́xwa yóma qamáyət ʾèða,*| *baráxtət ʾéða xa-d-o-xèna*| We would spend the first day of the festival offering festival blessings to one another (B15:8).

*qhr* **II** *m-qhr* (*mqahər, mquhərre, mqahore*)**to grieve** | *ʾaw-bxéle ʾu‑mquhə̀rre|* He wept and grieved (A37:6); *mquhə́rre l-bábe díye t‑wewa mìθa*|He grieved for his father who had died.

*qlb* **I** (*qaləb, qlible, qlaba*) **to turn over (intr.); to turn round (intr.); to return** | *qlíbɛle màlka,| ʾə́θya zína qám Bə́lbəl Hazàr|* The king turned round and went and stood before Bəlbəl Hazar (A8:93); *kut-y-ázəl le-y-qáləb b-ay-ùrxa|* Everybody who goes on that road does not return (A8:34); *káze qlùb| mə́re là|* He tried (to persuade him and said) ‘Go back!’ He said ‘No’ (A29:18).**III** *m-qlb* (*maqləb, muqləble, maqlobe*) **to turn over (tr.); to turn away; to send back, to return (tr.)** | *băyǝ́nna muqlábta hàtxa|* I want her turned over like this (A27:33); *maqəlbíwale l‑áy‑gota xèta|* They turned it (the stone) in the other direction (away from the sight of the other team) (B11:6); *maqəlbùle!*|Send him back! (A2:9); *ʾən-hàwa| ʾə́č̣č̣i-u ʾə́č̣č̣a maqəlbə̀nna|* If they (the coins) are (only) ninety-nine, I shall return them (A6:1); *ṭuráne maqlóbəlle qálət tòpe* The mountains are echoing back the sound of the guns.

*qlbz* **Q** *m-qlbz* (*mqalbəz, mqulbəzle, mqalboze*) **to turn over (intr. and tr.); to roll over (intr. and tr.)** | *juwíθa mqaləbzíla réša xtàya*|They turn the pot upside down; *mqaləbzə́xxe gu-šàṭṭa|* We shall roll him over into the river (A30:48); *t‑la‑mqaləbzèti| ṣálət ʾàti|* so that you do not roll down (A30:50).

*qlm* **II** *m-qlm* (*mqăləm, mqăləma, mqŭləmle, mqălome*) **to crop protruding branches (*qălame*) of a tree** | *mqăləmíla xùrta*|They remove the protruding branches of the willow.

*qlp* **I** (*qaləp, qliple, qlapa*) **to peel**. **II** (*mqaləp, mquləple, mqalope*) **to peel, to strip** | *náša mùlpa*| *max-qɛ́sa mqùlpa*|A man who has been taught and is like a stripped piece of wood (D2:22), i.e. his education is worthless.

*qlṣn* **Q** *m-qlṣn* (*mqalṣən, mqulṣənne, mqalṣone*) **to smart (due to sting or prick of a thorn)**

*qly* **I** (*qale, qlele, qlaya*) **to fry** | *ʾelíθa qalə̀xwa|* We used to fry the sheep’s tail fat (B10:1); *qlíθəlla gu‑mə̀šxa|* She fried them in oil (A21:30).

*qmqm* **Q** *m-qmqm* (*mqamqəm, mqumqəmle, mqamqome*) **to have flatulence; to buzz** | *mqumqə́mla kàsi*|I had flatulence in my stomach;*mqumqə́mla nàθi*|My ear buzzed (said when people are speaking about you).

*qmṭ* **I** (*qaməṭ, qmiṭle, qmaṭa*) **to tie up, to bind up (wound); to tighten** | *qamṭála ʾáqle dìye*|She tied up his legs (A50:7); *qmíṭəlla xáṣe ʾu-zìlɛle|* He tied them (the sticks) onto his back and went off (A30:22).

*qmy* **I** (*qame, qmele, qmaya*) **to scorch (clothes) (tr. and intr.)** | *qméla ṣùdri*| My shirt has scorched; *núra qəm-qaméla ṣùdri*|The fire has scorched my shirt.

*qntl* **Q** *m-qntl* (*mqantəl, mquntəlle, mqantole*) **to mate (animals)** | *kálwe mqanə̀tli*|Dogs mate.

*qny* **I** (*qane, qnele, qnaya*) **to gain, to earn; to possess** | *qanɛ́wa ʾə̀rwe*|They possessed sheep.

*qnz* **I** (*qanəz, qnizle, qnaza*) **to become crooked (old man); to bend over into a humped or crooked position, to hunch**

*qpl* **I** (*qapəl, qpille, qpala*) **to carry (a child, a load) in one’s arms**

*qps* **II** *m-qps* (*mqapəs, mqupəsle, mqapose*)**to compress, to push down (pile)**

*qpx* **I** (*qapəx, qpixle, qpaxa*) **to cover, to possess** **(evil spirit)** | *saṭána qpìxəlle*|The devil has possessed him; *qəm-qaqxála šə̀dda*| A demon has possessed her; *y‑ámri ʾən‑xáyər b‑séra ràba,*| *qapxále xwàrθe*|They say that if he looks at the moon a lot his companion spirit will possess him.

*qpy* **I** (*qape, qpele, qpaya*) **to catch; to block (the flow of water)** | *qápela gùtta*|He catches the ball; *ṭárpe qpáyəlla mìya*|The leaves block the water.

*qrb* **I** (*qarəb, qrible, qraba*) **to approach, to become near**

*qrbn* **Q** *m-qrbn* (*mqarbən, mqurbənle, mqarbone*) **to approach** | *lé‑y‑maṣəxwa ṣabrə́xwa ʾazə̀xwa| qarbənə́xwa ʾəllèy|* We did not dare approach them (B15:10).

*qrč̣p* **Q** *m-qrč̣p* (*mqarč̣əp, mqurč̣əple, mqarč̣ope*) **to cut down, to harvest (fruit)**

*qrdš* **Q** *m-qrdš* (*mqardəš, mqurdəšle, mqardoše*) **to make a clattering noise; to shatter (with a loud noise)** | *qáṭu wìrtɛla,*| *npílta gu‑d‑án panjàne*| *mqurə̀dxela*| *ʾánna ṛìšela*|A cat came in, fell into the glasses, they shattered and they woke up (A4:53).

*qrm* (i) **I** (*qarəm, qrimle, qrama*) **to win; to beat** | *bálki qàrmən*| Perhaps I shall win (A1:4); *qəm‑qarə̀mla* He has won it (the egg) (B5:59); *qəm-qarmə̀nnux*|I have beaten you. **II** *m*-*qrm* (*mqarəm, mqurəmle, mqarome*) **to cause to win; to lose (a game)** | *ʾan‑ṱ‑íla mqùrme| pɛ́ši gawàye|* Those who have lost remain inside (B11:7). **III** *m-qrm* (*maqrəm, muqrəmle, maqrome*) **to cause to win, to lose (a game)**

*qrm* (ii) **I** (*qarəm, qrimle, qrama*) **to cover** | *qrúšta qrímla l-màsta*|A crust covered the yoghurt; *qrámtət šə́rma darmánət bušàla|* The cover of the buttocks (= the fat of a sheep’s tail) is the substance of the stew (D1:13); *qarmə́xla páθən ta‑t‑là nɛsílən dabáše|* We cover our faces so that the bees do not sting us (B14:10).

*qrmč̣* **Q** *m-qrmč̣* (*mqarməč̣, mqurməč̣le, mqarmoč̣e*) (§1.4.6.) **to crumple**

*qrmṭ* **Q** *m-qrmṭ* (*mqarməṭ, mqurməṭle, mqarmoṭe*) **to crumple; to tie in a bundle** | *mqárməṭle b-xàwla!|* Tie it up with rope!

*qrmx* **Q** *m-qrmx* (*mqarməx, mqurməxle, mqarmoxe*) **to crush, to crumble (in hands)**

*qrn* **II** *m-qrn* (*mqărən, mqŭrənne, mqărone*) **to grow up, to become big; to bring up** | *Qaṭína mqŭrə́nne mṭéle gàwṛa|* Qaṭina grew up and became a man (A52:3); *hóli mqŭrə̀nəlle*|I have brought him up.

*qrnz* **Q** *m-qrnz* (*mqarnəz, mqurnəzle, mqarnoze*) **to shiver (from cold or fever)**

*qrp* **I** (*qarəp, qriple, qrapa*) **to throw, to fling** | *qrípəlle tămàha|* He flung it away (A27:43).

*qrpč* **Q** *m-qrpč* (*mqarpəč, mqurpəčle, mqarpoče*) **to hit, to beat**

*qrpx* **Q** *m-qrpx* (*mqarpəx, mqurpəxle, mqarpoxe*) **to slap, to hit hard**

*qrqr* **Q** *m-qrqr* (*mqarqər, mqurqərre, mqarqore*) **to squeak** | *qarqárte dìyela|* He made a squeaking noise (with the plough) (A30:9).

*qrqz* **Q** *m-qrqz* (*mqarqəz, mqurqəzle, mqarqoze*) **to prepare; to put in order**

*qrr* **II** *m-qrr* (*mqărər, mqŭrərle, mqărore*)(A.) **to decide**

*qrš* **I** (*qarəš, qrišle, qraša*) **to cover; to roof (a house)** | *gáre díye ʾi‑qaršìle*|They build a roof on it; *bnéli gudánət bɛ̀θa*| *pyáša qràša*|I have built the walls of the house, the roofing remains to be done. → *qarše*

*qrṣ* **I** (*qarəṣ, qriṣle, qraṣa*) **to pinch; to burn (partially), to catch (food)**

*qrṣn* **Q** *m-qrṣn* (*mqarṣən, mqurṣənne, mqarṣone*) **to sting** **(nettle)** → *quraṣina*

*qrṭ* **I** (*qarəṭ, qriṭle, qraṭa*) **to bite; to gnaw; to trim (trees); to be tough.** (1) **to bite, to gnaw** | *hóle qráṭa ṭəpràθe*|He is biting his nails; *bə́rye m-ʾaqúbre qárṭi mzìðe*| Those born of mice gnaw storage bags (D2:78). (2) **to trim (trees)** | *gu-qɛ́ṭa qarṭə́xwala ʾilanàne*|In the summer we used to trim the trees. (3) **to be tough** | *ʾánna ʾə́nwə qàrṭi,*| *lɛ́la bšíle bšàla*|These grapes are tough, they have not ripened fully. | **III** *m-qrṭ* (*maqrəṭ, muqrəṭle, maqroṭe*) **to cut with scissors (*maqaṣta*); to clip** | *maqrə́ṭwa káwsət Zàlo|* He used to cut the hair of Zāl (A29:3); *ʾu‑tŭ́tun ʾímət pɛšáwa gòṛta,| maqərṭìwala|* When the tobacco became big, they would clip it down (B7:16).

*qrṭn* **Q** *m-qrṭn* (*mqarṭən, mqurṭənne, mqarṭone*) **to put a blanket on the back of animal** → *qurṭana*

*qrṭp* **Q** *m-qrṭp* (*mqarṭəp, mqurṭəple, mqarṭope*) **to break off**

*qrw* **I** (*qaru, qrule/qriwle, qrawa*) **to approach; to take communion.** (1) **to approach** | *qrúla kə́sle dìye|* They approached it (A14:42); *ʾɛ́-ga ṱ-ìla-qriwta ʾə́lla,*| *… xáčča biš-šlèla*| When she came near to her … she became a little calmer (A4:17). (2) **to take communion** | *ʾazáwa ʾúmra qa-t-qarwàwa,*| *dášta ṃaḷyáwa rakáwe ʾarabàye.*| She went to church to take communion and the plain filled with Arab horsemen (A37:2). **II** *m-qrw* (*mqaru, mqurele, mqarowe*) **to approach** | *ʾáp-xa lá-biš-ile-mṣaya mqarów-əlla dìya|* Nobody was able to go near her at all (A4:6).

*qrx* (i) **I** (*qarəx, qrixle, qraxa*) **to become white; to make white** | *káwsət sáwa qrìxle*|The hair of the old man became white; *mút qráxəlla kàkux?*| Why are you showing your teeth (grinning)? **III** (*maqrəx, muqrəxle, maqroxe*) **to whiten; to whitewash; to polish (brass)** | *hóle maqróxe gudàne*|He is whitewashing the walls (with white clay) → *maqərxana*

*qrx* (ii) **I** (*qarəx, qrixle, qraxa*) **to knock off (twigs, buds, blossoms)** | *mə́ṭra qəm-qarxála pə̀qxe*|The rain has knocked off the blossoms.

*qry* **I** (*qare, qrele, qraya*) **to call; to read; to study.** (1) **to call** | *qə́ryəlle xəmyáne dìye|* He called his father-in-law (A17:29). With *b-*: *qréle b‑wắzir dìye*| He called his minister (A21:2); *qréla b‑o‑gáwṛa dìya|* She called her husband (A14:101). (2) **to read** | *kθáwa qrìθəlle|* She read the letter (A25:72). (3) **to study** | *y‑aθɛ́wa ʾƐ̄n‑Núne qarɛ̀wa*| They used to come to Ɛn Nune to study. **III** *m-qry* (*maqre, muqrele, maqroye*) **to cause to read, to teach**

*qṣd* **I** (*qaṣəd, qṣidle, qṣada*) (A.) **to move towards, to make for** (*l-*) |*θáya qṣáda l-bɛ́θe dìye|* (It) was coming towards his house (A8:90).

*qṣf* **I** (*qaṣəf, qṣifle, qṣafa*) (A.) **to shatter, to cut to pieces**

*qsm* **II** (*mqasəm, mqusəmle, mqasome*) (A.) **to divide** | *ʾíθ xa‑dàšta| mqusàmta| xaqlàθa* There is a plain divided into fields (B4:1); *mqasmíwala qa‑məššàre|* They would divide them (the fields) into paddy field basins (B7:10).

*qšmr* **Q** *m-qšmr* (*mqašmər, mqušmərre, mqašmore*) **to mock, to make fun of |** *la mqašmə̀rri!*| */ la mqášmər ṭlàli!*|Do not make fun of me!

*qṣqṣ* **Q** *m-qṣqṣ* (*mqaṣqəṣ, mquṣqəṣle, mqaṣqoṣe*) **to creak, to crack** | *gáre mšoréla mqaṣqòṣe|* The roof began to creak.

*qšqš* **Q** *m-qšqš* (*mqašqəš, mqušqəšle, mqašqoše*) **to rustle (leaves)**

*qšr* **II** *m-qšr*(*mqašər, mqušərre, mqašore*) **to peal** | *sáṛe xašlə́xwala b‑xašùlta| ʾu‑mpartənə̀xwala| ʾu-qašrə̀xwala|* We would crush barley in a mortar, we winnowed it and removed the peal (B10:12).

*qṣy* **I** (*qaṣe, qṣele, qṣaya*) **to cut (bread, fruit)** | *ʾaw-xabúša qṣèle*| He cut the apple (A4:16).

*qṭl* **I** (*qaṭəl, qṭille, qṭala*) **to kill** | *qaṭlǝ́nna yáha ʾaqǝ́rwa dìya|* I’ll kill that scorpion right now (A9:3); *ʾap-qṭála băyǝ́nwa qaṭlǝ̀nwale*| I even wanted to to kill him (A1:17). **III** *m-qṭl* (*maqṭəl, muqṭəlle, maqṭole*) **to cause to kill, to cause to be killed** | *ʾáwwa náša sáwa ṭla-mó qəm-maqəṭlǝ́tle bìyi?*| Why did you cause that old man to be killed by me? (A15:18).

*qṭp* **I** (*qaṭəp, qṭiple, qṭapa*) **to pick, to harvest (grapes); to separate (liquids)** | *raxθíwa dàwwe| šoqə́xwala qaṭpìwa.|* The yoghurt boiled and we let it separate (from the water) (B10:9).

*qṭqṭ* **Q** *m-qṭqṭ* (*mqaṭqəṭ, mquṭqəṭle, mqaṭqoṭe*) **to cut into small pieces; to cluck (hen)**

*qṭr* **I** (*qaṭər, qṭirre, qṭara*) **to build an arch (of a bridge)** | *hóle qṭára qə̀ṭra|* He is building an arch; *kə́mət baníwale ta-t-qaṭə́rwa ʾo-gə̀sra,*| *là qaṭə́rwa*| However much they built the bridge in order for its arch to be completed, its arch was not completed (C8:1).

*qṭʾ* **I** (*qăṭe, qṭile/qṭele, qṭaʾa/qṭaya*) **to cut; to be cut; to finish; to decide.** (1) **to cut, to be cut** | *kúlla waríðəx qăṭə̀nna|* I shall cut all your roots (A25:64); *qăṭíwa ṭàrpe* They would cut down leaves (B5:118); *b‑ču‑ʾúrxa ʾo‑Dəmdə́ma lɛ́ šaqlìtule| ʾə́lla qăṭítula míyət Dəmdə̀ma|* By no means will you capture Dəmdəma unless you cut off the water of Dəmdəma (A11:17); *qəm-qăṭále m-mămòṣe*| / *qəm-qăṭále m-xə̀lya*| She weaned him; *mən-ə̀dyo*| *malkùθa*| *m-bnónux qằṭa*|From today the kingship will be cut off from your sons (A8:96); . (2) **to finish** | *qam‑qăṭíwa məṭráθa|* before the (season of) rains finished (B10:58). (3) **to decide** | *qṭéli ʾáθən làxxa*|I decided to come here; *ʾána ʾu‑ʾáti qṭélən l-d-áwwa šùla*|You and I decided on this matter. With obj. *xəyala* thought: *qṭíla xəyála dìya|* She has made up her mind (A8:49); *xəyálɛxu mù‑qṭila?|*What decision have you made? (B5:2); *ʾo‑yóma qăṭíwa nə̀qda|* On that day they would decide on money (B5:8). **II** *m-qṭʾ* (*mqăṭe, mqŭṭele, mqăṭoye*) **to separate stones from grains by tossing grains in the air**

*qθr* **I** (*qaθər, qθirre, qθara*) **to tie a knot; to be tied** | *ləbbət kačče bət-qaθər* the heart of the girl will be tied up (C2:71).

*qwd* **II** *m-qwd* (*mqawəd, mquwədle, mqawode*)**to put on handuffs, to fetter**

*qwl* **I** (*qawəl, qwille, qwala*) **to complain** | *hár y‑awewa-qwála m-xayúθe dìye*| He was always complaining about his life (A3:1); *qwála ṭla‑ʾalàha|* He was complaining to God (A14:23); **II** *m-qwl* (*mqawəl/mqăwəl, mquwəlle, mqawole*) **to promise** | *mqawòlɛwən*| *ʾap‑an-zúze kúlla ṱ-in šqìləlla*| *pălǝ́nna pàlge*| I promise I’ll divide into half also all the money that I took (A1:17); *ʾána mquwáltən mə̀nne|* I have promised him (A14:86); *nǝ́mu lat-mqúla mǝ̀nni?*| Have you not promised me? (A15:14).

*qwm* **II** *m-qwm* (*mqawəm/mqăwəm, mquwəmle, mqawome*) **to happen, to befall** | *mquwə́mle ʾə́llən xa-mə̀ndi*|Something has happened to us; *módi mqúma ʾə̀llux?|* What has befallen you? (A17:31).

*qwqy* **Q** *m‑qwqy* (*mqawqe, mquqele, mqawqoye*) **to bark (fox)**

*qwr* **I** (*qawər, qwirre, qwara*)**to bury**. **II** *m-qwr* (*mqawər, mquwərre, mqawore*) **to bury**

*qwx* **III** *m-qwx* (*maqwəx, muqwəxle, maqwoxe*) **to make a noise**

*qwy* (i) **I** (*qawe, qwele, qwaya*) **to become strong, to become tough** | *mandrìle gáre| qa‑t‑qàwe|* They roll the roof so that it becomes tough (B5:194). **III** *m-qwy* (*maqwe, muqwele, maqwoye*) **to strengthen**

*qwy* (ii) **I** (*qawe, qwele, qwaya*) **to scoop** | *tiwta b-qwaya b-qawwa* She is sitting scooping with a scoop (C2:8).

*qy* **I** (*qăye, qele, qăya*) **to be blunt**

*qym* **I** (*qayəm, qimle, qyama*) **to rise, to get up; to grow; to begin; to be descended (by genealogy); marker of onset of action.** (1) **to rise, to get up** | *ʾay-qìmtɛla,| wíðta qàwa|* She got up and made coffee (A26:31); *qu-pɛ́gən kàde!*| Get up and bake *kade* cakes! (A30:41); *brónux b-tàrəṣ| ʾu‑b‑qàyəm|* Your son will be cured and will get up (off his sickbed) (A8:95); *Mắmo qímɛle rəš-gàne|* Mămo stood up (A26:5); *lá-qɛmət ʾəllèy|* You will not rise against them (A8:95); *y‑oráwa xá‑saʾət biz‑zòda,| qayə̀mwa|* After another hour had passed, the resurrection would be celebrated (literally: He [Christ] would rise) (B5:54). (2) **to grow (tall)** | *ʾu‑mtăməzíwale rə̀zza,| níxa nìxa,| hál qayə̀mwa|* They cleared the rice (of weeds) until it gradually grew (tall) (B5:79). (3) **to begin** | *qímla zráʾa xabùše*| They began to cultivate apples (B5:75). (4) **to be descended (by genealogy)** | *ʾáxni yằðəx| hal‑díya kəmɛ̀la qíme|* We know how many offspring there have been until now (B8:1).(5) **marker of the onset of an action or situation** (§18.3.1.) **|** *qímela tìwela,| wíðela tàgbir|* They sat down and made a plan (A26:2); *qímɛle píšɛle màjbur| Mắmo dìṛɛle|* Mămo was forced to return (A26:38). **III** *m-qym* (*maqyəm/măqim, muqyəmle/mŭqimle, maqyome/măqome*) **to raise, to resurrect; to bring up; to appoint; to remove** (1) **to raise, to resurrect** | *maqimə̀xle*|We shall resurrect him (A4:46)*.* (2) **to bring up** | *yə́mmi qəm‑măqimàley,| qəm‑maguràla|* My mother brought them up and married them off (B8:13). (2) **to appoint, to install** | *ʾu-ʾáxni-ži láx muqíme m‑báθre díye màlka*| We have not installed (another) king after him (A4:32). (3) **to remove, to deport, to evacuate** | *b-ɛ́-šeta píšla Dúre muqyàmta-w*| *kúlla máθwaθət Bɛ̀rwər,*| *sáma zóda t-maθwàθa*| *píšla moqìme*| In that year Dure was evacuated. and all the villages of Barwar, or most of the villages, were evacuated (B1:8).

*qyp* **I** (*qɛpa, qipla, qyapa*) **to brood (hen)** | *kθɛθa qipta* booding hen

*qyr* **I** (*qayər, qirre, qyara*) **to cool, to be cold** | *xùl!| dànɛla,| qìrra|* Eat! It is time. It has got cold. (B5:34); *qəm-xăðíla hátxa t-la-qɛralèy|* They wrapped them (in clothes), like this, so that they would not be cold (A8:12). **III** *m-qyr* (*maqyər/măqir, muqyərre/mŭqirre, maqyore/măqore*) **to cool (tr.)**

*qyṣ* **I** (*qayəṣ, qiṣle, qyaṣa*) **to cut (with scissors)** | *qəm‑qayə́ṣle káwse dìye|* He cut his hair (A29:3)

*qyx* **I** (*qayəx, qixle, qyaxa*) **to fade, to become yellow (grass)**

*qyθ* **I** (*qayəθ, qitle, qyaθa*) **to hit; to knock; to touch** (*b-* sth./s.o.). (1) **to hit; to knock** | *bàlki*| *képa qítle b-gàwza*| *npìlle-ʾăra gáwza*| Perhaps the stone has hit the walnut, and the wallnut has fallen on the ground (= Perhaps I am in luck) (A1:5); *ʾáqli qítla b-kanòšta|* My foot hit the broom (A20:10); *qáyəθ b-o‑ṱ‑íle də̀pne|* He knocked into the one next to him (A22:34); *nčìla rēš‑déwa| qíθa tămàha|* He (the lion) tore off the head of the wolf and knocked it away (A42:2). (2) **to touch** | *ʾána la‑qɛ́θən b‑čù məndí|* I shall not touch anything (i.e. I shall not eat) (A14:59).

*qzd* **II** *m-qzd* (*mqazəd, mquzədle, mqazode*)(K./A.) **to approach; to pick a fight with, to challenge** | *xwárza mquzə́dle kəs-xàla|* The nephew went over to the uncle (A25:50); *qzídɛle ʾə́lla díya ṱ-axəlwàla|* He (the lion) made towards her (the rabbit) in order to eat her (A46:3).

*qždr* **Q** *m-qždr* (*mqaždər, mquždərre, mqaždore*) **to take control of, to seize; to interfere** | *quždə́rra b-xaθèy|* They seized their sister (B3:13); *mqáždrən gu-šúla dìyux*|I shall interfere in your affairs.

*qzqz* **Q** *m-qzqz* (*mqazqəz, mquzqəzle, mqazqoze*) **to prepare; to put in order** | *ʾána mquzqáztən bɛ̀θa|* I have put the house in order (A21:15)

/r/

*rʾð* **II** *m‑rʾð* (*mrawəð/mrăwəð, mruwədle, mrawoðe*) **to quake (earth)**

*rḍy, rð̣y* **III** *m-rḍy* (*marḍe/marð̣e, murḍele/murð̣ele, marḍoye/marð̣oye*) (A.) **to satisfy; to reconcile**

*rgd* **I** (*ragəd, rgidle, rgada*) **to tremble, to shiver. III** *m-rgd* (*margəd, murgədle, margode*) **to tremble, to shiver**

*rgrg* **Q** *m-rgrg* (*mragrəg, mrugrəgle, mragroge*) **to quiver, to shake (out of old age)**

*rḥq* **I** (*raḥəq, rḥiqle, rḥaqa*) **to become distant, to move away** | *ʾánna rḥíqla mənnèy|* They moved away from them (B9:22).

*rhw* **I** (*haru, rhule/rhiwle,rhawa/hrawa*) (§8.16.8.) **to speak; to speak agitatedly, angrily** | *mára kyɛ̀le brónux?*| *… lɛ́le hràwa*|She says ‘Where is your son?’ … He does not speak (A4:36); *málka rhìwa xábra ṱ‑ázi ṣɛ́da|* The king announced that they would go hunting (A13:4); *ʾu‑ṭɛ̀ra| la‑hàru|* The bird will not speak (in protest) (A24:18); *la-hɛ́rwət mə̀nni*| Do not speak angrily with me (A1:18).

*rjm* **I** (*rajəm, rjimle, rjama*) **to stone**

*rkw* **I** (*raku, rkule/rkiwle, rkawa*) **to ride; to copulate with**

*rkx* **I** (*rakəx, rkixle, rkaxa*) **to become soft** | *xáčča ʾi‑ràkxa dúka|* The place becomes quite soft (B5:95). **III** *m-rkx* (*markəx, murkəxle, markoxe*) **to cause to become soft** | *rə́zza xá‑yoma qam‑dána ʾiyéwa murə́kxa gu****‑****juwàla|* The rice one day beforehand was softened in a sack (with water) (B5:78).

*rmy* **I** (*rame, rmele, rmaya*) **to grieve; to put ash on (oneself out of grief)** | *mšúryela bxàya,*| *mxáya l-ganèy*| *ʾu-rmáya ganèy*|They began weeping, beating themselves and putting ash on themselves (A4:37); *spéli ʾu-rmèli*|I have grasped (ash) and put in (on myself) = I am in grief; *rəmyàθa hawetúwa!*| May you (fpl.) be cursed ones (A26:27).

*rprp* **Q** *m-rprp* (*mraprəp, mruprəple, mraprope*) **to hover; to palpitate** | *ʾɛ́ni hóla mrapròpe*|My eye is quivering.

*rpy* **I** (*rape, rpele, rpaya*) **to become weak, to droop; to throw down; to cast** | *rə́pyɛləlla*| He threw it (the bag) down (A25:33); *rapéle ʾo‑kèpa|* He threw down the stone (A9:5); *ʾaṣərta yoma gnele panya ṭalana rpele* In the evening the sun set and cast a shadow on the shadow side of the mountain (C2:5). **II** *m-rpy* (*mrape, mrupele, mrapoye*) **to release; to throw; to throw away; to lay (an egg); to let hand down; to produce; to divorce.** (1) **to release** | *súse díye hóle mrúpyəlle gu-màrga|* He released his horse in the meadow (A25:56); *yamyannux … ʾiða t‑la mrapyən mənne* I swear … I will not release him (C2:19). (2) **to throw** | *mrúpyəlla qáme dìye|* He threw them before him (A12:18); *rắpili m‑an‑képe ṱ‑íla tàma*| Throw me the stones that are there (A14:70).(3) **to throw away** | *rápile qðàle‑diye!|* Throw away its neck! (A14:67). (4) **to lay (an egg)** | *kθɛ́θa mrupéla bèta*| The chicken laid an egg.(5) **to let hang down, to let grow down** | *mrapyala tre bəskone* She lets two tresses grow down (C2:80). (6) **to produce** | *ʾawwa-gə́lla mrápe wàrde*|This plant produces flowers. (7) **to divorce** | *qəm-mrapéla bàxte*|He divorced his wife. **III** *m-rpy* (*marpe, murpele, marpoye*) **to let go; to let droop, hang down** | *háwət hǝ́šyər ʾína ʾáyya sústa là marpǝ́tla|* Be careful not to let that horse go (A12:29); *márpo m‑ġðàðe!|* Leave go of each other! (A26:46); *marpə́xxe bɛ̀θa|* We shall abandon the house (A30:41); *kut-šáwwa yomàne| xúwwe marpélən mìya|* Every seven days a snake releases water for us (A24:38); *b‑záwna qamáya kúlla marpɛ́wala dəqnèy*|In the old days everybody would let their beard grow down.

*rpθ* **I** (*rapəθ, rpitle, rpaθa*) **to quiver; to blink, to wink** | *bə́sri hóle rpàθa*|My skin is quivering; *ʾɛ́ni hóle rpàθa*|My eye is winking.

*rqð* **I** (*raqəð, rqiðle, rqaða*) **to dance** **|** *ʾu-ʾáti də-ráqðǝt šɛšátla gànǝx*| You should dance and shake yourself (A27:11). **III** *m-rqð* (*marqəð, murqəðle, marqoðe*) **to make dance** | *ʾu-ʾàna| marəqðǝ̀nnəx|* I shall make you dance (A27:11).

*ršm* **I** (*rašəm, ršimle, ršama*) **to draw; to make a sign; to make the sign of the cross** | *qam-ʾíxala ʾu-báθər ʾixála rášməx ṣlìwa*|Before food and after food we make the sign of the cross; *ʾi‑rášəm hátxa gu‑réšət nàše|* He (the priest) makes a sign like this on the heads of the people (B6:3). **II** *m-ršm* (*mrašəm, mrušəmle, mrašome*) **to make a sign of the cross** | *mrašə̀mwala|* He made a sign of the cross on them (B8:43).

*rsm* **II** *m-rsm* (*mrasəm, mrusəmle, mrasome*) (A.) **to make a sign of the cross**

*rθx* → *rxθ*

*rwy* **I** (*rawe, rwele, rwaya*) **to become drunk** | *mən‑d‑ó‑xamra b‑ràwe|* It will become drunk from the wine (A12:47).

*rxm* **I** (*raxəm, rximle, rxama*) **to love; to copulate with** | *rximtanwale ṭla xewa* I fell in love with him for a weaving hook (C2:61); *rxìməlla*|He copulated with her. **II** *m-rxm* (*mraxəm, mruxəmle, mraxome*) **to take pity** (*l-* on) **|** *mraxmə̀t‑əlli,| ʾálaha mraxm-ə̀llux|* If you take pity on me, God will take pity on you (A14:75). **III** *m‑rxm* (*marxəm, murxəmle, marxome*) **to make friendly, to make welcoming, comfortable** | *murə́xməlla dúkθa qá‑t ʾə́rwe dàwṛi táma*|They have made the place suitable for the sheep to dwell in.

*rxq* **I** (*raxəq, rxiqle, rxaqa*) **to become far, to move far away** | *kmá-t sàprət*| *ʾə́rwux b-ràxqi*| The longer you wait, the further your sheep will move away (D2:29), i.e. do not procrastinate.

*rxš* **I** (*xišle, xaša*) **to go** (Urm.); **to walk** | *xíšɛle l-bɛ̀θa|* He went home (A1:9); *ʾána har‑ʾa‑díyi zála xìšta|* I am done for (A14:29); *xášən b-šère|* I am continuing with the poems (B1:15).

*rxθ, rθx* **I** (*raxəθ, rxitle, rxaθa*) **to boil (intr.); to ferment** **|** *míya hóla rxàθa/rθàxa*|The water is boiling; *raxθíwa dàwwe*| The yoghurt water used to boil (B10:9). **III** *m-rxθ, m-rθx* (*marxəθ, murxətle, marxoθe*) **to boil (tr.)** | *xə́lya marəxθìle*|They boil the milk (B6:37); *ʾan‑dáwwe dìye| marəθxìwala|* They would boil that yoghurt water (B7:22).

*ryð* **I** (*rayəð, ridle, ryaða*) **to darn**

*rym* **I** (*rayəm, rimle, ryama*) **to rise up; to overspread, to cover** | *qáyəm qèdamta*| *ʾína xɛpùθa*| *ryáma mən-ʾằra*|He got up in the morning and saw that a mist was rising from the ground (A25:43); *míya mšuréla ryàma|* The water began to rise (B6:17); *gútta y-átwa ʾu-rɛ̀ma*|The ball bounces; *ʾíθwa xa‑mə́ndi rayə́mwa rèše,| y‑amrə́xxa šəllùxta|* There was something that covered them, which we call the ‘husk’ (B16:30). **III** *m-rm* (*marəm/mărəm, mŭrəmre, mărome*) **to raise** | *qəm-marmála**ʾiða-díya rəš-kullèy|* She raised her hand over all of them (A8:84); *ʾɛ́‑gɛla ḥŭdúde mùrme,| gu‑Tùrki músqe|* At that time the borders were raised, they were moved up to Turkey (B9:21).

*ryp* **I** (*rayəp, riple, ryapa*) **to attack** | *šawwà xonăwáθa,| rìpe b-réše díye| b-mɛ̀re|* Her seven brothers, attacked his head with spades (A34:15); *rípeləlle kùlla|* They all attacked him (A35:21).

*ryq* **I** (*rayəq, riqle, ryaqa*) **to spit**

*rys* **I** (*rayəs, risle, ryasa*) **to sprinkle** | *miyət warde rɛsəxle* Let us sprinkle him with rose water (B8:24). **III** *m-rys* (*maryəs/măris, muryəsle/mŭrisle, maryose/mărose*) **to sprinkle** | *náše kúlla pàlṭi| xa‑maryóse ʾo‑xréna mìya|* All the people go out and sprinkle water on each other (B6:10).

*ryθ* **I** (*rayəθ, ritle, ryaθa*) **to inherit**

*ryx* **I** (*rayəx, rixle, ryaxa*) **to become long. III** *m-ryx* (*maryəx/mărix, muryəxle/mŭrixle, maryoxe/măroxe*) **to make long** | *lá măríxəxla gu‑bərràne|* We shall not dwell longer on (the game) *bərrane* (B11:9).

*ryz* **III** *m-ryz* (*maryəz/măriz, muryəzle/mŭrizle, maryoze/măroze*) (K.) **to stand in a row; to put in a row** | *ʾu‑murízela mbádla jàlde*| They lined up early in the morning (A4:35); *hóla muryə́zze tàma|* They are lined up there (A8:47); *y‑áwa mríze kúlla mɛxòlta|* They would have lined up all the food (B5:67).

*rzg* **I** (*razəg, rzigle, rzaga*)**to be ready; to finish.** | *rzúgu ṣàləx|* Get ready, we are going down (A12:6); *Rustắmo qalúnke díye grìšle.| rzìgle,| qəm‑mattúle hátxa l‑ʾằra.|* Rustam smoked his pipe. He finished it and put it on the floor. (A29:47); *rázgi mbádla dàna|* They finish (eating) in the early morning (B5:36). **II** *m-rzg* (*mrazəg, mruzəgle, mrazoge*)**to make ready, to prepare** | *mrázəgli xa-súsa xwàra|* Prepare a white horse for me (A8:62); *mrázgət gànux*|Prepare yourself (A6:4); *y‑áwa mrúzge xùmṣa|* They would have prepared *xumṣa* (B5:36).

*rzl* **II** *m-rzl* (*mrazəl, mruzəlle, mrazole*)**to be paralyzed**

/ṛ/

*ṛy* **I** (*ṛăye, ṛele, ṛăya*) **to graze; to crush. III** *m-ṛy* (*măṛe, mŭṛele, măṛoye*) **to pasture, to graze (tr.)**

*ṛyš* **I** (*ṛayəš, ṛišle, ṛyaša*) **to wake; to be aware; to feel.** (1) **to wake** | *ṭḷaθà yomáθa*| *ʾu‑ṭḷaθá lɛlăwáθa y‑áwe dmíxa lɛ‑ṛàyəš*| He would be asleep for three days and three nights and not wake (A29:19); *dmíxɛle xá‑bena ṛàyəš*| *ʾina mò ṛáyəš!*| He went to sleep, then woke up, but what (a surprise when) he woke!(A14:30). (2) **to be aware** | *hóle ṛíša biyèy|* He has been aware of them (of what they said) (A30:52). (3) **to feel** | *mattí ʾíða ʾə̀lle| ṛɛ́ši qá‑t ʾáwwa məndì| hóle xmìya|* They place a hand on it and feel that it is leavened (B5:100); *ṛìšɛle| mgunə̀gzɛle|* He felt (it) and shivered (A12:52); *ʾo‑ʾixála kúlla b-xá-daqiqa ṱ-axlə̀nne| la-ṛɛ́šən gàni|* I shall eat all the food in one minute without an effort (literally: while I do not feel myself)*.* **III** *m-ṛš* (*măṛəš, mŭṛəšle, măṛoše*) **to wake** | *də‑mărəšúle Barzǝ̀kko!|* Wake Barzəkko! (A12:8).

/s/

*sʿd* **II** (*msaʿəd, msuʿədle, msaʿode*) (A.) **to help** | *bas‑msàʿədli xáčča|* but help me a little (A22:19).

*sjl* **II** (*msajəl, msujəlle, msajole*) (A.) **to register, to record** | *xabúše kúlla msujlìley|* They registered all the apple trees (B1:18).

*slb* **I** (*saləb, slible, slaba*) (A.) **to plunder** | *slibíle ʾərwèy|* He plundered their sheep (A52:1).

*sly* **III** *m-sly* (*masle, muslele, masloye*) **to despise; to abuse** | *qa-módit maslòyəlli?*|Why do you despise me? With *l-* before a noun: *la-máslət l-nàše*|Do not despise people.

*smq* **I** (*saməq, smiqle, smaqa*) **to become red, to blush; to become brown** | *bustanàne| t-xabùše| xazə́twala kúlla smìqe,| npíle l-ʾàrra,| xabùše|* In the apple orchards you would see the apples all red and fallen on the ground (B15:50); *bar‑sàməq,| ṱ‑ámrəx dā́n-t xzattɛla****|*** After it (the rice) becomes brown, we say that it is harvest time (B5:79); *mdabšála ʾəlle‑dìye| kòpa| gawàye,| hal sàməq|* She presses (the flat bread) onto it (the oven), down below, inside, until it becomes brown (B5:102).

*smy* **I** (*same, smele, smaya*) **to become blind** | *sáwən Tóma smèle*|Grandfather Toma has become blind (A50:1); *smèli,| lɛ́š-in xzàya|* I have become blind, I can no longer see (A24:2).

*snd* **I** (*sanəd, snidle, snada*) (A.) **to lean; to support o.s.; to become strong, to recuperate** | *snídle l-gùda*|He leant on the wall; *ʾáw lá snidíle ʾáqle dìye|* His legs did not support him (B9:24); *ʾáxlət qá-t sàndət*|You should eat to become strong.

*sndl* **Q** (*msandəl, msundəlle, msandole*) **to be disorientated; to be detached** | *módit msandòle?*|Why are you so detached (not listening to me)?

*snq* **I** (*sanəq, sniqle, snaqa*) **to need** (*l-* sth.) | *sanqə́xwa ʾə́lle dìye|* We needed it (B5:206); *ʾímə sánqi nàše| l‑dàwwe|* when people need yoghurt water (B6:44); *ku-dánə sànqət,| maqðǝ̀tla,| ʾána ṱ-áθyən làxxa|* Whenever you have need, burn them and I shall come here (A24:49).

*snsl* **Q** (*msansəl, msunsəlle, msansole*) **to trickle (liquid); to nod (head when dozing)** | *hóle msansóle rèše*|He is (dozing and) nodding his.

*sny* **I** (*sane, snele, snaya*) **to hate**

*spq* **I** (*sapəq, spiqle, spaqa*)**to become empty. II** *m-spq* (*msapəq, msupəqle, msapoqe*)**to empty; to empty out** | *súla msapqə̀twale|* You would empty out the manure (B5:137).

*spr* **I** (*sapər, spirre, spara*) **to wait; to expect.** (1) **to wait** | *spírra spìrra| bróna díya là θéle|* She waited and waited, but her son did not come (A14:21); *ʾu‑sáprət ku‑ṱ‑áθe làxxa|* Wait for whoever comes here (A22:23); *ʾána spárən ʾə̀llux|* I am waiting for you (A25:83); *spárɛle ta-t-dɛ̀ṛa|* He is waiting for her to come back (A27:26); *sàpri| ʾən‑háwe pàwxa|* They wait for there to be wind (B5:97); *y‑awə́xwa spára ʾíman parqíwa ràze|* We would wait for the mass to finish (B15:3). (2) **to expect** | *ʾo‑t‑lɛ́le plíxa là sápər ṱ‑áxəl|* He who has not worked should not expect to eat (A21:15). **III** *m-spr* (*maspər, muspərre, maspore*) **to cause to wait** | *lá maspərə́xləx bi‑zàwda*| We shall not make you wait more (A4:41).

*sps* **I** (*sapəs, spisle, spasa*) **to wear out; to rot**

*spy* **I** (*sape, spele, spaya*) **to grasp** | *spéli ʾu-rmèli*|I have grasped (ash) and put it (on myself) = I am in grief. **II** *m-spy* (*msape, msupele, msapoye*) **to hand over, to deliver** | *ʾálaha lɛ́wa msapóyəlla l‑iθaθɛ̀xu|* God was not delivering her into your hands (B9:22).

*sqð* **I** (*saqəð, sqidle, sqaða*) **to become annoyed** (with *mən*)**; to be have had enough** | *sqìdlux?*|Have you had enough; *kúlla sqìðela mə́nne díye|* They were all fed up with him (A27:39). **III** *m-sqð* (*masqəð, musqədle, masqoðe*) **to annoy; to harry** | *hóle masqóðe yálət mədràsa|* He is annoying the children of the school (A14:6); *kút-yom ṱ‑áθi masqəðìlən|* They will come every day to harry us (B3:15).

*srb* **II** *m-srb* (*msarəb, msurəble, msarobe*)**to argue; to contest** | *ʾáw msurbènne mə́nni*|I argued with me.

*srbs* **Q** *m-srbs* (*msarbəs, msurbəsle, msarbose*) **to wind up (wool)** → *msarbəs*

*srg* **II** *m-srg* (*msarəg, msurəgle, msaroge*)**to saddle** | *xmárte díye msúrgəlla-w wíðəlla tàza|* He had saddled his donkey and groomed it well (A6:6) → *sarga*

*srp* **I** (*sarəp, sriple, srapa*) **to suck noisily, to slurp** |*sríple bèta*|He sucked the egg; *sríple šòrba*|He slurped up the sauce; *ʾáwwa qəm‑mattúle naqrúze díye kúlla gáwa qəm‑sarə̀ple|* He (the stork) put his beak in and sucked it all up (A45:3).

*srq* **I** (*sarəq, sriqle, sraqa*) **to comb; to strip leaves down to their stalks** (→ *səryoqe*) | *napšǝ̀xwale,| sarqǝ́xwale hátxa tàza|* We would tease it (the wool) and comb it (until it was) so beautiful (B10:49); *sqìdla náše| ma-ṱ-íla sríqe mbádla hal-dìya|* The people are fed up with combing so much from morning until now (A32:7); *ʾə́rwe hóla sríqəlla ṭàrpe*| *ʾu-píšela səryòqe*|The sheep have stripped the leaves and they have become stalks. **II** *m-srq* (*msarəq, msurəqle, msaroqe*) **to pour out, to empty out** | *msarqə̀xwala‑w| dɛrə́xwa qə̀ṭma| mxallə́xwala tàza|* We emptied them (the cans) out, we put ash (in them) and cleaned them well (B10:62).

*srṭ* **I** (*sarəṭ, sriṭle, sraṭa*) **to tear (paper, cloth etc. with ones hands)** | *mšuréla sráṭa júlla mšeyðòne*| She began to tear her clothes out of madness (A4:6).

*srw* **I** (*saru, srule/sriwle, srawa*) **to deny, toreject** | *díya gu-pàθux| mdàgəl| ʾu-sàru|* Now he will lie to your face and deny it (A6:11).

*srx* **I** (*sarəx, srixle, sraxa*) **to defile, to corrupt** | *be-palge sarxi dəmma* Blood defiles its middle (A52:22).

*swʾ* **I** (*săwe, swile, swaʾa/swaya*) **to be sated** | *swìli*|I am sated; *kəmət qawya la-sawwa* However much she scoops, she is not satisfied (C2:8).

*swq* **II** *m-swq* (*msawəq, msuwəqle, msawoqe*)(A.) **to go shopping** | *kùt‑yum| ṣaléwa gàwṛa| l‑šùqa| msawòqe|* Everyday he would go down to the market to do shopping (A22:1).

*sxbr* **Q** *m-sxbr* (*msaxbər, msuxbərre, msaxbore*) **to visit**

*sxð, sġð* **I** (*saxəð/saġəð, sxidle/sġidle, sxaða/sġaða*) **to worship** | *hál xámši-w xámša šǝ̀nne*| *y‑awɛ́wa sxáða ʾalàha*| For fifty-five years they were worshipping God (A15:17); *ʾáni saġðíwa sănằme|* They used to worshp idols (B6:28). Object complement with *l‑*: *ʾáwwa ṱ‑i-sàxəð l-ʾálaha*| one who worships God (A15:4).

*sxsy* **Q** *m-sxsy* (*msaxse, msuxsele, msaxsoye*) **to examine; to investigate; to test**

*sxy* **I** (*saxe, sxele, sxaya*) **to swim; to bathe, to wash o.s.** (1) **to swim** | *ʾána hon-sxáya gàwa.*| *bắyət ṱ-áθyət sàxyət?*| *də-háyyo sxà!*|I am swimming in it. Do you want to swim? Come and swim! (A25:61). (2) **to bathe, to wash o.s.** | *ṱ‑ázən sàxyən,*| *lóšən jùlli*|I’ll go to wash and put on my clothes (A4:21). **II** *m-sxy* (*msaxe, msuxele, msaxoye*) **to swim** | *y-azə́xwa msaxə́xwa gu-d-ánna gàrre*| We would go to swim in these pools (B15:31). **III** *m-sxy* (*masxe, musxele, masxoye*) **to cause to bathe; to bath (tr.)** | *màsxola,*| *malušúla jùlla-diya*| Bath her and, dress her in her clothes (A4:22).

*syʾ* **I** (*săye, sile/sele, syaʾa*) **to build a fence**

*syl* **I** (*sayəl, sille, syala*) **to copulate**

*sym* **I** (*sayəm, simle, syama*) **to ordain. III** *m-sym bala* (*masyəm/măsim, musyəmle/mŭsimle, masyome/măsome*) **to pay attention; to look after** | *másyəm bàla!*| *másyəm bàlux*|Pay attention!; *másyəm bála l‑gànux!* Look after yourself!; *ʾánna gắrəg xamǝ̀xla-w| masíməx bála ʾǝ̀lla|* We must care for them and look after them (A8:15).

*syw* **I** (*sayu, syiwle, syawa*) **to become old**

*syx* **I** (*sayəx, sixle, syaxa*) **to surround with a fence or hedge** | *ʾi-sɛxíla sùta*|They build a fence around the partridge trap.

*szgr* **Q** *m-szgr* (*msazgər, msuzgərre, msazgore*) **to reconcile o.s., to agree** | *hóla msazgóre m-ġðàðe*|They are becoming reconciled with one another.

/ṣ/

*ṣʾr* **II** *m-ṣʾr* (*mṣawər/mṣăwər, mṣuwərre, mṣawore*) **to curse; to scold; to insult** | *qəm-ṣarə̀nne|* I scolded him (A17:8); *mṣuwə̀rri ʾə́lle díye|* I scolded him (A17:9); *šurèla| jnàna| ʾu-bxàya| ʾu-mṣawóre ṭla-xóna‑w Bakùrko|* She started mourning and weeping and cursing her brother and Bakurko (A26:83).

*ṣbr* **I** (*ṣabər, ṣbirre, ṣbara*) **to dare** (§18.3.4.) | *la‑ṣábrəx ṱ‑òrəx*| We do not dare enter (A14:40); *lá ṣbírra mṣuwǝ̀tla*| She did not dare to speak (A24:40); *ʾáp-xa lá-ṣbirre ʾasə̀qle*| Nobody dared to go up (and do) it (A33:4).

*ṣll* **II** *m-ṣll* (*mṣaləl/mṣăləl, mṣuləlle/mṣŭləlle, mṣalole/mṣălole*) **to become sober; to neigh**

*ṣlw* **I** (*ṣalu, ṣlule/ṣliwle, ṣlawa*) **to tether (an animal); to tie a rope** | *súse díye ṣlíwəllɛle tàma|* He tethered his horse there (A28:23); *ʾíman ṱ‑íx nabóle ʾan****‑****tàwre,|**ṣalwə̀xwala|* When we took the oxen, we would tether them (B5:83); *ṣlíwəlla ʾiθaθèy|* They tied their hands (B5:161).

*ṣlx* **I** (*ṣaləx*, *ṣlixle, ṣlaxa*) **to split (wood). II** *m-ṣlx* (*mṣaləx, mṣuləxle, mṣaloxe*) **to split (wood)**

*ṣly* **I** (*ṣale, ṣlele, ṣlaya*) **to go down; to alight; to lodge.** (1) **to go down** |*ʾánna ʾi‑ṣáli dàšta*| *šaxínta háwi b‑sə̀twa*|They go down to the plain in order to be warm in Winter (B18:1); *lìθən dăràje,*| *ta‑ṣáli gu‑gòma.*| There are not steps for them to go down into the basement stable (A22:10); *ṣléla mə̀ṭra|* Rain fell (A11:18). To go down country (southwards): *ʾo‑t‑Nínwe mǝ́re ṣálən ʾána tápqən b‑xóni gu‑Bàbəl|* The (king) of Nineveh said ‘I shall go down and meet my brother in Babylon’ (A13:3); *ʾáwwa ṭɛ́ra ṣále gu‑sə̀twa*|This bird migrates (south) in the winter. Referring to combing down of hair: *ʾa‑t‑wáwa máre káwsa là ṣaléwa ṣábun,*| *ʾína dɛríwa ʾùpre*|As for a woman who had (long) hair, which would not comb down (literally: go down) with soap, they would apply mud (B10:67); *la-ṣále b-čú masrə̀qθa*| He cannot be combed down with any comb (D2:76). (2) **to alight (from horseback)** | *θéle xa‑náša swarìyya*| *răkáwa.*| *ṣléle rəš‑xa‑ʾɛ̀na.*|A horseman, a rider came. He alighted at a spring. (A15:1); *ṣlí m‑xāṣ‑sùsux!|* Get off your horse! (A14:67). (3) **to lodge, to stay** | *bắyən ṣálən kəs-xàli|* I want to stay with my maternal uncle (A25:42). **II** *m-ṣly* (*mṣale, mṣulele, mṣaloye*) **to cause to go down; to pray.** (1) **to cause to go down** | *ʾu‑mṣálǝx ṭla‑yǝ́mme díye ʾáwwa qurṭánǝt xmàra|* We shall take down to his mother this donkey blanket (A14:16). (2) **to pray** | *ʾána kəmà dána ṱ-in-mṣalóye ṭla-márya ʾàlaha*| *ta-t-yawə́lli ʾə̀mma dáwe*|I was praying to the Lord God so many times to give me a hundred gold coins (A6:10); *là-mṣalɛwa qa‑ʾálaha|* They did not pray to God (A15:17). **III** *m-ṣly* (*maṣle, muṣlele, maṣloye*) **to cause to go down; to deduct; to take away.** (1) **to cause to go down, to take down** | *ʾə́θyən ʾáti maṣlə̀nnəx|* I have come to take you down (A29:26); *ʾɛ-kusíθa múṣləlla gu-ʾɛ́ne díye t-Čùxo|* He lowered the hat of Čuxo over his eyes (A7:19). (2) **to deduct** | *ʾána màṣlēn| ʾə́ṣra dinàre|* I shall deduct ten dinars (B5:8). (3) **to take away** | *ʾan‑ʾə́mma dáwe maṣlíla ṭla‑bàbux|* Take those hundred gold coins to your father (A14:64).

*ṣmr* **I** (*ṣamər, ṣmirre, ṣmara*) **to inundate, to flood** | *ṣamrə́tla məššára mìya*|You inundate the paddy field basin with water.

*ṣmṭ* (i) **I** (*ṣaməṭ, ṣmiṭle, ṣmaṭa*) **to ache from the cold** | *ṣəppáθi ṣmáṭɛla mən‑qàrθa*|My fingers ache from the cold.

*ṣmṭ*(ii) **I** (*ṣaməṭ, ṣmiṭle, ṣmaṭa*) **to fit together** **stones with cement known as *ṣəmṭa***

*ṣnn* **I** (*ṣanən/ṣayən, ṣninne, ṣnana*) **to burn (food)**

*ṣnṣ* **I** (*ṣanəṣ, ṣniṣle, ṣnaṣa*) **to emit smell (food)**

*ṣplp* **Q** *m-ṣplp* (*mṣapləp, mṣupləple, mṣaplope*) **to ache severely; to feel severe pain (in joints)** | *ʾáqli mṣaplòpela*| My leg aches; *xáṣi mṣaplòple*|My back aches.

*ṣpṣp* **Q** *m-ṣpṣp* (*mṣapṣəp, mṣupṣəple, mṣapṣope*) **to feel severe pain (in joints)**

*ṣpy* **I** (*ṣape, ṣpele, ṣpaya*) **to be pure** | *xáčča ṣápi mìya|*Shortly the water will become pure (A24:43). **II** *m-ṣpy* (*mṣape, mṣupele, mṣapoye*) **to purify, to strain** | *mṣapàwale‑u| ʾu‑dɛrɛ́wa gu‑quṣxàne****|*** They used to strain it (the milk) and put it in a pan (B5:164).

*ṣql* **I** (*ṣaqəl, ṣqille, ṣqala*)**to be decorated. II** *m-ṣql* (*mṣaqəl, mṣuqəlle, mṣaqole*) **to decorate; to dress up; to put on make-up** | *ʾáy ʾilána mṣaqlìwala|* They would decorate the tree (as part of wedding celebrations) (B5:39); *xətnɛni mṣuqla l‑yəmme* Our groom is dressed up by his mother (C1:5); *hóla mṣuqàlta*|She is wearing make-up, she is glamorous.

*ṣqṭ, ṣṭq* **I** (*ṣaqəṭ, ṣqiṭle, ṣqaṭa*) **to squat; to sit (chickens)** | *kθayáθa ṣaṭqi gu-qáre rəš-məṣṭàqe*|Chickens sit in a chickcoop on sitting places.

*ṣrby* **Q** *m-ṣrby* (*mṣarbe, mṣurbele, mṣarboye*) **to drench** | *ṭḷaθá dèwe,| tré‑mənna qṭìləlla| ʾu-ʾo-xéna mṣurbíyəlle gu-də̀mma|* (There were) three wolves, it (the guard dog) killed two and drenched the other in blood (B15:49).

*ṣrf* **I** (*ṣarəf, ṣrifle, ṣrafa*) (A.) **to spend** | *ʾáw ʾítle ʾúmma dináre gu-jèbe díye,| lɛ́le ṣrìfəlla|* He has the hundred dinars in his pocket, he has not spent them (A24:22). **II** *m-ṣrf* (*mṣarəf, mṣurəfle, mṣarofe*)**to spend**

*ṣrp* **I** (*ṣarəp, ṣriple, ṣrapa*) **to sting, to sear, to smart** | *ʾíman ṱ-áxlət nùta,*| *lišánux ṣàrəp*|When you eat the *nuta* herb, your tongue smarts.

*ṣrṣr* **Q** *m-ṣrṣr* (*mṣarṣər, mṣurṣərre, mṣarṣore*) **to whimper, to twitter; to howl, to screach (animals); to swish** | *mǝ́lxa maxéla ʾaqláθe dìye,*| *ṱ-áwe súsa mṣarṣòre*| Salt will strike his legs and the horse will screach (A24:12); *mṣarṣòrəlle sɛ́pe díye|* He makes his sword swish.

*ṣrx* **I** (*ṣarəx, ṣrixle, ṣraxa*) **to shout; to scream; to cry** | *là-ṣarxət!*| Don’t scream! (A4:4); *ṣlìθɛla ʾaríθa,*| *ṣráxɛla, ṣràxa*|The lionness came down, yelling (A33:10); *čarčóre ʾu-ṣráxɛla č̭ənnək̭ɛ̀ra*| She screams and cries all around (A51:15).

*ṣry* **I** (*ṣare, ṣrele, ṣraya*) **to rend, to cut open**

*ṣṭm* **I** (*ṣaṭəm, ṣṭimle, ṣṭama*) **to devastate** | *ṣṭímlux bɛ̀θi*|You have devasted me; *mu-ṣṭímlux bɛ̀θi?*|Why have you ruined me? (A15:14); *hot‑ṣṭìməlle bɛ́θət xálux.*| *ʾap-bɛ́θi bắyət ṣaṭmǝ̀tle?*|You have ruined your uncle. Do you want to ruin also me? (A23:39); *šímle ʾu-ṣṭìmle*|He has suffered a devastating tragedy.

*ṣṭp* **I** (*ṣaṭəp, ṣṭiple, ṣṭapa*) **to split in two** | *ṣṭíple qɛ́sa b-spèna*|He split the wood in the middle with a wedge; *ʾáwwa gúda hóle ṣtìpa*| This wall is cracked.

*ṣṭq* → *ṣqṭ*

*ṣṭy* **I** (*ṣaṭe, ṣṭele, ṣṭaya*) **to dart, to swoop** | *ṣǝ́ṭyɛle bára dìya|* He swooped after her (A24:56).

*ṣwʾ* **I** (*ṣăwe, ṣwile, ṣwaʾa/ṣwaya*) **to colour, to paint, to dye; to become coloured, to become dyed** | *ʾi‑ṣăwíwa bèʾe|* They used to paint eggs (at Easter) (B5:52); *kɛ́ma ʾíðət nàša,| ʾi‑ṣằwa* The hand of person becomes black, it becomes dyed (B5:216).

*ṣwṣ* **I** (*ṣawəṣ, ṣwiṣle, ṣwaṣa*) **to twitter; to swish** | *xa-čeri mare ṣwaṣa* a swishing sash (C1:20)

*ṣwṣy* **Q** *m-ṣwṣy* (*mṣawṣe, mṣuṣele, mṣawṣoye*) **to twitter, chirp**

*ṣwθ* **II** *m-ṣwθ* (*mṣawəθ/mṣăwəθ, mṣuwətle, mṣawoθe*) **to speak** | *bắyən mṣáwθən mə̀nnəx.*| I want to speak with you (A4:40), *mṣawθítu m‑ġðàðe*| You should speak with one another (A17:19); *lɛ-ʾáθe mṣawòθe*| It cannot be talked about.

*ṣxlx* **Q** *m-ṣxlx* (*mṣaxləx, mṣuxləxle, mṣaxloxe*) **to feel pains of an incipient fever**

*ṣxwn* **Q** *m-ṣxwn* (*mṣaxwən, mṣuxwənne, mṣaxwone*) **to become clear (sky)** → *ṣəxwa*

*ṣxy* **II** *m-ṣxy* (*mṣaxe, mṣuxele, mṣaxoye*) **to become clear (sky)** | *šmáyya mṣuxèle|* The sky has become clear. → *ṣəxwa*

*ṣy* **I** (*ṣăye, ṣele, ṣăya*) **to become thirsty** | *ṣéle mìya|* He became thirsty for water (A14:24).

*ṣyd* **I** (*sayəd, sidle, syada*) **to hunt. II** *m-ṣyd* (*mṣayəd/mṣăyəd, mṣɑyədle, mṣayode*)**to hunt**

*ṣym* **I** (*ṣayəm, ṣimle, ṣyama*) **to fast, to enter a state of fasting** | *xámši yóme ṣimìla*| *qurbáne t-la qriwìla*|She fasted for fifty days without taking communion (A37:4); *y‑azíwa mɛθóye mə́ndi ta‑bɛ̀θa*| *ʾáni ṣìme*| They would go and bring things for the house, while they were fasting (B16:17).

*ṣyn* **I** (*ṣayən, ṣinne, ṣyana*) **to burn, to spoil (food)** | *dri‑bálux t‑la‑ṣàyən*|Make sure it (the food) does not burn.

*ṣyr* **I** (*ṣayər, ṣirre, ṣyara*) **to prepare ground for cultivation**

*ṣyx* **III** *m-ṣyx* (*maṣyəx/măṣix, muṣyəxle/mŭṣixle, maṣyoxe/măṣoxe*) **to check (sth.); to visit (the sick).** (1) **to check, to examine** | *bắyən măṣixə̀nne* I want to check it. (2) **to visit a sick person** (complement introduced by *mən*)| *zílle maṣyóxe mən-šwáwa màrya* He went to visit a sick neighbour; *ṱ‑ázəx maṣyə́xəx m-brōn-dìye| ʾu‑bróne díye šoqə́xle bàsəm|* We shall go and visit his son and we shall make his son get better (A8:85).

*ṣyʾ* **I** (*ṣăye, ṣile/ṣele, ṣyaʾa*) **to get stuck** | *ʾu‑ʾíðe díye ṣìθɛla gáwe|* His hand got stuck in it (A23:7).

*ṣyθ* **III** *m-ṣyθ* (*maṣyəθ/măṣiθ, muṣyəθle/mŭṣiθle, maṣyoθe/măṣoθe*) **to listen** (*l-* to) | *mắsəθ ʾə̀lli!*|Listen to me!; *píšle … maṣyóθe l-bɛ́θət bábe dìye|* He remained … listening (for news) about his father’s family (A18:12).

/š/

*šbð* **II** *m-šbð* (*mšabəð, mšubədle, mšaboðe*)**to enslave**

*šbx* **II** *m-šbx* (*mšabəx, mšubəxle, mšaboxe*)**to glorify; to praise**

*šdl* (i) **I** (*šadəl, šdille, šdala*)**to plant (seedling); to implant, to insert; to be implanted, inserted** | *mə̀dre| šadlə̀xwala y‑amrə́xxa| šə̀dle|* We would plant them again (and they would become) what we call saplings (B5:208); *č̣éne šádli naqruzéy gu‑gə́ldət heywàne*|Mosquitoes stick their proboscis into the skin of animals; *kə́twe d‑áyya ʾilána šádli gu‑ʾìðux*|The thorns of this tree penetrate your hand.

*šdl* (ii) **II** *m-šdl* (*mšadəl, mšudəlle, mšadole*) **to sing a lullaby** (*šədla, šəddəlta*) | *qáša qəm‑šadə̀lle‑w|* The priest sang him a lullaby (B17:4).

*šdr* **II** *m-šdr* (*mšadər, mšudərre, mšadore*)**to send** | *mšodə̀rre báθre díye|* He sent for him (A11:2); *mšádrule ṱ‑àθe|* Send for him to come (A12:59).

*šðy* **I** (*šaðe, šðele, šðaya*) **to card (wool or flax); clear (snow from fodder)** (1) **to card (wool or flax)** | using a large comb (*masərqa*) or an instrument known as a *kurənja* or *šaðaya*. (2) **to clear (snow from fodder)** | *šðéle tálga m‑rəš‑gə̀lla*| He cleared the snow from the (fodder) grass. **II** *m-šðy* (*mšaðe, mšuðele, mšaðoye*) **to card (wool)**

*šġš, šxš* **I** (*šaġəš, šġišle, šġaša*) **to be flustered, disturbed** | *ʾu-ʾímət ṛíšle mən-šǝ́nθa màlka| rába šxìšle-u****|*** *rába pšìmle-u|* When he woke from his sleep, he became very shaken and became very upset(A8:4); *šġìšɛle háwna-diya****|*** Her mind was confused(A8:73).

*šhr* **II** *m-šhr* (*mšahər, mšuhərre, mšahore*)**to make night vigil, to pray in the night**

*šhwṭ* **Q** *m-šhwṭ* (*mšahwəṭ, mšuhwəṭle, mšahwoṭe*) **to desire**

*šhy* **II** (*mšahe, mšuhele, mšahoye*) (A.) **to have an appetite** | *mšahɛ́wa šăhìya|* They had an appetite (B10:91).

*škl* **I** (*šakəl, škille, škala*) **to suit** | *xoni b‑šaklíle čakke* The weapons (of the groom) will suit my brother (C5:22); *šaklila* They suit her (C2:2).

*šklk* **Q** *m-šklk* (*mšaklək, mšukləkle, mšakloke*) **to sew by hand with large loose stitches known as *šəkloke* (as a trial run in making something)**

*škr* **I** (*šakər, škirre, škara*) (A.) **to thank; to bless; to praise** | *ʾu-šákrəx šə́mmət márya ʾálaha xázəx ʾúrxa ʾɛ̀kɛla|* We shall pray to the Lord God for us to find where the road is (A26:17).

*šky* **I** (*šake, škele, škaya*) (A.) **to complain** | *šákən ʾə̀llux|* I shall make a complaint about you (A22:46); *qímɛle zíla šə̀kya| qa-màlka|* He went and complained to the king (A25:30).

*šll* **II** *m‑šll* (*mšaləl/mšăləl, mšuləlle/mšŭləlle, mšalole/mšălole*) **to sew a row of stiches**

*šlp* **I** (*šaləp, šliple, šlapa*) **to pull off, to slip off; to produce ears of seed.** (1) **to pull off, to slip off** | *šlípəlla jùlla|* They slipped off their clothes (A14:81); *gu‑ḥammàme| šlìpla|* In the washroom they stripped off (B10:69). (2) **to produce ears of seed** | *hál maṭéwa t‑rayə̀mwa,| qám … šalə̀pwa|* until it (the rice) matures and grows high, but before it produces ears of seed (B5:78).

*šlq* **I** (*šaləq, šliqle, šlaqa*) **to boil** | *qìmtɛla,| šlìqta| bèʾe|* She boiled some eggs (A17:11)

*šlqn* **Q** *m-šlqn* (*mšalqən, mšulqənne, mšalqone*) **to boil**

*šlš* **II** *m-šlš* (*mšaləš, mšuləšle, mšaloše*)**to try (to do sth.)** | *hón mšalóše ʾoðə̀nne*|I am trying to do it.

*šlṭn* **Q** *m-šlṭn* (*mšalṭən, mšulṭənne, mšalṭone*) **to take control**

*šlx* (i) **I** (*šaləx, šlixle, šlaxa*) **to uproot; to strip, to undress.** (1) **to uproot (plant), to pull out (hair)** | *ʾan‑šə̀dle| šalxìwala mən‑táma|* They uprooted the seedlings from there (B7:11); *šlìxəlla xórta|* He uprooted the willow tree (A29:18). (2) **to strip, to flay** | *gǝ̀ldəx šalxǝ́nne|* I shall strip off your skin (A27:8). (3) **to undress** | *ʾi‑šaləx julle* He undresses; *ṣawléy šalxìwala|* They would take off their shoes (B5:202). **II** *m-šlx* (*mšaləx, mšuləxle, mšaloxe*)**to strip** | *t-la-mšalxìle|* so that they would not strip him (of his money) (A39:16).

*šlx* (ii) **I** (*šaləx, šlixle, šlaxa*) **to swarm (bees)** | *šáləx šə́lxa b‑áwwa yɛ̀rxa|* A swarm forms in this month.

*šly* **I** (*šale, šlele, šlaya*) **to calm down** | *xáčča biš-šlèla*|She became a little calmer (A4:17).

*šmʾ* (i)**I** (*šăme, šmile/šmele, šmaʾa/šmaya*) **to hear; to obey.** (1) **to hear** (*b*- about) | *šmíle qàle*|He heard its voice (A14:31); *Səttìye*| *šmìla*| *bába díya hóle mùtta*| *jallàde*|Səttiye heard that her father had appointed executioners (A25:32); *málka šmíle b-àyya|* The king heard about this (A8:7); *šmìla bud‑díye|* They heard about him (A21:4). (2) **to obey** (*l-* s.o./sth.) | *kúlla šmilà‑lle|* They all obeyed it (the decision) (A8:86); *šmú ʾə̀lli!* Obey me! **III** *m-šmʾ* (*mašme, mušmele, mašmoye*) **to listen; to cause to hear; to announce.** (1) **to listen** (*l-* to) | *mášmi ʾə̀lli!*|Listen to me!; *mašmòyət?*|Are you listening? (2) **to cause to hear** | *mašmola margayaθa* Let the women of Marga hear (C7:12); *mašmóye ʾə́lla dìya|* (He was saying this) for her to hear (= it was for her ears) (A21:13). (3) **to announce** | *ʾi‑mašmɛ̀wala| y‑amríwa ʾáxni bằyəx| ṭalbə́xxa bratɛ̀xu| qa-d‑ó bronɛ̀ni|* They would make an announcement to them saying ‘We want to ask (for the hand of) your daughter for our son’ (B5:1).

*šmʾ* (ii) **II** *m-šmʾ* (*mšăme, mšŭmele, mšămoye*) **to apply wax (to a crack in a pot)** | *qəm-mšăméle p̣ə́qqa gu-lìna*|He applied wax to the crack in the water pot. → *šăma*.

*šmš* **II** *m-šmš* (*mšaməš, mšuməšle, mšamoše*)**to perform burial rites; to hold a memorial ceremony for the dead** | *qáša qəm-mšaməšle* The priest performed for him the last rites; *y-azíwa mšamšíwa bɛθ-qòra|* They would go and hold a (memorial) ceremony for the dead in the cemetery (B10:3).

*šmšm* **Q** *m-šmšm* (*mšamšəm, mšumšəmle, mšamšome*) **to fall (water in a waterfall)** → *šamšuma*

*šmṭ* **I** (*šaməṭ, šmiṭle, šmaṭa*) **to break, to shatter; to be defeated.** (1) **to break, to shatter** | *ʾu-hálle ṣàle| šáməṭ qðále dìye|* Let him go down and break his neck (A15:13); *línta šmìṭla*|The jar shattered (A23:22); *ʾína kupáli píšla šmìṭṭa| ʾu-piláwe píšla šmìṭe|* My stick has broken and my shoes have broken (A37:17). (2) **to be defeated** | *xa‑béna déwe šmìṭela|* Then the wolves were defeated (A14:55); *kúlla ʾáskar dìye| šmìṭla|* All his army was defeated (A28:36). (3) Idioms: *gàwze| šmìṭe|* cracked (i.e. shelled) walnuts (A25:48); *ʾɛne šmiṭe* (he is) frightened, intimidated.

*šny* **I** (*šane, šnele, šnaya*) **to faint; to be anaesthetized** | *ʾən‑ʾamrə́nnux ʾáp‑ʾati b‑šànət|* If I tell you, you will faint (A11:2);*pílle šnèle|* He fell unconscious (A14:87). **II** *m-šny* (*mšane, mšunele, mšanoye*) **to move, to transfer, to change place** | *ʾǝ́n ʾàmər*| *ṭúra mšanéle m‑àxxa*| *mšanéle tămàha*| If he says he will move a mountain from here, he will move it there (A16:3); *ʾu‑gu‑d‑a‑dàna| ʾi‑mšaníwa zála l‑be‑xə̀tna|* At that time they move to the house of the groom (B5:38). **III** *m-šny* (*mašne, mušnele, mašnoye*) **to anaesthetize**

*špl* **I** (*šapəl, špille, špala*) **to become paralysed**

*šplp* **Q** *m-šplp* (*mšapləp, mšupləple, mšaplope*) **to shiver, to shudder**

*špn* **I** (*šapən, špinne, špana*) **to level the ground** **with the instrument known as *šapna***

*špr* **II** *m-špr* (*mšapər, mšupərre, mšapore*)**to praise sycophantically**

*šprn* **Q** *m-šprn* (*mšaprən, mšuprənle, mšaprone*) **to praise sycophantically**

*špšp* **Q** *m-špšp* (*mšapšəp, mšupšəple, mšapšope*) **to feel weakened, to feel intimidated**

*šql* **I** (*šaqəl, šqille, šqala*) **to take; to receive; to take away, to remove; to take in marriage; to buy**. (1) **to take** | *ʾáp‑aw qímɛle šqíləlle tàwra*| *ṣə̀lyɛle*| *mzabònəlle*| So, he took the ox and went down to sell it (A22:2); *də-šqúl ʾanna-zùze!*|Take these coins! (A1:27); *bróna díye šáqəl šáwpe dìye| bar-d-àw|* His son would take his place after him (A8:2); *y‑oráwa šaqláwa dàna|* It would take time (B5:3). (2) **to receive, to obtain** | *ʾáxni šáqləx ḥáqqət ʾəjàra mǝ́nne díye|* We shall receive wages from him (A14:15). (3) **to take away, to remove** | *wítɛla qèdamta,*| *jə́nne ʾə̀θyela,*| *šqìləlla Zíne*|In the morning, the jinn came and took Zine away (A26:8); *ʾɛ‑šəllóxte díye šaqlə̀xwala|* We would remove that husk (B16:30); *ʾáwwa kóma šàqəl*|Let the black be taken away (A4:34); *ʾáti xa-béta hot-šqíləlla mən-šàbθa| píše ʾəštà-yome|* You have taken an egg away from the week and they have become six days (A17:15); *šqul‑gànux!|* Be off with you! (A23:32). (4) **to take in marriage** | *xáθət Mir-Zàndin-ile šqíla Qára Tèždin|* Qara Teždin has married the sister of Mir-Zandin (A26:55). (5) **to buy** | *ʾáwwa sɛ́pi šqílənne b-əmmà-dawe|* I have bought this sword of mine for a hundred gold coins (A26:69); *ʾáp‑xa lá‑θele šqàləlle‑w|* Nobody came to buy it (A22:9). (6) Idiom: *šqala rixa* to smell | *ʾáyya šaqlàwale ríxət júlle|* She used to smell the clothes (A14:100).

*šqlq* **Q** *m-šqlq* (*mšaqləq, mšuqləqle, mšaqloqe*) **to boil; to scald (in hot water)**

*šqšq* **Q** *m-šqšq* (*mšaqšəq, mšuqšəqle, mšaqšoqe*) **to clatter**

*šqy* (i) **I** (*šaqe, šqele, šqaya*) **to flee, run way** | *šqéle b-dùnye*|He ran off aimlessly.

*šqy* (ii) **II** *m-šqy* (*mšaqe, mšuqele, mšaqoye*) (A.) **to joke, to have fun; to take trouble** | *máṭo mšuqèlux?|* Why have you taken pains (to come)? (A18:18).

*šrbq* **Q** *m-šrbq* (*mšarbəq, mšurbəqle, mšarboqe*) **to whip**

*šrbṭ* **Q** *m-šrbṭ* (*mšarbəṭ, mšurbəṭle, mšarboṭe*) **to whip, to strike (animal) with a pliant stick** → *šarbəṭana*

*šrk* **II** (*mšarək, mšurəkle, mšaroke*) (A.) **to participate; to be partners** | *ʾáti mšàrkət mə́nni*| You will be my partner.

*šrmṭ* **Q** *m-šrmṭ* (*mšarməṭ, mšurməṭle, mšarmoṭe*) **to become entangled** | *ʾə́zla mšurmə̀ṭle*|The thread has become entangled.

*šrqṭ* **Q** *m-šrqṭ* (*mšarqəṭ, mšurqəṭle, mšarqoṭe*) **to break off heads of millet (*prage*); to crack open (an egg)** | *mšárqəṭla bèta|* Crack the egg!

*šršr* **Q** *m-šršr* (*mšaršər, mšuršərre, mšaršore*) **to splash, to plash (sound made by flowing water)**

*šršṭ* **Q** *m-šršṭ* (*mšaršəṭ, mšuršəṭle, mšaršoṭe*) **to be baggy (clothes)**

*šršy* **Q** *m-šršy* (*mšarše, mšuršele, mšaršoye*) **to be exhausted, to droop, to languish; to let droop, to loosen** | *mšuršéli m‑kə̀pna*|I languished from hunger; *šaršiyanna dranani* I loosen my arms (C5:6).

*šrṭ* **I** (*šarəṭ, šriṭle, šraṭa*) **to escape; to cause to escape; to spring (trap).** (1) **to escape** | *ʾasṛǝ̀tla xa‑dúkθa,| t‑la‑šarṭa‑w ʾàza|* Tether her somewhere, so that she does not escape and go away (A12:29); *bas-ʾànən šríṭa*|Only I have escaped (B19:8); *šárṭən gu‑ʾiθáθə d-áwwa nàša|* that I may escape from the hands of this man (A31:3); *šríṭle qăláma m-ʾìði*|The pen slipped out of my hand. (2) **to cause to escape** | *də́ryɛle xɛ̀la*| *ta-t-šarə̀ṭla gáne*| He struggled to release himself (A26:81). (3) **to spring (a trap)** | *ʾíman šárəṭ k̭ulčìva,| qóla ʾi-màkəs|* When the trigger is sprung, the trap closes. **II** *m-šrṭ* (*mšarəṭ, mšurəṭle, mšaroṭe*) **to escape** | *b‑áyya ʾúrxa mšàrṭəx| m‑àxxa|* By this road we shall escape from here (A14:51). **III** *m-šrṭ* (*mašrəṭ, mušrəṭle, mašroṭe*) **to cause to escape, to rescue** | *bắya t-yằða| dáx mašərṭála ʾayya-bràta| t-màlka|* She wanted to know how she could rescue that daughter of the king (A27:23).

*šrṭx* **Q** *m-šrṭx* (*mšarṭəx, mšurṭəxle, mšarṭoxe*) **to die in masses (due to epidemic)**

*šry* **I** (*šare, šrele, šraya*) **to untie, to solve; to lodge.** (1) **to untie, to solve** | *ʾa‑báxta šǝ́ryəlla ʾaqláθa dìya|* He untied the legs of that woman (A10:11). (2) **to lodge** | *šǝ́ryela gu-xa-ʾotèl*|They lodged in a hotel (A2:1). **II** *m-šry* (*mšare/mšăre, mšurele, mšaroye/mšăroye*) **to begin** (§8.13.4., §15.5.5.) | *šúryela mṭawóle b-šətrənjàne*| They started to play chess (A26:63);*šuréle là-draya bála l-sətrənjàne*|He began not to pay attention to the chess (A26:66); *šuréla xrìṭla*| She started to gouge it out (A19:6); *šuréle ta‑t‑ʾàxəl*| He began to eat (A21:12); *šoréla moθéla mìya|* She began by bringing water (A22:25). **III** *m-šry* (*mašre, mušrele, mašroye*) **to offer lodging** | *mašrəx mire ʾu‑ʾaġaye* We give hospitality to princes and aghas (C1:16).

*šrz* **I** (*šarəz, šrizle, šraza*) **to untie, to unravel; to unpick (stitching)**  | *qəm-šarzə́nna gə̀rwi*|I have unravelled my sock.

*štq* **I** (*šatəq, štiqle, štaqa*) **to become silent. III** *m-štq* (*maštəq, muštəqle, maštoqe*) **to make silent** | *ʾaw káze maštòqǝlla| ṭla-šatqàwa,| la-štìqla|* He tries to silence her, so that she would be silent, but she did not become silent.

*štwhr* **Q** *m-štwhr* (*məštawhər, mštuhərre, mštawhore*)**to be proud** | *ʾána mštawhórən m‑bnòni*|I am proud of my children; *ʾána bəd‑məštawhə́rən m‑bnòni*|I shall be proud of my children.

*šty* **I** (*šate, štele, štaya*) **to drink** | *míya štì*|Drink some water! (A14:59); *ʾa‑štɛ́θa šatɛ́wala t‑lá mìya*| They drink that drink without water (B5:14). **III** *m-šty* (*mašte, muštele, maštoye*) **to give to drink; to irrigate; to arrange the warp (weaving).** (1) **to give to drink** | *ʾə́dyo maštə́nnɛxu štɛ́θa dìyən|* Today I shall give you our drink to drink (B15:57); *maštóye susăwáθa mìya|* giving the horses water (A12:57). (2) **to irrigate** | *zăréwa wàrde| ʾu‑maštèwala‑w|* He planted flowers and watered them (A14:79); *ʾi‑zăríla t‑là maštóye*| They cultivated it without irrigation (B5:94). (3) **to arrange the warp (weaving)** | *maštéwale šə́tya b‑xanùθa*|He would arrange the warp on the loom.

*šṭr* **II** *m-šṭr* (*mšaṭər, mšuṭərre, mšaṭore*) **to spoil, to pamper; to cherish; to consider beautiful** | *lá mšaṭə́rre!* Don’t spoil him!; *hóle mšùṭra*|He is spoilt; *šəṭro mšuṭarta l‑yəmma* The beautiful girl is cherised by her mother (C2:76); *šəṭro šuṭarta lali* Beautiful one, sweet-heart of mine (C2:7).

*šṭx* **I** (*šaṭəx, šṭixle, šṭaxa*) **to spread out, to lay out** | *hóla šṭáxa jùlle*|She is hanging out the washing. **III** *m-šṭx* (*mašṭəx, mušṭəxle, mašṭoxe*) **to spread out**

*šṭy* **II** *m-šṭy* (*mšaṭe, mšuṭele, mšaṭoye*) **to convey, to give**

*šθn* **II** *m-šθn* (*mšaθən, mšuθənne, mšaθone*)**to have a fever; to languish** | *xamaθa t‑lɛley rime mšaθni b‑miya šaxine* The girls who have not gone up (to the summer camps) languish by warm waters (C2:54)

*šwq* **I** (*šawəq, šwiqle, šwaqa*) **to leave; to allow; to cause.** (1) **to leave** | *ʾána šoqə́nnux b-šɛ̀na|* I leave you in peace (= Goodbye) (A8:51); *šwiqáli táma-w θéli làxxa*| I have left it there and come here (formula marking the end of a narrative) (A26:91); *šùqla*|Stop it! Forget it!; *xa-mə́ndi wìdle| b‑rəš-bnàθa| har-šùqla|* He has done something unmentionable to the girls (A25:30); *šuq-mən* except: *ḥărā́m‑ile gáwṛa ʾǝ̀lli| šúq mən‑dìyux|* Any man is forbidden to me except you (A12:35). (2) **to allow** | *šoqǝ́nnux ṱ‑àzət|* I shall let you go (A12:21); *də-šúqlən dàmxəx*| Allow us to us sleep (A15:8); *lɛ‑šàwqən*| *máttu bə̀sra*| *t-ʾə́zza ʾɛ-Núne gu-pùmme*| I shall not let him put the meat of the nanny-goat Nune in his mouth (C7:6). (3) **to cause** | *ʾu-bróne díye šoqə́xle bàsəm|* We shall cause his son to get better (A8:85).

*šwr* **I** (*šawər, šwirre, šwara*) **to jump, leap; to cross (a river).** (1) **to jump, to leap** | *šwirɛ́le l-pàlga|* He jumped down into their midst (A6:4); *šáwər ʾup‑o‑xèna|* He jumps also the other one (B11:15); *šwara baze* to jump repeatedly; *šwarət barane* (game of) leap‑frog (literally: jumping sheep). (2) **to cross** | *bắyi šóri xa-šàṭṭa|* They needed to cross a river (A30:49); *lá ʾawðə́xle ʾáwwa gə̀šra*| *šáwrəx réša réša d-ánna mìya?*| Should we not make a bridge for it so that we can cross this water? (A17:3). **II** *m-šwr* (*mšawər/mšăwər, mšuwərre, mšawore*) **to cause to jump; to cause to cross; to smuggle** | *ʾína ʾə́rwe**mšúre l‑xá‑ʾaθṛa xèna|* but the small cattle had been smuggled to another country (B5:162). **III** *m-šwr* (*mašwər, mušwərre, mašwore*) **to cause to jump; to cause to cross** | *mašurála b‑a‑gōt‑míya* It takes it across to the other side of the water (A9:2).

*šwy* **I** (*šawe, šwele, šwaya*) **to spread out (bed). II** *m-šwy* (*mšawe, mšuwele, mšawoye*) **to lay out bed; to furnish (with cushions and carpets); to dress (stone)** | *ðà‑ʾotəx| ʾáyya mšuwɛ̀θa|* One room was furnished (B5:199); *ʾărət‑bɛ́θa y‑áwa mšùwya|* The floor of the house was furnished (B5:201); *mármar mšuwɛ̀θa|* dressed marble (A40:8)

*šxd* **III** *m-šxd* (*mašxəd, mušxədle, mašxode*) **to give good news; to congratulate** | *ya-ṭara de‑mašxədli* Oh bird, give me happy news (C2:22); *θéli mašəxdə̀nnux*|I have come to congratulate you.

*šxlp* **Q** *m-šxlp* (*mšaxləp, mšuxləple, mšaxlope*) **to exchange; to change** | *mšuxlə́pla b-isəqyàθa*| They exchanged rings (A4:5); *ʾáwwa šə́mma mšaxəlpùle!|* Change this name! (A7:2); *bás**ʾáθṛa šuxlə̀pwale*|But the country changed (B5:75); *píšla mšuxə́lpe maθwáθət qurðáye mušəlmàne|* They were then changed into Muslim Kurdish villages (B1:2).

*šxn* **I** (*šaxən, šxinne, šxana*)**to become hot** | *šxínne qàlya|* The meat fat became hot (A23:9). **II** *m-šxn* (*mšaxən, mšuxənne, mšaxone*) **to heat** | *mšaxnánne ʾixàla|* I shall heat the food (A22:31); *ʾáwwa qímɛle múttəlla kθɛ́θa rəš-núra mšaxònəlla*| He put the chicken on the fire to heat it up (A2:5).

*šxrn* **Q** *m-šxrn* (*mšaxrən, mšuxrənne, mšaxrone*) **to make black (with smoke)**

*šxtn* **Q** *m-šxtn* (*mšaxtən, mšuxtənle, mšaxtone*) **to become dirty; to dirty** | *lá mšáxtən bɛ̀θa!*|Dont dirty the house!

*šyʾ* **I** (*šăye, šile/šele, šyaʾa*) **to plaster; to smear** | *ʾáyya ʾótəx hox‑šìyəlla|* We have plastered this room (A23:18); *šăyə́xle dúša ʾo‑dàqra|* We smear the stick with honey (B14:11); *lɛ́le jyàra,| šăyə́tle b-gùda|* (If) he does not pass water, throw him (literally: plaster him) against the wall (A30:40).

*šyðn* **Q** *m-šyðn* (*mšeðən, mšuyðənne, mšeyðone*) **to become mad; to behave madly** | *ʾáy hár mšeyðòne,*| *šwára nðáya gu-d-án ʾotáxe šluxɛ̀θa*| She (the princess) is continually acting madly, leaping and jumping around naked in the rooms (A4:17).

*šyl* **I** (*šayəl, šille, šyala*) **to cough**

*šym* **I** (*šimle*) **to be devastated** | *šímle ʾu-ṣṭìmle*|He has suffered a devastating tragedy.

*šyn* **I** (*šayən, šinne, šyana*) **to smart** | *káki hóla šyána m-mɛxólta xamùṣta*|My teeth are smarting from the spicy food. **II** *m-šyn* (*mšayən/mšăyən, mšɑyənne, mšayone*) **to become tame** | *tərte yawne t‑xa‑qənna, xa prixla‑w xa mšuyənna* Two doves of one nest, one flew away and one became tame (C2:28).

*šyp* **I** (*šayəp, šiple, šyapa*) **to rub, to erase, to delete** | *kúlla-mdi ṱ‑ínwa kθíwa šìpəlla-w|* They deleted everything that I had written (B1:19).

*šyr* **I** (*šayər, širre, šyara*) **to stoke (fire)**

*šyš* **I** (*šayəš, šišle, šyaša*) **to rock, to shake** | *ʾu-ʾáti də-ráqðǝt šɛšátla gànǝx*| You should dance and shake yourself (A27:11); *šyášɛle kàki*| My tooth is loose.

/t/

*tfq, tpq* **I** (*tafəq/tapəq, tfiqle/tpiqle, tfaqa/tpaqa*) **to meet** (*b-* s.o.); **to come the way** (*b-* of s.o.); **to come across, to find (by chance).** (1) **to meet** | *tfíqle bìye* He met him; *b‑tápqən bìye*| I shall meet him (A4:21). (2) **to come the way of so.** | *bálki xa-mǝ́ndi táfəq bìyi|* Perhaps something will come my way (A20:1); *b-ʾúrxa tfíqɛle xá-xuwwe bìye*| On the road a snake crossed his path (A1:4). (3) **to come across, to find** | *ʾána xá-bena tfíqən xa-kísa hátxa ṃə̀ḷyɛwa dáwa|* Once I came across a bag that was full like this of gold (A35:12); *tfìqɛle rəš‑d‑ó sadánə Mǝ̀ṣr|* He found that anvil of Egypt (A12:44). **II** *m-tfq* (*mtafəq, mtufəqle, mtafoqe*)**to make an agreement** | *ʾáw ʾu-báxte mtufə́qla m-ġðàðe|* He and his wife made an agreement together (A18:13). **III** *m-tfq* (*matfəq, mutfəqle, matfoqe*) **to cause to meet; to cause to come across** | *ʾu-ʾaláha qəm-matfə́qli bíya díya ʾàxxa*| God caused me to find her here (A4:26); *ʾan-tre-maláxe … t-wɛ́wa mutə́pqəlla b-ġðàðe*|those two angels who had caused them to meet each other (A4:44); *xuláṣa ʾaláha mutə́pqəlle gu-d-a-mðíta ṱ-íla ʾɛ-bráta d-o-màlka*| In the end God made him come across the town where the daughter of that king was (A4:11).

*tgbr* **Q** *m-tgbr* (*mtagbər, mtugbərre, mtagbore*) **to look after, to adminster** | *mtágəbrən bnòne*| *mtágəbrən gàni*| I shall look after my children and look after myself (A1:8); *mtagəbráwa qənyàni|* She would look after my animals (A21:37); *šùqle‑ʾəlli,| ʾàna mtagəbránne|* Leave him to me, I’ll deal with him (A12:36); *bíš-yăðe mtagbə̀rra|* He knows best how to manage things (A30:2).

*tjn* **II** *m-tjn* (*mtajən, mtujənne, mtajone*) **to crown**

*tjr* **II** *m-tjr* (*mtajər, mtujərre, mtajore*) **to conduct business**

*tlm* **II** *m-tlm* (*mtaləm, mtuləmle, mtalome*)**to discipline** | *ʾáw lɛ́le mtùlma*| He is undisciplined, he is badly behaved.

*tlp* **II** *m-tlp* (*mtaləp, mtuləple, mtalope*)**to ruin, to destroy, to harm** | *là mtalpə́tle,| là-daqrət bíye|* Do not harm him, do not touch him (A26:73).

*tlpš* **Q** *m-tlpš* (*mtalpəš, mtulpəšle, mtalpoše*) **to whisper**

*tlq* **I** (*taləq, tliqle, tlaqa*) **to be lost; to perish** | *tlìqli*|I am lost; *kísti tlìqla* My purse is lost; *tálqi b-ganèy|* They will perish by themselves (A8:11); *xáye-diye tàlqi|* His life will be lost(A8:42). **II** (*mtaləq, mtuləqle, mtaloqe*) **tolose (tr.); to get rid of** | *mtulqáli kìsti*|I have lost my purse; *ʾána gắrəg mtalqǝ́nna ʾanna-yàle****|*** I have to get rid of these children (A8:7).

*tlty* **Q** *m-tlty* (*mtalte, mtultele, mtaltoye*) **to hang** | *hóle mtaltóye mən‑ʾilàna*| He is hanging from the tree.

*tlx* **I** (*taləx, tlixle, tlaxa*) **to collapse; to destroy.** (1) **to collapse** | *gúda tlìxle*|The wall collapsed; *ʾax-t-šɛ̀ša,*| *la-tàlxa*| When it shakes, it will not (necessarily) collapse (D2:56). (2) **to destroy** | *kúl máθa ṱ‑íla tlíxta ʾíθ ʾùmra gáwa*| *ʾumráne kúlla tlixə̀lla*|Every village that was destroyed and had a church in it, they destroyed all the churches (in them) (B6:34); *tré-mənna tlíxela nìxela*| Two of them (the churches) were destroyed and obliterated (B1:5); *bəd-ʾáwwa náša tàlxəx*|Let’s destroy with regard to this man (= let’s get rid of this man) (A30:41). **II** *m-tlx* (*mtaləx, mtuləxle, mtaloxe*) **to destroy, to devastate** | *ʾáθe mtalə́xlux ʾàw|* He will eventually destroy you (A14:65).

*tly* **I** (*tale, tlele, tlaya*) **to hang** | *talə́xle zága b‑qðála dìya|* Let us hang a bell on her (the cat’s) neck (A44:2); *m‑ánna mujawharā̀t| t‑wɛ́wa tə́lye b‑qðálə d‑ɛ‑bràta|* some of the jewels which were hanging on the neck of the girl (A29:24).

*tmm* **II** *m-tmm* (*mtaməm/mtăməm, mtuməmle/mtŭməmle, mtamome/mtămome*) **to complete; to fulfil** | *ʾən‑ʾánna mtăməmǝ̀tla|* If you fulfil (these conditions) … (A12:2).

*tmtm* **Q** *m-tmtm* (*mtamtəm, mtumtəmle, mtamtome*) **to stutter**

*tmz* **II** *m-tmz* (*mtăməz, mtŭməzle, mtămoze*) (K.) **to clean** | *ʾáwwa mtŭmǝ̀zəlle súse díye|* He cleaned his horse (A12:65); *bar‑ʾo‑náša sáwa ṣə́lyɛle mtămòzəlla č̭ənnək̭ɛ́ra díya*| When that old man went down to clean around it (the pool) … (A14:77)

*tndl* **Q** *m-tndl* (*mtandəl, mtundəlle, mtandole*) **to sling; to hang**

*tntn* **Q** *m-tntn* (*mtantən, mtuntənle, mtantone*) **to smoke**

*tntr* **Q** *m-tntr* (*mtantər, mtuntərre, mtantore*) **to shake; to crave** | *ʾay-bráta zúrta hóla mtantóre ʾixàla|* The young girl is craving food.

*tnts* **Q** *m-tnts* (*mtantəs, mtuntəsle, mtantose*) **to drizzle**

*tnx* **II** *m-tnx* (*mtanəx, mtunəxle, mtanoxe*)**to sigh; to sob**

*tny* **I** (*tane, tnele, tnaya*) **to repeat; to plough a second set of furrows.** (1) **to repeat, to follow suit** **|** *tníli xà-xena|* (Hit) me again with another (blow) (A50:14). (2) **to plough a second set of furrows** | *ʾáw ʾi-zắre ʾu-ʾi-tàne*|He ploughs (the first set of furrows) and then ploughs the second set (perpendicular to them).**II** *m-tny* (*mtane, mtunele, mtanoye*) **to recount, to tell** | *píštɛla mtanóye ða‑qǝ̀ṣṣət| ṭla‑qàṭu|* She began to tell a story to the cat (A14:2); *ʾaw‑mtunéle ʾaw‑xə́lma qa‑d‑ó Xáno Lapzèrin|* He told the dream to Xano the Golden Hand (A11:9).

*tpn* **I** (*tapən, tpinne, tpana*) **to become mouldy**

*tpq* → *tfq*

*tpr* **I** (*tapər, tpirre, tpara*) **to threaten, to be aggressive** (*b-* to)| *tpírre bìyi*|He threatened me.

*tpθ* **I** (*tapəθ, tpitle, tpaθa*) **to sneeze**

*tql* **I** (*taqəl, tqille, tqala*) **to weigh; to lift up** | *tqílɛle réše dìye|* He raised his head (A8:41); *tqìləlle,| ṭínəlle l‑xàṣe|* He picked him up and put him on his back (A22:40); *ʾáp‑xa là‑mṣe taqə́lla|* Nobody can lift it (B10:74); *kút‑xa … hátxa taqə́lwale gàne|* Everybody stood up straight (B16:24).

*tqtq* **Q** *m-tqtq* (*mtaqtəq, mtuqtəqle, mtaqtoqe*) **to laugh loudly, to cackle; to become fizzy** | *taqtaqyaθət baxtaθa* the cackling of the women; *másta ʾíman-t xámṣa mtaqtə̀qa*|When yoghurt becomes sour, it becomes fizzy.

*trgl* **Q** *m-trgl* (*mtargəl, mturgəlle, mtargole*) **to trip** | *mturgáltɛla gána bìye|* She made herself trip over him (A27:40)

*trjm* **Q** (*mtarjəm, mturjəmle, mtarjome*) (A.) **to translate**

*trks* **Q** *m-trks* (*mtarkəs, mturkəsle, mtarkose*) **to build up embers of a fire to keep it burning**

*trmz* **Q** *m-trmz* (*mtarməz, mturməzle, mtarmoze*) **to bruise (skin); to wilt** | *mturmə́zla ʾàqli*|My foot is bruised; *qá‑t ʾan‑márre la‑ʾáθi ʾə́lla dìya,| mtarə̀mza|* so that diseases do not afflict it (the apple tree), and it wilts (B5:106).

*trp* **I** (*tarəp, triple, trapa*) **to blink; to quiver** | *ʾɛ́ne hóla tràpa*|His eyes are blinking; *ʾɛ́nət yámne hóla tràpa*|His right eye is quivering.

*trpθ* **Q** *m-trpθ* (*mtarpəθ, mturpətle, mtarpoθe*) **to blink** → *trapθa*

*trq* **I** (*tarəq, triqle, traqa*) **to button up** | *trúq zìqux*|Wrap up well!

*trqð* **Q** *m-trqð* (*mtarqəð, mturqədle, mtarqoðe*) **to frolic, to gambol**

*trql* **Q** *m-trql* (*mtarqəl, mturqəlle, mtarqole*) **to stumble, to trip; to fail (to do sth.)**

*trṣ* **I** (*tarəṣ, triṣle, traṣa*)**to be cured; to be made.** (1) **to be cured; to recover** | *brónux b-tàrəṣ|* Your son will be cured (A8:95). (2) **to be made** | *bálki ṱ-íla mən‑tàma tráṣa ʾánna xráwe|* Perhaps it was from here that all this devastation is being wrought (A29:55). **II** *m-trṣ* (*mtarəṣ, mturəṣle, mtaroṣe*) **to repair, to cure; to prepare, to construct** | *ʾən-lɛ́le pláxa, ʾána mtarṣə̀nne*|If it is not working, I shall repair it; *ʾánna Dɛrəšknàye … ʾáni mtarṣíwa nằre|* These people from Dɛrəške … they used to make axes (B5:142); *məlxáwa ʾíwa mtúrṣa m‑qɛ̀sa|* A winnowing fork was made out of wood (B5:87).

*trsy* **Q** *m-trsy* (*mtarse, mtursele, mtarsoye*) **to sustain, provide sustenance for**

*trtx* **Q** *m-trtx* (*mtartəx, mturtəxle, mtartoxe*) **to be angry, irritated**

*try* **I** (*tare, trele, traya*) **to become wet** | *xà-mənnɛxu b-taréwa| ʾo-xéna là taréwa|* One of you would get wet and the other would not get wet (A17:18); *ʾo-t-dáwəq nùne*| *tárya qùne*|One who catches fishes gets his buttocks wet (D2:26); *tréle qam-mə̀ṭra*|He was soaked in the rain.

*tšbx* **Q** *m-tšbx* (*mtašbəx, mtušbəxle, mtašboxe*) **to praise**

*tslm* **Q** *m-tslm* (*mtasləm, mtusləmle, mtaslome*) (A.) **to hand over** | *súse díye mtaslóməlle ṭla‑xulàma|* He hands over his horse to the servant (A12:8); *tá‑t mtasəlmə́nnux ṭla‑bàbux|* so that I can hand you over (safely) to your father (A14:61).

*tštš* **Q** *m-tštš* (*mtaštəš, mtuštəšle, mtaštoše*) **to whisper (secrets)** | *ʾánna náše hóla mtaštóše benaθèy*|These people are whispering among themselves.

*tsy* **I** (*tase, tsele, tsaya*) **to copulate (birds)**

*twb* **II** *m‑twb* (*mtawəb/mtăwəb, mtuwəble, mtawobe*)**to repent** | *mtuwə́ble qam‑ʾàlaha*|He repented to God.

*twn* **I** (*tawən, twinne, twana*) **to become numb** | *ʾiðət qariwa twinna* The hand of the best man is numb (holding the wedding tree) (B8:26).

*twr* **I** (*tawər, twirre, twara*) **to break** | *xéna ʾámrət màlkɛle| lá-maṣa t‑torìle|* You see, it was the order of the king and they cannot disobey it (A8:9).

*txmn* **Q** *m-txmn* (*mtaxmən, mtuxmənne, mtaxmone*) (A.) **to think, to consider** | *klí mtaxə̀mnən*| Wait, let me think about it (A3:5); *ʾay‑gu‑gána mtuxmə̀nna|* She thought to herself (A21:19); *lat-mtaxmóne mən-nàše?|* Do you not think of people? (A25:60); *lá taxmə́nnən ʾána bəd-zəndàna|* I do not care about jail (A26:44).

*txr* **I** (*taxər, txirre, txara*) **to remember; to mention** | *taxránna xàbre*| I remember the words (B9:33); *ʾax‑txàra*|as far as I remember; *ʾána b‑gáni là‑taxrən m‑áy|* I myself do not remember that (B10:82); *ʾó qašə-ṱ-ín b-txárən ʾə́lle dìye|* the priest whom I remember (B15:83); *Šóšət Xére txiràlax|* You mentioned Šošət Xere (A38:8). **III** *m-txr* (*matxər, mutxərre, matxore*) **to remind; to commemorate** | *matəxrúli ṭawalyáθa xène|* Remind me of other games (B11:32); *náše mìθe| kút‑xa ʾítle xəzmáne matxə̀rre šə́mme|* The dead people, each had relatives whose name he would commemorate (B16:23)

*txtx* **Q** *m-txtx* (*mtaxtəx, mtuxtəxle, mtaxtoxe*) **to prod, to tickle**

*tyk* **I** (*tayək, tikle, tyaka*) **to have a bad name; to give a bad name** | *ʾɛ̀bɛle| la-tùklən****|*** It’s shameful. Don’t give us a bad name! (B15:90).

*tym* **I** (*tayəm, timle, tyama*) **to finish** | *xzáyən xa‑xəzzìnət dáwe,| yáʿni lìtle tyáma|* I saw a treasure of gold, (immense) without end (A11:7); *ʾáti tùmla| šáwwa šə̀nnux,| ʾána t-yànna| Zìne ʾə́llux|* You finish your seven years (of service), and I shall give Zine to you (A25:24); *kúl ʾaskarwáθa d‑o‑málka qəm‑tayə̀mla|* He finished off all the armies of the king (A29:62).

/ṱ/

*ṱlz* **II** *m-ṱlz* (*mṱaləz, mṱuləzle, mṱaloze*)**to indulge** | *ʾi-mṱàləz gáne*|He indulges himself.

/ṭ/

*ṭʾl* **II** *m-ṭʾl* (*mṭawəl/mṭăwəl, mṭuwəlle, mṭawole*) **to play** | *yále zóre mṭawóle b-čə̀kke* The young children were playing with anklebones (A25:87); *šúryela mṭawóle b-šətrənjàne|* They started playing chess (A26:63).

*ṭbʾ* **I** (*ṭăbe, ṭbile/ṭbele, ṭbaʾa/ṭbaya*) **to sink; to make sink** | *ṭbíle gu‑mìya*|He sank in the water; *ṭăbánnux ṣàleti| l-šə́ttət ... t-yamàθa|* I shall make you sink and go down to the bottom of the seas (A25:63).

*ṭbq* **II** *m-ṭbq* (*mṭăbəq, mṭŭbəqle, mṭăboqe*) (A.) **to be compressed** | *ʾíθwalən pàrše,| trè,| xa-xóθa xa‑rèša,| ta‑t‑ṭăbəqàwa*|We had flat stones, one beneath and one above, so that it (the cheese) was compressed (B10:23).

*ṭlʾ* **I** (*ṭăle, ṭlile/ṭlele, ṭlaʾa/ṭlaya*) **to sleep** | *málla hóle tíwa gu-kúrsa ṭlìle*| The mullah sat in a chair and fell asleep (A2:3); *béna ʾaw-ṭằle,| xà-šabθa ṭắle|* When he used to sleep, he used to sleep for a week (A31:6). **III** *m-ṭlʾ* (*maṭle, muṭlele, maṭloye*) **to put to sleep** | *muṭəlya-gáne dìye|* He pretended to be asleep (A30:42).

*ṭlb* **I** (*ṭaləb, ṭlible, ṭlaba*) **to ask, to request; to request betrothal, to betroth.** (1) **to ask, to request** | *hàr y-áwewa ṭlába mən-ʾálaha*| He was always making requests from God (A3:1); *mu-bắyət bas-ṭlùbən|* Whatever you want just ask (A8:38); *ṭalbə̀nne| masə́rqe dìye|* I shall ask him for his comb (A32:3). (2) **to request betrothal, to betroth** | *ʾáyya ṭalbəxlà-llux|* We shall ask for her to be betrothed to you (A16:6); *ʾána ṭlíbtənwa l‑brónət màmi|* I was betrothed to my cousin (A13:14). (3) Idiom: *ṭlíbɛle xáṭər mə̀nna*| He took his leave from her (literally: He sought respect from her) (A25:66). **II** *m-ṭlb* (*mṭaləb, mṭuləble, mṭalobe*) **to perform marriage betrothal** | *y‑azíwa ṭalòbe*| They would go to perform the betrothal (B5:6); *ṱ‑oðéxi ṭalòbe|* Let us perform the betrothal (B5:6).

*ṭmʾ* **II** *m‑ṭmʾ* (*mṭăme, mṭŭmele, mṭămoye*) **to covet** | *náša gắrəg lá mṭằme|* A man must not covet (A35:23).

*ṭmr* **I** (*ṭamər, ṭmirre, ṭmara*)**to fill a hole in; to bury** | *bəxyóna t-Šóšət Xère| ṱ-ila-qṭìlta| ʾu-ṭmírta gu-ʾórət susăwàθa|* Weeping is for Šošət Xere, who has been killed and buried in the horses’ manger (A38:7). **II** *m-ṭmr* (*mṭamər, mṭumərre, mṭamore*) **to bury (the dead)** | *hola-zála mṭamòrəlle|* They are going to bury him (A17:7); *ʾáwwa náša nablə́tle ṭamrə̀tli|* Take this man and bury him (A22:37); *ʾáy wela-ʾá-brata xarɛ́θət mṭúmra gu-Dùre|* That was the last girl who was buried in Dure (B1:12).

*ṭmš* **I** (*ṭaməš, ṭmišle, ṭmaša*) **to dip; to immerse** | *gu‑d‑an‑míya ṭamšìwala|* They (the priests) immersed them (the babies) in the water (of the baptismal font) (B8:43).

*ṭpṭp* **Q** *m-ṭpṭp* (*mṭapṭəp, mṭupṭəple, mṭapṭope*) **to tap, to bang; to knock bread dough against hands alternately**

*ṭpy* **I** (*ṭape, ṭpele, ṭpaya*) **to catch up; to kindle (fire); to infect.** (1) **to catch up** | *ṭapéle xále dìye| gu-d-ày-maθa|* He caught up with his uncle in that village (A28:11); *har-ṭapə̀nne xlúla|* I shall reach the wedding (before it finishes) (A35:6); *kəmə̀t ṱ-árqena| tópe har-ṭapyàli|* However much I run, a gun will still reach me (B9:3). (2) **to kindle (fire)** | *mṭapə́xwa núra bìye|*Wewould set fire to it (B5:153); *xzèla| ʾína núra ṭə́pya b-bɛ́θe dìye|* They saw that fire had been kindled in his house (A48:3). (3) **to infect, to afflict** | *ṭə́pya xə̀rsɛle|* He is afflicted with leprosy (A32:21). **II** *m-ṭpy* (*mṭape, mṭupele, mṭapoye*) **to kindle (fire); to infect, to afflict.** (1) **to kindle (fire)** | *mṭapə́xwa núra bìye*| We would set fire to it (B5:153). (2) **to infect, to afflict** | *mṭúpyɛle xə̀rsa* He is afflicted with leprosy; *mṭúpyəlle zárba b-Qaṭìna|* He dealt a blow against Qaṭina (A52:17); *Yuwánəs mṭupyále gúrza ʾə́lle díye|* Yuwanəs struck him with his club (A52:19). **III** *m-ṭpy* (*maṭpe, muṭpele, maṭpoye*) **to kindle (fire)** | *maṭpə̀xle bɛ́θa|* We shall set fire to the house (A26:52).

*ṭqṭq* **Q** *m-ṭqṭq* (*mṭaqṭəq, mṭuqṭəqle, mṭaqṭoqe*) **to knock (at the door)** | *la-mṭáqṭəq l-tắrət nàše| ta-t-náše la-mṭáqṭəqi l-tằrux|* Do not knock on people’s door so that people do not knock on your door (D2:3).

*ṭrð* **I** (*ṭarəð, ṭridle, ṭraða*) **to drive away** | *ʾána qəm-ṭarðìli*| They drove me out (A2:11); *ṭarðǝ́xle m‑mədràsa|* We shall expel him from school (A14:6).

*ṭrn* **I** (*ṭarən, ṭrinne, ṭrana*) **to twist** | *ṭarníwala hátxa ṭràna|* They twisted it (the wick of the lamp) (B10:82).

*ṭrp* **I** (*ṭarəp, ṭriple, ṭrapa*) **to seize, to catch (prey); to attack; to fling**. (1) **to seize, to catch (prey)** | *ṭrípəlla Zìne|* They seized Zine (A26:3); *qaṭúθa ṭrípla ʾaqùbra*|The cat has caught a mouse. (2) **to attack** (*l-* s.o.) | *ṭrìpɛle| l-d-ò-kalba|* It (the wolf) attacked the dog (B15:38); *ṭrípela l-ġðàðe*|They attacked each other (A20:10). (3) **to fling, to throw** | *šqílɛle xa-šəndòxa| ṭrípəlle l-gota-dìya|* He took a smooth stone and threw it at her (A30:37); *qəm‑ṭarpáli gu‑məššàra|* She (the mule) threw me into the paddy field basin (B5:132).

*ṭrs* **I** (*ṭarəs, ṭrisle, ṭrasa*) **to become fat** | *ʾə́rwe mtəgbrə́xwala qa‑t‑ṭarsìwa|* We would look after sheep so that they became fat (B5:139). **III** *m-ṭrs* (*maṭrəs, muṭrəsle, maṭrose*) **to make fat**

*ṭrṭm* **Q** *m-ṭrṭm* (*mṭarṭəm, mṭurṭəmle, mṭarṭome*)**to grumble** | *hár hole-mṭarṭóme ʾu-ṭlàba*| He always grumbling and asking (for things) (A3:2).

*ṭrx* **I** (*ṭarəx, ṭrixle, ṭraxa*) **to lie down flat; to flatten.** (1) **to lie down flat, to sprawl** | Typically used referring to somebody fast asleep: *hóle ṭrìxa*| He is fast asleep. (2) **to cause to lie flat, to flatten** | *páwxa qəm-ṭarə́xla xə̀ṭṭe*|The wind has blown down the wheat; *mə́ṭra hóla ṭráxəlla xə́ṭṭe l-ʾằra*| The rain is flattening the wheat on the ground. **II** *m-ṭrx* (*mṭarəx, mṭurəxle, mṭaroxe*) **to card, to flatten wool by combing; to grow shoots** | *ʾilána hóle mṭaróxe ṭàrxe*|The tree is growing shoots.

*ṭry* **I** (*ṭare, ṭrele, ṭraya*) **to drive; to lead; to ride (on an animal); to sail; to run.** (1) **to drive, to lead** | *hóle ṭráya ʾə́rwe b-qɛ̀sa*|He is driving the sheep with a stick; *yắðət ṭráya ʾatnàbəl?*|Do you know how to drive a car? (2) **to ride (on an animal)** | *hár hole-gu-čól b‑ṭràya|* He is still riding in the countryside (A8:40). (3) **to sail** | *gáni ṭrìθɛla|* The boat sailed off (A14:38). (4) **to run** | *téla mo-ṭréle ʾə̀lla!|* How the fox ran to it! (A49:4). (5) Idiom: *mábsəm ʾu-ṭáre kḕf*| He will enjoy himself and have a good time (A2:8). **III** *m-ṭry* (*maṭre, muṭrele, maṭroye*) **to ride (an animal)** | *hóle maṭróye sùsa*|He is riding a horse; *maṭréwa maṭróye xɛlàna|* He was riding hard (A8:39).

*ṭšy* **II** *m-ṭšy* (*mṭaše, mṭušele, mṭašoye*) **to hide (tr. and intr.)** | *gu-bóye díye mṭúšyəlla gáne dìye*| It (the snake) hid itself in its hole (A1:15); *mṭašə́tla gánux baràye|* You should hide outside (A22:22).

*ṭwq* **II** *m-ṭwq* (*mṭăwəq, mṭŭwəqle, mṭăwoqe*) (A.) **to encircle, to besiege** | *ʾAmedía mṭŭwə̀qəlla|* They encircled Amedia (A25:77).

*ṭwx* **I** (*ṭawəx, ṭwixle, ṭwaxa*) **to shatter** | *lišáne rìxa*| *ʾu-xáṣe ṭwìxa*| His tongue is long, but his back is broken (D2:67).

*ṭwy* (i) **I** (*ṭawe, ṭwele, ṭwaya*) **to roast (intr.)** | *ṭwèle lə́bba ʾə́lle díye|* She felt sorry for him (A47:1). **II** *m-ṭwy* (*mṭawe, mṭuwele, mṭawoye*) **to roast** | *mṭawə́xwa bə̀sra|* We used to roast meat (B10:6).

*ṭwy* (ii) **I** (*ṭawe, ṭwele, ṭwaya*) **to be worth |** *la ṭawɛ bəske diya*Her locks are indeed valuable, are greatly valued (C2:41). **→** *ṭuwe*

*ṭxn* **I** (*ṭaxən, ṭxinne, ṭxana*) **to grind, to mill** | *maṣlɛ́wala ʾə̀rxe,| ṭaxnìwala,| pɛ́ši qàmxa|* They would take it (the wheat *xəṭṭe*) down to the water-mill and grind it and it would become flour (B5:15).

*ṭy* **I** (*ṭăye, ṭele, ṭăya*) **to search; to wander.** (1) **to search** **|** *ṭắya ʾə̀lla|* (She is) searching for her (A25:6); *ṭólɛxu xa-šúla* Search for a job for yourselves (A30:1); *ʾan‑xéne pálṭi ṭắyi bàθra|* The others go looking for them (B11:14). (2) **to wander** | *ríqle mən‑ʾÍrən θèle,| ṭéle gu‑Ṭiyàre|* He fled from Iran and came and wandered in Ṭiyare (B6:29).

*ṭym* **I** (*ṭayəm, ṭimle, ṭyama*) **to taste. III** *m-ṭm* (*măṭəm, mŭṭəmle, măṭome*) **to cause to taste** | *qəm‑măṭəmìle| xə̀lya|* They gave him a taste of milk (A28:31).

*ṭyn* **I** (*ṭayən, ṭinne, ṭyana*) **to load, to carry; to become pregnant** | *xa-mənnɛ́xu ṭayə́nwa ʾo-xèna|* One of you would carry the other (A17:18); *hóle ṭína kɛ́rtət qɛ̀se| l-xàṣe|* He is carrying a load of wood on his back (A15:13); *qəm‑ṭɛnáli xáṣa dìya|* She carried me on her back (A14:96); *ṭìnna*|She became pregnant. **III** *m-ṭn* (*măṭən, mŭṭənne, măṭone*) **to load**

*ṭyp* **I** (*ṭayəp, ṭiple, ṭyapa*) **to float** | *míya ʾi‑ṭɛ́pi b‑rèša|* The water floats on the top (of the yoghurt) (B6:42).

*ṭyš* **I** (*ṭayəš, ṭišle, ṭyaša*) **to besmear, to cover** | *ṭɛšǝ́xle qurṭánət xmára dǝ̀mma|* We shall besmear the donkey blanket with blood (A14:17); *ʾən-háwe pláṭa mən-ʾə́rxe ṭíša qàmxa,*| *lá hămə́nət ʾə̀lle*| If he comes out of the water-mill covered in flour, do not trust him (D2:61).

/v/

*vdy* **II** *m-vdy* (*mvăde, mvudele, mvădoye*) **to move aside** | *mvắdo mvằdo!|* Move out of the way! (A39:12).

*vlvl* **Q** *m-vlvl* (*mvalvəl, mvulvəlle, mvalvole*) **to sprout**

*vrvr* **Q** *m-vrvr* (*mvarvər, mvurvərre, mvarvore*) **to croak (frog)**

/w/

*wdy* **III** (*mawde, mudele, mawdoye*) **to confess, to make confession** | *tíwəxwa ʾána‑w xóni mawdòye| qáša Wárda mawdòye|* I and my brother would sit and make confession, make confession to the priest Warda (B8:17).

*wfq* **II** *m-wfq* (*mwafəq, mwufəqle, mwafoqe*) (A.) **to agree** | *ʾən-ʾáti mwáfqət qa-t-goránne Gozàli,| brónux b-tàrəṣ|* If you agree for me to marry Gozali, your son will be cured (A8:95).

*wnwn* **Q** *m-wnwn* (*mwanwən, mwunwənne, mwanwone*) **to twitter, to chirp (birds, insects)**

*wqwq* **Q** *m-wqwq* (*mwaqwəq, mwuqwəqle, mwaqwoqe*) **to croak (frogs)**

*wrθ* **II** *m-wrθ* (*mwarəθ, mwurətle, mwaroθe*) (A.) **to inherit**

*wrwr* **Q** *m-wrwr* (*mwarwər, mwurwərre, mwarwore*) **to roar**

*wsws* **Q** *m-wsws* (*mwaswəs, mwuswəsle, mwaswose*) **to twitter (birds)**

*wṣwṣ* **Q** *m-wṣwṣ* (*mwaṣwəṣ, mwuṣwəṣle, mwaṣwoṣe*) **to squeak (mouse)**

/x/

*xb* **III** *m-xb* (*maxəb/măxəb, mŭxəble, măxobe*) **to love; to fall in love; to like** | *muxə́bla ġðàðe*| They fell in love with each other (A4:4); *ʾən-măxóbət pɛ́šət ʾàxxa,*| *ʾáti pɛ́šət malə́kθa šòpi*| If you would like to stay here, you will become queen in my place (A4:42).

*xbð* **I** (*xabəð, xbidle, xbaða*) **to embrace. II** *m-xbð* (*mxabəð, mxubədle, mxaboðe*)**to bury (dead)** | *də́rye qam-šə̀mša,| t-lá mṭamòre,*| *t-lá mxabòðe|* They (the corpses of the dead) are placed in the sun, without burial or funeral (B9:32).

*xbl* **II** (*mxabəl, mxubəlle, mxabole*) **to become cold**

*xbr* **III** *m-xbr* (*maxbər, muxbərre, maxbore*) **to telephone**

*xč̣xč̣* **Q** *m-xč̣xč̣* (*mxač̣xəč̣, mxuč̣xəč̣le, mxač̣xoč̣e*) (§1.4.6.) **to poke, to prod (the ground)** | *hóle mxač̣xóč̣e gu‑ʾằra*|He is poking in the ground; *hóle mxač̣xóč̣e kàke|* He is picking his teeth.

*xdm* **I** (*xadəm, xdimle, xdama*) (A.) **to serve** | *ʾána xdímli gu-ʾàskar*|I served in the army.

*xðʾ* **I** (*xăðe, xðile/xðele, xðaʾa/xðaya*) **to roll up, to wrap, to twist.** (1) **to roll up, to wrap** | *qəm-xăðíla hátxa t-la-qɛralèy|* They wrapped them (in clothes), like this, so that they would not be cold (A8:12). (2) **to twist** | *dalíθa xðíta‑ʾəlla síqta ṃḷíθa ʾə̀nwe*| A vine full of grapes had grown up and twisted around it (A43:2); *šaqíθa ʾi-xăðàwa|* The stream twisted (A8:13); *ʾi-qɛ́ma xa-dalíθət xùwwe| ʾi-xắða l-án tre-xoriyàθa|* A wild vine grows up and winds around those two willow trees (A26:91).

*xðr* **I** (*xaðər, xðirre, xðara*) **to go around; to wander; to search; to turn round; to turn into.** (1) **to go around, to turn round** |*xaðrə́xwa bàte,*| *ʾu‑jămə́xwa məndiyàne*| We would go around the houses and collect various things (B5:156); *ʾaw‑yaṣíla xéna xaðǝ̀r‑əllux|* The other corner will turn round towards you (A12:25); *kúlla xðìrta| ʾAmedìa|* Amedia was completely surrounded (A25:79). (2) **to wander** | *xà-yoma*| *dǝ́bba xðára-wawa gu-ṭuràne*| One day a bear was wandering around the mountains (A20:1); *ʾu-xìšɛle*| *b-ùrxa*| *xðàra*| *m-máθa l-màθa*|He went on the road, wandering from village to village(A4:10). (3) **to search** (*baθər* for)| *hon-zàla*| *xðára báθər báxta ta-bròni*|I am going looking for a wife for my son (A4:9). (4) **to turn round, to turn over** | *xðárənwa l-ày-goti,*| *ʾáqli tíwla š-ʾáqlət bàxta*|I was turning over to my (other) side and my leg settled on the leg of the woman (A16:11); *m‑ða‑gòta| zɛpə́twala l‑d‑ó‑geba xèna| qa‑t xaðríwa qərṭàle‑u| súla msapqə̀twale|* You would push from one side to the other so that the baskets would turn round and so empty out the manure (B5:137). (5) **to turn into** (marginal)| *də́mma la-xáðər l‑mìya*| Blood does not turn into water (D2:40). **III** *m-xðr* (*maxðər, muxðərre, maxðore*) **to cause to go around; to turn round** | *maxəðríla ʾa‑kyàlo| qúrbət bɛ̀θa*|They take the bride around (the village) towards her house (B5:38); *màxðərra!|* Turn it (the egg) round! (B5:59).

*xðy* **I** (*xaðe, xðele, xðaya*) **to rejoice, to be happy** | *xðèlɛxu bíya|* You were happy with it (A5:10). **III** (*maxðe, muxðele, maxðoye*) **to cause to rejoice; to make happy**

*xjl* **I** (*xajəl, xjille, xjala*) (A.) **to be terrified** | *xjìlli*|I am terrified. **III** *m‑xjl* (*maxjəl, muxjəlle, maxjole*) **to terrify**

*xkk* **I** (*xakək, xkikle, xkaka*) **to laugh** | *xkìkle bíyi*| He laughed at me (A22:8); *qa‑mòdit xkàka?|* Why are you laughing? (A41:4). → *gxk*

*xlʾ* **III** *m-xlʾ* (*maxle, muxlele, maxloye*) **to give a gift** | *maxloye xəlleta* give a present

*xḷʾ* **I** (*xăḷe, xḷile, xḷaʾa*) **to bend, to stoop** | *xəgga xḷiya* type of *xəgga* dance in which dancers bend their knees

*xldy* **Q** *m-xldy* (*mxalde, mxuldele, mxaldoye*) **to dig, to excavate**

*xll* **II** *m-xll* (*mxaləl/mxăləl, mxuləlle/mxŭləlle, mxalole/mxălole*) **to wash** | *mxŭláltəlla ʾay-dùkθa|* She washed that place (A17:27); *mxúlləlla páθe dìye‑w|* He washed his face (A21:15); *mxulálta ʾamàne|* She washed the dishes (A21:20).

*xlm* **I** (*xaləm, xlimle, xlama*) **to become thick** | *bár mqărəníwa xalmìwa| xà‑siṭa| yan‑trè‑siṭe| yan‑ṭḷà‑siṭe|* after they had grown up and become one, two or three spans thick (B5:207). **III** *m-xlm* (*maxləm, muxləmle, maxlome*) **to make thick** | *ʾi‑maxəlmíwa ʾúpra taqríban xamšì santíye*|They made the (layer of) mud about fifty centimetres thick.

*xlm* **I** (*xaləm, xlimle, xlama*) **to dream**

*xlp* **II** *m-xlp* (*mxaləp, mxuləple, mxalope*) **to exchange** | *mxoləplən ʾisəqyaθa* We exchanged rings (C2:20)

*xlq* (i) **I** (*xaləq, xliqle, xlaqa*) **to create** | *ʾána qəm-xalə́qli ʾàlaha|* God created me (A25:14); *ʾálaha qəm-xalə̀qli| yóma qamàya| rèša|* God has created for me on the first day a head (A25:14).

*xlq* (ii) **I** (*xaləq, xliqle, xlaqa*) (A.) **to lock, to close with a lock; to button up** | *xlíqla tằra|* She locked the door (A17:26)

*xlṣ* (i) **I** (*xaləṣ, xliṣa, xlaṣa*) (A.) **to finish; to save.** (1) **to finish** | *ʾu‑ʾən-lá muθyàle,| ham-zílle xlíṣli mənne-dìye*|If he does not bring her back, (it would) also (be good since) he would perish and I would be free of him (A8:34). (2) **to save** | *ʾáti qəm‑xalṣàtli| mən‑d‑áwwa mòθa|* You have saved me from death (A14:35). **II** *m‑xlṣ* (*mxaləṣ, mxuləṣle, mxaloṣe*)**to save** | *m-kəs-gàne qəm‑mdabə́rra| mxalóṣe xàye díye|* He made this up himself to save his life (A39:6); *xákma mxulṣàla gána|* Some saved themselves (B6:18).

*xlṣ* (ii) I (*xaləṣ, xliṣa, xlaṣa*) **to tighten, to squeeze |** *xá-ṣliwa xlíṣtənne gu-ʾìði| m‑zdùθi|* I gripped a cross in my hand out of fear (B9:12). synon. *qmaṭa*

*xlṭ* **I** (*xaləṭ, xliṭle, xlaṭa*) (A.) **to err, to make a mistake** | *ʾaláha là-xaləṭ|* God does not make a mistake (A6:3); *lɛ́wewa xlìṭa|* He had not erred (A15:19).

*xlw* **I** (*xalu, xlule/xliwle, xlawa*) **to milk** | *qèdamta| xálwi tawə̀rta|* Early in the morning they milk a cow (B5:111).

*xly* **I** (*xale, xlele, xlaya*) **to become sweet.** **III** *m-xly* (*maxle, muxlele, maxloye*) **to make sweet**

*xmʾ* **I** (*xăme, xmile/xmele, xmaʾa/xmaya*) **to ferment; to rise (dough)** | *dɛrɛ́wa xmíra gáwa dìye,| xămèwa|* They would put yeast in it (the dough) and it rose (B5:16). **II** *m-xmʾ* (*mxăme, mxŭmele, mxămoye*) **to leaven (tr.)** | *dɛ́rɛ xmìra gáwe díye| ʾu‑mxămɛ̀le|* They put yest in it and leaven it (B5:100).

*xml* **I** (*xaməl, xmille, xmala*) **to enjoy oneself** | *ʾána w-áti xámləx hal-mbàdla|*You and I will enjoy ourselves until the morning (A8:50); *píšla ṭḷa‑yàrxe,| ma‑t‑xmìlla mən‑d‑o‑yála|* They stayed three months, so much did they enjoy themselves with that young man (A14:84). **II** *m-xml* (*mxaməl, mxuməlle, mxamole*) **to put on festive clothes; to decorate festively** | *mxámli qa‑xlùla|* They dress up for a wedding (B10:31); *mxamlàla gána|* Let her adorn herself with festive clothes (A26:77); *mɛ́θɛ … koðə̀nta … mxamlìwala‑w|* They bring a mule and decorate it (B5:37); *lwíše mxùmle| júllət ʾaθuràye|* They were dressed up festively in Assyrian clothes (B15:79). **III** *m‑xml* (*maxməl, muxməlle, maxmole*) **to cause to be merry, to entertain** | *ʾáp-xa mənnɛ́xu lɛ́le l‑zmárta xa-mə̀ndi| maxmə́llɛni hox‑tíwe ʾàxxa?|* Is anyone of you for a song or something to entertain us while we sit here? (A35:7)

*xmq* **I** (*xaməq, xmiqle, xmaqa*) **to rot (food)**

*xmr* **I** (*xamər, xmirre, xmara*) **to ferment. III** *m-xmr* (*maxmər, muxmərre, maxmore*) **to cause to ferment**

*xmṣ* **I** (*xaməṣ, xmiṣle, xmaṣa*) **to go sour**

*xmxm* **Q** *m-xmxm* (*mxamxəm, mxumxəmle, mxamxome*) **to become hot, feverish**

*xmy* **I** (*xame, xmele, xmaya*) **to stay; to shelter; to dwell; to make a livelihood.** (1) **to stay** | *xámən gu-jàma|*I shall stay in the mosque (A17:5). (2) **to shelter** | *líθ ču-dúkθa xáme gawe-dìye|* There was no place to shelter (B9:3). (3) **to dwell, to live** | *xméle gu-ṭùra|* He dwelt in the mountains (A27:2); *ʾu‑náše xamɛ́wa kúlla kúlfət m‑ġðàðe|* All the family lived together (B5:200). (4) **to make a livelihood** | *yawíwala xà‑məndi,| xà‑ləxma,| trè‑ləxme,| ʾap‑ʾáyya xamyáwa biye‑dìye|* They gave her (the baker woman) something, a loaf of bread, two loaves, and she made a livelihood by this (B13:17). **II** *m-xmy* (*mxame, mxumele, mxamoye*) **to keep, to look after; to bury.** (1) **to keep, to look after** | *sə́twa la‑y‑awéwa réčəl ràba| fa‑ʾánna mxamɛ̀wala|* In winter there were not many dairy products, so they kept them (for consumption in winter) (B6:167); *ʾáyya bàxta| lá‑mṣela mxumɛ̀la ʾǝ́rwe|* The woman could not keep the sheep (A10:6); *ʾən‑mxamə̀tli,| pɛ́šən xa‑xulàma gu‑bɛ́θux|* If you take me in, I shall become a servant in your home (A14:59); *ʾánna gắrəg xamǝ̀xla-w| masíməx bála ʾǝ̀lla|* We must care for them and look after them (A8:15). (2) **to bury** | *mɛ́θəx ʾùpra*| *mxamə̀xla*| Let us bring soil and bury them (A37:19); *dúkθət xamɛ́θət ʾanìðe****|*** a place for burying the deceased (B3:19).

*xnq* **I** (*xanəq, xniqle, xnaqa*) **to strangle; to drown (tr and intr.)** | *díya xanqànnəx!*| I’ll throttle you right now (B4:19); *Čúxo hox-xnìqəlle!*|We have drowned Čuxo (A7:21); *xníqle gu-mìya*|He has drowned in the water; *náše mšuréla xnàqa|* People began to drown (B6:18).

*xny* (i) **I** (*xane, xnele, xnaya*) **to honour; to be honoured, to be lucky** | *xnéli bìyux*|I am honoured by you (i.e. I am honoured to meet you); *xnèla bráti.| ʾan-ʾə́rwe šìme| píšla d-ày|* My daughter is lucky. These numerous sheep have become hers (A32:16).

*xny* (ii) **III** *m-xny* (*maxne/măxən, muxnele, maxnoye*) (§8.14.4.) **to yearn for, to miss** | *ʾo‑t-Bábəl muxə́na mən‑xóne díye gu‑Nìnwe|* The one (i.e. the king) in Babylon missed his brother in Nineveh (A13:1).

*xnzr* **Q** *m-xnzr* (*mxanzər, mxunzərre, mxanzore*) **to become fuming with anger, to make a scene**

*xpq* **I** (*xapəq, xpiqle, xpaqa*) **to embrace; to catch in one’s arms** | *šwírre ʾu-qəm-xapqə̀nne*|He jumped and I caught him in my arms.

*xpr* **I** (*xapər, xpirre, xpara*) **to dig** | *ʾən‑bắyət zărə̀tle,| xaprə́tle šáwpe dìye|* If you want to plant it, you dig its place (B5:103).

*xprp* **Q** *m-xprp* (*mxaprəp, mxuprəple, mxaprope*) **to dig about, to poke about**

*xpxp* **Q** *m-xpxp* (*mxapxəp, mxupxəple, mxapxope*) **to be faint** | *hóle mxapxópe lə̀bbi*|My heart is faint.

*xpy* **I** (*xape, xpele, xpaya*) **to crouch, to huddle** | *kθɛ́θa xpíθɛle rəš-bèʾe*|The chicken is sitting on the eggs; *xa‑šawə̀rwa*| *ʾo‑xéna t‑xapèwa*| One person would jump and the other would crouch down (in game of *šwara barane* leap-frog).

*xqr* **I** (*xaqər, xqirre, xqara*) **to honour; to praise** | *xáqrən bìyux*|I honour you; *xáqər b-gàne*| He is conceited. **II** *m-xqr* (*mxaqər, mxuqərre, mxaqore*) **to honour** | *pàqəð bába ʾazíza,| xqìra,| gu-d-áyya dúnye mxùqra|* Welcome dear, esteemed father, honoured in this world (A40:12).

*xrbq* **Q** *m-xrbq* (*mxarbəq, mxurbəqle, mxarboqe*) **to knot together**

*xrdy* **Q** *m-xrdy* (*mxarde, mxurdele, mxardoye*) **to surround** | *píšla mxurdéθa m-kúlla gevàna|* It was surrounded on every boundary (B1:15)

*xrj* **I** (*xarəj, xrijle, xraja*) (A.) **to spend; to disburse**

*xrm* **I** (*xarəm, xrimle, xrama*) **to be banned.** III *m-xrm* (*maxrəm, muxrəmle, maxrome*) **to ban, to forbid; to consider unclean**

*xrmš* **Q** *m-xrmš* (*mxarməš, mxurməšle, mxarmoše*) **to feed (to animals), to let (animals) feed on grass**

*xrp* **I** (*xarəp, xriple, xrapa*) **to become sharp.** **III** *m-xrp* (*maxrəp, muxrəple, maxrope*) **to sharpen** | *ʾáθe maxròpe|* It is sharpened (B11:17)

*xrpš* **Q** *m-xrpš* (*mxarpəš, mxurpəšle, mxarpoše*) **to search (for food); to mix up, to confuse** | *guði t‑ʾəzzi d‑ɛ‑poše gu‑ṭalana mxarpoše* My churn (made) from my goat called ‘white spotted,’ which looked for food on the shady mountain (C5:3); *qa-módit mxarpòšəlla?|* Why are you making such a mess?

*xršn* **Q** *m-xršn* (*mxaršən, mxuršənne, mxaršone*) **to be without fruit (tree); to wither** | *ʾilanɛni mxuršənna* Our tree has withered (B5:26).

*xrṭ* **I** (*xarəṭ, xriṭle, xraṭa*) **to bore, to gouge; to chisel; to trim** | *xarṭǝ́xla ʾɛ́ne dìye|* Let’s gouge out his eye (A24:25); *m‑ay‑góta m‑ay‑gòta| xríṭa xa‑bòya|* One one side and the other side a hole is bored (B5:145). **III** *m-xrṭ* (*maxrəṭ, muxrəṭle, maxroṭe*) **to cause to bore, to chisel, to trim.**

*xrw* **I** (*xaru, xrule/xriwle, xrawa*) **to be destroyed, to be spoilt**| *xáru bɛ̀θəx,| b‑réšəx xàru!|* May your house be destroyed, destroyed over your head! (A50:12); *qá‑t ʾan‑márre la‑ʾáθi ʾə́lla dìya,| mtarə̀mza,| yán ṭarpáθa díya xàrwi,| xabúšta xàrwa|* so that diseases do not afflict it, whereby it wilts or its leaves are spoilt and the apple tree is spoilt (B5:106); *màsta| ʾáxlət mə́nna qrúšta díya t‑la-xàrwa|* You should eat the yoghurt without the crust being spoilt (A30:5); *xríwla šə̀nθi*|I could not sleep; *xrìwɛle lə́bba díya|* Her heart was broken (out of love) (A26:30). **III** *m-xrw* (*maxru, muxrule, maxrowe*) **to damage, to destroy; to do mischief** | *ʾu‑Dùre| píštɛla muqyàmta| muxràwta| šawwà gáye| l‑xànpe| qaṭòle| t‑mušəlmàne|* Dure was evacuated and destroyed seven times by pagan murders of Muslims (B2:2); *ʾáti bɛ́θi muxrùlux!|* You have destroyed my house! (A23:32); *m‑xúwwe hon-muxə̀rwəlla*| I have wrecked (my relationship) with the snake (A1:10); *ʾáyya kúlla qəm‑maxərwàla|* She has messed it all up (the room)(A23:19); *ʾu‑zála maxròwe|* (You) are going and doing mischief (A25:81).

*xrx* **I** (*xarəx, xrixle, xraxa*) **to singe, to burn** | *pálgət pərč̭ə́mte dìye*| *xríxla qam-yòma*|Half of his sideburns were singed by the sun (A50:11). **II** *m-xrx* (*mxarəx, mxurəxle, mxaroxe*)**to burn, to scorch** | *káwdi-w ráθi mxurxàlax****|***You burnt my liver and my lungs (A38:8); *ʾUsman mxurxile jarge* He burnt the viscera of Usman (C7:10).

*xrxč̣* **Q** *m-xrxč̣* (*mxarxəč̣, mxurxəč̣le, mxarxoč̣e*) **to scribble**

*xrxr* **Q** *m-xrxr* (*mxarxər, mxurxərre, mxarxore*) **to snore** | *málla mšúryɛle mxarxòre*| The mullah started snoring (A2:3).

*xry* **I** (*xare, xrele, xraya*) **to defecate** | *kúṱ-ile xíləlla xa-ràmši-məndi*| *gu-bɛ̀θi*| *ʾáθe xarèla gu-bɛ́θi*| Everyone who has eaten my dinner or the like (i.e. any food) in my house, let him come and defecate in my house (A7:5)

*xrz* **I** (*xarəz, xrizle, xraza*) **to stab, to thrust; to plant; to string together** | *qəm-xarə́zla xánjər gu-kàse*|He stabbed the dagger into his stomach; *mɛθɛ́wale šə̀dla,| xarzìwale.| xarzíle gu‑d‑ɛ́ məššàra.|* They would bring a seedling and plant it. They would plant it in the paddy field. (B7:12)

*xrzp* **Q** *m-xrzp* (*mxarzəp, mxurzəple, mxarzope*) **to push**

*xš* **I**(*xišle, xaša*) **to go, walk** → *rxš*

*xšk* **II** *m-xšk* (*mxašək, mxušəkle, mxašoke*) **to darken (tr.), to blind** | *ʾálaha qəm-mxašə́kla ʾɛnèy|* God blinded their eyes (B9:6).

*xšl* I (*xašəl, xšille, xšala*) **to crush with a pestle and mortar (*xašola-w xašolta*); to throw down** | *sáṛe xašlə́xwala b‑xašòlta|* We would crush barley with a mortar (B10:12); *šíšme xšìle|* crushed sesame (B10:18); *qəm-xašə́lle ʾằra*|He threw him on the ground(A28:36).

*xsl* **I** (*xasəl, xsille, xsala*) **to be finished; to wean (an animal).** (1) **to be finished, to come to an end** | *ha-t-xásli ʾan-xə̀ṭṭe,| ʾan-šəkwáne ṱ-áwɛ ðà-ða wára|* Until the wheat came to an end, the ants were going in one by one (A36:5). (2) **to wean** | *bắyən xaslə́nne ʾáwwa pàṛa*|I want to wean this lamb.

*xsp* **I** (*xasəp, xsiple, xsapa*) **to turn upside down, invert** | *xsúple rəš‑púmme dìye!*|Turn it on its head!; *quṣárta xsípla l-pùmma*| *bráta plíṭla l-yə̀mma*| A pot has been turned upside down—the girl has come to resemble her mother (D2:35). Cf. *maqlobe* turn over, not necessarily turn on its head, e.g. a coin, a page of a book.

*xsr* **I** (*xasər, xsirre, xsara*) **to lose** | *ʾaw‑plìṭle m‑ṭawálta,*| *ʾaw‑xsìrre*| He leaves the game, he has lost (A25:24). **III** *m-xsr* (*maxsər, muxsərre, maxsore*) **to lose (a game)** | *ṭḷà-ʾiθaθa muxsə́rre Mắmo|* Mămo lost three rounds (of chest) (A26:66).

*xšw* **I** (*xašu xšule/xšiwle, xšawa*) **to think; to opine**

*xšx* **I** (*xašəx, xšixle, xšaxa*) **to be necessary; to be suitable** | *dabáše ʾi-jắmi módi xášəx ṭla-dùša*|Bees gather what is necessary for honey; *xšixla‑llan gaya* It is urgent for us (C2:82); *ʾáyya xášxa qa-xàla*|This is edible; *ʾánna míya xášxi ṭla-štàya?*|Is this water drinkable? **III** *m-xšx* (*maxšəx, muxšəxle, maxšoxe*) **to decide** | *tráθna hátxa muxšǝ̀xla*| They both decided (to do) thus (A2:2).

*xsxs***Q** *m-xsxs* (*mxasxəs, mxusxəsle, mxasxose*) **to grind (teeth)**

*xṣy* **I** (*xaṣe, xṣele, xṣaya*) **to castrate**

*xṭm* **I** (*xaṭəm, xṭimle, xṭama*) **to seal up**

*xṭr* **I** (*xaṭər, xṭirre, xṭara*) **to bang clothes on a washing board** (**→** *xaṭorta*)**; to batter**| *mxòle*| *ʾu-xǝ̀ṭrule*| Beat him and batter him! (A2:9).

*xṭxṭ* **Q** *m-xṭxṭ* (*mxaṭxəṭ, mxuṭxəṭle, mxaṭxoṭe*) **to plan**

*xṭy* **I** (*xaṭe, xṭele, xṭaya*) **to sin**

*xθm* **I** (*xaθəm, xθimle, xθama*) **to end, to seal, to finish; to heal.** (1) **to end, to finish** | *xaθmítu kèpa|* You will end up as stone (A8:28); *xθìməlle|* He finished it (the weaving) (A20:4). (2) **to heal** | *brī́n xθìmla*|The wound healed; *ʾən-maxéwala xa-xéna xaθmàwa|* If he were to hit her with another (blow), she would heal (A50:14).

*xθxθ* **Q** *m-xθxθ* (*mxaθxəθ, mxuθxəθle, mxaθxoθe*) **to renew; to be renewed** | *rába b‑xáðexi qá‑t mxaθəxθə́xxa xəzmayùθa|* We would be very happy to renew the family relationship (B5:4); *našúθa la‑ṭàlqa****|*** *mxaθxə̀θa****|***Humanity should not disappear but should be renewed (B5:233).

*xwq* **I** (*xawəq, xwiqle, xwaqa*) **to hug, to embrace**

*xwr* **I** (*xawər, xwirre, xwara*) **to become white**

*xwr* **III** *m-xwr* (*maxwər, muxwərre, maxwore*) **to make white** | *ʾu-ʾɛ́-ga maxurə́xla ta-t-dàyəṛ*| We shall make it (the town) white when he returns (A4:32).

*xwš* **I** (*xawəš, xwišle, xwaša*) **to confine; to store.** (1) **to confine, to incarcerate** | *qəm-xawə́šle táwre díye gu-gòma*|He confined his ox in the basement stable; *qəm-xazyále xà-nəmra,| xwíša gu-ràkka|* She saw a tiger incarcerated in a cage (A47:1). (2) **to** **store** | *ʾup-ʾàni*| *náše ʾi-xawšìwala*| People would store these (B15:19).

*xwṭ* **I** (*xawəṭ, xwiṭle, xwaṭa*) **to mix** | *ʾi‑xoṭíla b‑mə̀šxa|* They mix them with butter (B6:51); *xwíṭla ʾə̀lli|* I am confused, flustered.

*xwx* **I** (*xawəx, xwixle, xwaxa*) **to mix (solids)**

*xwy* **I** (*xawe, xwele, xwaya*) **to become faint; to become dark; to bring (animal) into shelter.** (1) **to become faint** | *xwéle lə̀bbe* He fainted. (2) **to become dark** | *xúya xwèle*|It has become dark; *qám gnɛ́θət šə̀mša,| xwɛ́θət xùya|* before the setting of the sun and the coming of darkness (B5:110). (3) **to bring (animal) into shelter** | *xwéle táwre díye gu-gòma*|He brought his oxen into the basement stable.

*xy(ʾ)* **I** (*xăye, xele, xyele, xyaʾa/xyaya*) **to live** | *láš-maṣəx xắyəx làxxa|* We cannot live here any more (B3:15); *xíyən gu-Dùre|* I lived in Dure (B1:1); *ʾàyya*| *ʾəštì-šənne xéne xăyála*|She will live another sixty years (A4:45); *ʾánna ʾəmmá‑šənne hóle xìya|* He has lived for a hundred years (A41:2); *kút‑yum xá‑ṭena qɛ́sa xăyítu bìye|* Everyday you will make a living by a bundle of wood (A14:9). **III** *m-xy* (*măxe, mŭxele, măxoye*) **to cause to live, to give birth**

*xyk* **I** (*xayək, xikle, xyaka*) **to rub, scratch (without drawing blood)**

*xym* **I** (*xayəm, ximle, xyama*) **to become hot** | *ʾo‑séla ʾi‑xàyəm*| The griddle becomes hot (B6:45).

*xyp* **I** (*xayəp, xiple, xyapa*) **to wash; to bathe, to shower** | *ʾánna ʾəštá-yarxe lɛ́la xìpta|* She has not washed for six months (A27:24). Washing of the groom: *xá‑yoma qám dàna*| *y‑amrə́xla xyáptət xə̀tna.*| *xɛpíwa ʾó‑naša šadə̀sta ʾo‑yóma.*| A day before there was what we call ‘the bathing of the groom.’ A group would wash the man on that day (B5:25). Washing of corpse: *lɛ́le šwíqa xá t‑xayə́ple ʾímət màyəθ*| He has not left anybody who would wash him when he dies (D2:77).

*xyr* **I** (*xayər, xirre, xyara*) **to watch; to look** (*b-* at, *gu-* into) | *w-ána qəm-maxɛ̀li*| *w-áti xyára bìyi*| They beat me while you were looking at me (A2:10); *ʾáyya hóla mparòje,*| *káza xyára hàtxa*| *ta-t-xazyále ṭlíba dìye*| She was watching, peering like this to see her betrothed (A4:35); *qamáye xírta b-áqlət súsa dìya,| la-xírra gu-gə̀ppa|* At first she looked at the legs of her horse, she did not look into the cave (A8:72); *ʾína málka b-xáyər biyɛ̀xu| ʾáxtu pyáša b-šáwpe dìye|* The king will watch you take his place (A8:88).

*xyṭ* **I** (*xayəṭ, xiṭle, xyaṭa*) **to sew**

*xžbn* **Q** *m-xžbn* (*mxažbən, mxužbənle, mxažbone*) **to make account, to calculate** | *ʾáyya kìsta| hóle mxožə́bnəlla max-xà|* He has reckoned this bag as (having the value of) one (coin) (A6:3).

*xzd* (i) **I** (*xazəd, xzidle, xzada*)**to harvest** | *bɛ̀hɛr,| b‑yárxət xámša, ʾə̀šta,| ʾi‑xazdìwala|* In Spring, in May or June, they would harvest it (the wheat) (B5:15).

*xzd* (ii) **II** (*mxazəd, mxuzədle, mxazode*) **to blame, to reproach, to shame** | *ʾána tə́mməl ʾàθena,*| *ʾáti mxazdə̀tli*| If I come tomorrow, you will blame me (A21:43); *Qaṭìna| qəm-mxazdìle|* They reproached Qaṭina (A50:1); *mxuzdɛwən l-Tomən xali* I have been shamed by my uncle Toman (A50:9).

*xzgd, xzdg* **Q** *m-xzgd, m-xzdg* (*mxazgəd, mxuzgədle, mxazgode*) **to fail, to become corrupted** | *zrúta mxuzgə̀dla* the crops have failed.

*xzy* **I** (*xaze, xzele, xzaya*) **to see; to find**. (1) **to see** | *pθíxtəlle tằra,*| *xzíθəlle bába dìya*| She opened the door and saw her father (A21:26); *xzéle xa-núra lháya gu-xa-gə̀ppa*| He saw a fire burning in a cave (A39:2); *ʾə́θyela xə̀zye*| *ʾína ṭéna kúlle ṃə́ḷya šə̀xta*| They came and saw that the saddle bag was completely full of filth (A7:11); *xzi-kəmɛ́le lxìma!*| See how fit he is! (A15:13); *xzi‑kəmà ṱ‑ázəl ʾáwwa táwra*| See how much this ox will go for (A22:1); *xzí ṱ-amrǝ̀nnux*| Look, I’ll tell you (A15:17); *lɛt-xzáya bíye díye ṱ-íle mìθa?*| Don’t you see that he is dead? (A17:2), *ʾáwwa málka xzéle xa-xǝ̀lma*| This king had a dream (A1:2). (2) **to find** | *xa‑čára xazèna*| *qa‑t‑ʾáyya bràti*| I should find a solution for this daughter of mine (A21:2); *ʾána xzéli dàwe*| I have found some gold coins (A10:12); *ʾu-xìšɛle*| *b-ùrxa*| *xðàra*| *m-máθa l-màθa*| *… xáze ʾɛ̀ka b‑xazéla*| He went on the road, wandering from village to village … to see where to find her (A4:10). (3) Idioms | Imperative *xzi*: *mɛθíwa ʾərbàla,*| *saràda,*| *xzí mo‑bằyət*| They would bring a sieve, a large sieve, well, whatever you want’ (B7:17); *mɛθɛ́wale l‑màθa,| xzí ʾɛ́kɛle bɛ́θux ṱ‑it‑bnàyəlle|* They brought it to the village, wherever your house that you were building was situated (B5:184); *dúkθə d‑ó‑gəldət tàwra,*| *lɛle‑wíða gə́dda zòra?*| *xzi‑kəmá măsàḥa dwíqle*| Since he had made it into a fine thread, the place (enclosed by) the ox skin covered a great area (A11:13) *xzi-kəmá šə̀nne| ʾo‑bróne díye píšle gàwṛa|* Now, after several years this son of his became a man (A28:2). 1pl. *xazəx*: *xázəx ʾiθáθəx ṭìše*| It seems that your hands are covered (in flour) (A21:27), *xázəx šămə́xla mòdila*|Let’s hear what it is(A25:52); *xázəx xzàyəlle*| Let’s see him (A4:36); *xázəx b‑šəndóxe t-wǝ́twa kípa bìyi*| What about the stones that you threw at me? (A1:18); *rába xzìθa ʾɛ́ne díye| m-d-ò-məndi|* He had suffered a lot from that affair (A18:32). **III** *m-xzy* (*maxze, muxzele, maxzoye*) **to show**

/y/

*yðʾ* **I** (*yăðe, ðile, ðaʾa/ðaya*) **to know; to recognize; to understand.** (1) **to know** |*ʾáti yắðət ʾɛ̀kɛle?*| Do you know where he is? (A25:74); *lá kulla-náše yắði ṱ-oðìla|* Not all people know how to make it (B10:22); *lan‑ðàʾəllux|* I do not know you (B17:14); *ʾánna m-ɛ́ka qəm-yăðíle šə̀mmi?|* How did they know my name (A26:24); *lɛ́ðən, míðən* I do not know; *lɛ̀ðiwa bíye díye|* They did not know what was the matter with him (C4:1). (2) **to recognize** | *ʾáwwa ʾɛ‑dánət qəm‑xazèle,*| *qəm‑yăðèle*|When he saw him, he recognized him (A29:32). (3) **to understand** | *ðìlux?*| Do you understand?; *ʾáyya ðiyàli*| I have understood this (now) (A15:16). **III** *m-ðy* (*măðe, mŭðele, măðoye*)**to cause to know, to inform** | *ʾə́θyəx ta-t-măðə̀xlɛxu| ta-t-m-díya ʾarpà-saʾəte| gắrəg kúlla nášət máθa pàlṭi m-gu-máθa|* We have come to let you know that in four hours from now all the people of the village must leave the village (B1:13).

*yðl***I** (*yadla, ðilla, ðala*) **to give birth (animals); to lay (eggs)** | *bɛhɛrìye| ʾə́rwe yadlìwa|* In the Spring the sheep would give birth (B5:174); *ṣalíwa tawráθa ðàla|* They would go down (into the basement stable) when the cows were giving birth (B10:84); *kθɛ́θa ðílla bèta*|The hen laid an egg.

*yhw* **I** (*yawəl, hiwle/yiwle, yawa*) **to give; to pay; to bowl (ball); to turn; to allow.** (1) **to give** | *ta-šwáwux t-yáwəl tə̀rte tawriyáθa*| He will give to your neighbour two cows.’ (A3:4); *ya-ʾalàha,*| *yawǝ́tlən xa-bròna*| Oh God, give us a son (A15:17); *hállule xa‑sùsa*| Give him a horse (A12:59); *ʾáyya ʾíla yíwta qa-dìyi?*| She has been given to me (A25:39). (2) **to pay** | *ʾu‑la-ḥáqqət kàrmi lɛle-yáwa|* nor does he pay the price of the orchard (A17:30); *yáwən dèni*|I shall pay off my debts (A1:8). (3) **to bowl (ball)** | *xákma ṱ‑àθi| t‑yáwi gùtta|* | Some come to bowl the ball (B11:11). (4) **to turn (part of the body)** | *ʾɛnéy yawíwala l-ṭùra| ʾu-xaṣéy l-gàrra|* They turned their eyes to the mountain and their backs to the pool (B15:33). (5) **to allow** | *hálli banə̀nni xa‑bɛ́θa|* Allow me to build myself a house (A11:10); *ʾu-hálle ṣàle| šáməṭ qðále dìye|* Let him go down and break his neck (A15:13). (6) Idiom: *yawa həlma* **to blow** | *bắyən mə̀nnux| hə́lma t-yáwət b-rèši|* I want you to blow on me (A25:12).

*ymy* **I** (*yame, mele, maya*) **to swear** | *hóle yə́mya b-rèšux|* He has sworn on your head (= he will kill you) (A25:37). **III** *m-my* (*mame/măme, mumele/mŭmele, mamoye/mămoye*) **to swear**

*ypy* **I** (*yape, pele, paya*) **to bake** | *t‑yápəx lə̀xma|* We shall bake bread (A34:12).

*yqr* **II** *m-yqr* (*myaqər, myuqərre, myaqore*) **to respect, to honour; to become heavy** | *ʾani myaqríle ṭla‑ʾèta|* They respect it (the festival) for the sake of the church (B5:72); *garpíwale ʾo‑tàlga*| *ta‑t‑lá myáqri šàmṭi*|They sweep away the snow so that they (the beams of the roof) do not become heavy and break

*ysq* **I** (*yasəq, siqle, saqa*) **to go up** | *qimta zoma t‑yasqawa* She was preparing to go up to the summer camp (C2:23) → *ʾsq*

/z/

*zbl* **II** *m-zbl* (*mzabəl, mzubəlle, mzabole*)**to lay manure**

*zbn* **II** (*mzabən, mzubənne, mzabone*)**to sell**

*zdʾ* **I** (*zăde, zdile/zdele, zdaʾa/zdaya*) **to fear** | *zădə́xwa mənnèy|* We were afraid of them (B15:10); *qímle b‑zdáya m‑xǝ́lme díye* He began to be afraid of his dream (A8:19); *ʾána ʾə̀llux-in zdáʾa*| I am afraid for you (B9:27); *lɛn-zdáʾa ʾap-dəndə̀kθa*| I am not afraid, even a little (B9:17); *ma-t-zdíle ṱ-axlàle|* so afraid was he that she would eat him (A18:24); *hon‑zála réšə d‑ò gə́šra,| ʾína ràba zdáʾa| t‑là‑naplən gu‑d‑a‑yáma|* I went over the bridge, fearing greatly that I would fall into the sea (A11:7); *qímle b-zdáya m-bróne dìye| qa‑t‑là-ʾamər|*He began to fear to tell his son (A8:17). **III** *m-zdʾ* (*mazde, muzdele, mazdoye*) **to frighten** | *mázde qa-bróne dìye|* He frightens his son.

*zdl* **I** (*zadəl, zdille, zdala*) **to fear, to be afraid** | *zdàləx* We are afraid (A14:40).

*zdm* **I** (*zadəm, zdimle, zdama*) **to be blocked; to be deafened (ears)** | *naxíri hóle zdìma|* My nose is blocked; *zdímla naθyáθi b-qálət tòpe|* My ears were deafened by a gunshot.

*zdr* **I** **to shake (tr. and intr.); to tremble** | *ʾắra zdìrra|* The earth shook; *b‑zadrànna gáni,| ṣáli párre mǝ̀nni|* I shall shake myself and feathers will fall from me (A24:27)

*zdy* **I** (*zade, zdele, zdaya*) **to throw** | *zadǝ́tle hátxa gu‑yàma|* You should throw it in the sea like this (A12:27); *ʾan‑yalúnke zóre kùt‑xa hóle zdáyəlle bar‑ðá‑gotət dúnye|* He was flinging the young children in all directions (A29:16); *kúlla zdéla zayèy*| They (the horses) all miscarried their young (A52:13); *zdòle!|* Throw him out! (A25:12).

*zlʾ* **I** (*zăle, zlile/zlele, zlaʾa/zlaya*) **to crack, to split** | *béta zàlla| … y‑axə́lla nàša|* An egg cracks … and a person eats it (D1:4); *zílle madə́nxa t‑la‑zlàya*|He went before day-break; *qimli madənxa zliya* I got up when the dawn had broken (C2:18).

*zlm* → *ẓlm*

*zlq* **III** *m-zlq* (*mazləq, muzləqle, mazloqe*) **to shine; to polish** | *ʾáwwa pə́rč̭e díye t-dàwa,| hátxa mazlòqe,| har-píša kèpa| hár t-dàwɛle|* His golden hair golden, shining so much, even when turned to stone is still golden (A8:72); *muzílqɛt ṣàwlux?*|Have you polished your shoes?

*zmpr* **Q** *m-zmpr* (*mzampər, mzumpərre, mzampore*) **to swell; to swagger**

*zmr* **I** (*zamər, zmirre, zmara*) **to sing** | *zmírre bíya dìya|* He sang to her (A25:22); *šuréle zmírre b-súsa smòqa|* He started to sing to a brown horse (A25:11).

*zmzm* **Q** *m-zmzm* (*mzamzəm, mzumzəmle, mzamzome*) **to hum, to plash (water); to ring; to whistle (wind)** | *pawxa t‑zome mzumzəmle* The wind of the summer camp whistled (C2:50).

*znfr* **Q** *m-znfr* (*mzanfər, mzunfərre, mzanfore*) **to act pompously; to puff (oneself) up pompously** | *mə́dre mzanfə́rwala gyān‑dìye|* Hewould pompously puff himself up again (B5:34)

*zngr* **Q** *m-zngr* (*mzangər, mzungərre, mzangore*) **to ring (bell); to sound (musical instrument); to echo** | *ʾímət ʾàθya,| mzàngər zága|* When she (the cat) comes, the bell will ring (A44:2); *mzangə̀rwa qála|* It (the floor of the church) echoed the voice back (B14:5).

*znjr* **Q** *m-znjr* (*mzanjər, mzunjərre, mzanjore*) **to rust**

*zny* **I** (*zane, znele, znaya*) **to commit adultery**

*znzn* **Q** *m-znzn* (*mzanzən, mzunzənne, mzanzone*) **to buzz; to throb (wound)**

*znzr* **Q** *m-znzr* (*mzanzər, mzunzərre, mzanzore*) **to lose taste; to go stale** | *ʾáw bíš la‑mzànzər|* It does not lose its taste at all (B10:76).

*zprn* **Q** *m-zprn* (*mzaprən, mzuprənne, mzaprone*) **to add animal fat to food** → *zəpra*

*zqlq* **Q** *m-zqlq* (*mzaqləq, mzuqləqle, mzaqloqe*) **to reflect, to shine** | *šə́mša qítla b-šùša*| *ʾu-qəm-mzaqzə́qla gu-ʾɛ̀ni*|The sunlight hit the glass and it reflected it in my eyes.

*zqnb* **Q** *m-zqnb* (*mzaqnəb, mzuqnəble, mzaqnobe*) **to eat, to scoff** | said of an unwelcome guest

*zqr* **I** (*zaqər, zqirre, zqara*) **to weave, to knit** | *ʾə̀zlɛle zqíra* It is knitted with yarn.

*zqt* **I** (*zaqət, zqitle, zqata*) **to prod with a goad** | *zqútla tàwre!*| Goad the animals along!

*zqzq* **Q** *m-zqzq* (*mzaqzəq, mzuqzəqle, mzaqzoqe*) **to twitter (birds)**

*zrʾ* **I** (*zăre, zrile/zrele, zraʾa/zraya*) **to plant, to sow, to cultivate; to work in the fields; to plough.** (1) **to plant, to sow, to cultivate** | *ʾáyya bắyən zắrən č̭ənnək̭ɛ́ra díya xáčča wàrde|* I want to plant around it some flowers (A14:77); *ʾáni xə́ṭṭe zăríla* They sow the wheat (B5:94); *qímla zráʾa xabùše*| They began to cultivate apples (B5:75). (2) **to work in the fields** | *ʾáwwa zílle zràʾa|* He went to work in the fields (A9:1). (3) **to plough** | *mùkləlla táwre t‑wɛ́wa zráya|* He stopped the oxen, which were ploughing(A9:5); *zraʾa ʾu-tnaya* to plough a set of furrows then plough a second set perpendicular to these.

*zrbn* **Q** *m-zrbn* (*mzarbən, mzurbənne, mzarbone*) **to become strong, to grow**

*zrč̣* **I** (*zarəč̣, zrič̣le, zrač̣a*) **to draw a line, to scribble** | *zríč̣le b-qăláma xíče xìče*|He drew lots of lines with a pen.

*zrdn* **Q** *m-zrdn* (*mzardən, mzurdənne, mzardone*) **to become pale, to become yellow**

*zrk* **I** (*zarək, zrikle, zraka*) **to dive**

*zrmṭ* **Q** *m-zrmṭ* (*mzarməṭ, mzurməṭle, mzarmoṭe*) **to be aggressive towards s.o.; to swell (skin)**

*zrn* **II** *m-zrn* (*mzărən, mzŭrənne, mzărone*) **to become yellow** | *gu-čéri ṭárpe ʾi-mzărə̀nni|* In autumn the leaves become yellow.

*zrq* **I** (*zarəq, zriqle, zraqa*) **to rise (sun); to shine** | *ʾɛ́-gət zarə́qwa yòma,*| *palṭə́xwa xorăwáθa kúlla m-ġðàðe*| When the sun rose, we friends would all go out together (B15:5); *yóma hóle zrìqa| ʾu-gə̀nya| lè‑y‑zarəq|* The sun has risen and (when) it has set, it will not rise (again) (A26:35); *zríqɛle yóma ʾə́lle dìye|* The sun shone on him (A26:22).

*zrzč̣* **Q** *m-zrzč̣* (*mzarzəč̣, mzurzəč̣le, mzarzoč̣e*) **to scribble**

*zrzp* **Q** *m-zrzp* (*mzarzəp, mzurzəple, mzarzope*) **to push**

*zrzr* **Q** *m-zrzr* (*mzarzər, mzurzərre, mzarzore*) **to bray (donkey); to lose flavour**

*zrzy* **Q** *m-zrzy* (*mzarze, mzurzele, mzarzoye*) **to shake with emotion (tr. and intr.)** | *máwθət mámi qəm-mzarzèli|* The death of my uncle shook me; *mzurzèli|* I was shaken.

*zrzy* **Q** *m-zrzy* (*mzarze, mzurzele, mzarzoye*) **to suffer, to be in a predicament**

*zvr* **I** (*zavər, zvirre, zvara*) (K.) **to turn, to spin; to go around** | *mə́xyəlle ʾáqle l-dudíyət Qaṭìna,| šawwí-zəvre zvìrtəlla|* He kicked the cradle of Qaṭina and span it round seventy times (A52:2); *zavrə́xwa ʾeðăwàθa|* We used to go around (the village offering) festival blessings (B6:13). **III** *m-zvr* (*mazvər, muzvərre, mazvore*) **to cause to turn** | *mìya| mazəvríle xa‑parwàna|* The water drives round a propellor (B6:53).

*zwg* **II** *m-zwg* (*mzawəg/mzăwəg, mzuwəgle, mzawoge*) **to pair together; to copulate**

*zwn* **I** (*zawən, zwinne, zwana*) **to buy**

*zxmn* **Q** *m-zxmn* (*mzaxmən, mzuxmənne, mzaxmone*) **to become strong, to grow**

*zyd* **I** (*zayəd, zidle, zyada*) **to increase (intr.); to be excessive, to be left over** | *dax‑zɛ́di ʾə̀rwe?|* How do sheep reproduce? (B5:174); *mšixáye mšuréla bṣàra,| ʾu‑mušəlmanúθa zyàda|* The Christians began to diminish (in number) and Islam began to increase (B1:2); *ʾo‑t‑zayə̀dwa| … mò y‑oðíwa?| mən‑d‑o‑xə́lya ʾu‑mən‑d‑a‑másta ʾi‑mtarṣíwa gùpta|* As for what was left over (of the yoghurt and milk)—what did they do? From the milk and the yoghurt they made cheese (B5:166). **III** *m-zyd* (*mazyəd/măzid, muzyədle/mŭzidle, mazyode/măzode*) **to add; to increase** | *qaríwti| mazyə́d qàlax|* My friend, raise your voice (A38:8); *ʾálaha mazyə̀dle*|May God increase it (said by guest to the host as thanks for a meal).

*zyn* **I** (*zayən, zinne, zyana*) **to stand** | *kút y-azə́lwa záyənwa gótə d‑o‑xèna|* Everybody who went (there) stood next to another one (A8:31); *marpòyəlle réšət xórta,| xórta hóla zyàna|* He is letting the top of the willow go and the willow is springing up (A29:16); *zínna mə́zzət rèši*|My hair stood on end (out of fear). **III** *m-zyn* (*mazyən/măzin, muzyənne/mŭzinne, mazyone/măzone*) **to cause to stand** | *čálo măziníwala gu‑tằra|* They made the bride stand at the door (B8:32); *ʾilána măziníwa l‑gàre|* They stood the tree on the roof (B8:25); *kálba mŭziníle naθyàθe|* The dog pricked up his ears.

*zyp* **I** (*zayəp, ziple, zyapa*) **to push** | *zìptəllela| ṭla-Mằmo|* She pushed Mămo (A26:3); *m‑ða‑gòta| zɛpə́twala l‑d‑ó‑geba xèna|* You would push them from one side to the other (B5:137).

*zyr* **I** (*zayər, zirre, zyara*) (A.) **to visit (on pilgrimage)** | *ʾína bắyən zɛ́rən ʾáp-ana Qŭ̀dus*| but I want to visit also Jerusalem (A2:1).

*zyx* **II** *m-zyx* (*mzayəx/mzăyəx, mzɑyəxle, mzayoxe*)**to celebrate (a festival)**

/ẓ/

*ẓlm, zlm* **I** (*zaləm, zlim, zlama*) **to oppress; to wrong** | *zlámət gànux|* You are wronging yourself (A12:44); *ʾu-har-hádəx ẓlìməlla kúlla nášət màθa|* They treated unjustly all the people of the village in the same way (B1:20); *qá-mo gắrəg ẓàlmət ʾə́lli?|* Why must you do me such an injustice? (C7:4).